



Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

Т.В. Акашева
Н.М. Рахимова

ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)

*Утверждено Редакционно–издательским советом университета
в качестве учебного пособия*

Магнитогорск
2021

Рецензенты:

кандидат филологических наук, доцент,
директор учебного центра «На сто баллов» г. Магнитогорска
Н.А. Козько

кандидат филологических наук,
доцент кафедры языкознания и литературоведения,
ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический
университет им. Г.И. Носова»
М.Л. Скворцова

Акашева Т.В., Рахимова Н.М.

Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык) [Электронный ресурс] : учебное пособие / Татьяна Валентиновна Акашева, Нурия Мухаметовна Рахимова ; ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова». – Электрон. текстовые дан. (9,67 Мб). – Магнитогорск : ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова», 2021. – 1 электрон. опт. диск (CD-R). – Систем. требования : IBM PC, любой, более 1 GHz ; 512 Мб RAM ; 10 Мб HDD ; MS Windows XP и выше ; Adobe Reader 8.0 и выше ; CD/DVD-ROM дисковод ; мышь. – Загл. с титул. экрана.

ISBN 978-5-9967-2212-9

Учебное пособие, разработанное в соответствии с рабочей программой дисциплины «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)», включает учебно-методические материалы для аудиторной и самостоятельной работы, а также задания для промежуточного и итогового контроля знаний.

Предназначено для самостоятельной и аудиторной работы обучающихся по направлению подготовки 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Профиль Английский язык и немецкий язык; 44.03.05 «Педагогическое образование (с двумя профилями подготовки) Профиль Английский язык и французский/испанский язык и по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение. Специализация Специальный перевод. (английский-немецкий)».

УДК 800

ISBN 978-5-9967-2212-9

© Акашева Т.В., Рахимова Н.М., 2021

© ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный
технический университет им. Г.И. Носова», 2021

Содержание

ВВЕДЕНИЕ	6
1. ИСТОРИЯ ГЕРМАНИИ	8
1.1. Территория Германии в доисторические времена	8
1.2. Германия в эпоху Возрождения	10
1.3. Германия в период Реформации	12
1.4. Германия в эпоху абсолютизма и просвещения	13
1.5. Объединение Германии	15
1.6. Германия в период первой мировой войны	16
1.7. Веймарская передышка	16
1.8. Третий рейх и Вторая мировая война	17
1.9. Восстановление и разделение Германии	17
2. ИСТОРИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	20
2.1. Распространение германцев до I века н. э.	20
2.2. Первое передвижение согласных	20
2.3. Древневерхненемецкий язык	21
2.4. Второе передвижение согласных	23
2.5. Средневерхненемецкий язык	24
2.6. Ранненововерхненемецкий язык	26
3. ФОНЕТИЧЕСКИЙ СТРОЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	29
3.1. Фонетика и фонология немецкого языка	29
3.2. Звуковая система немецкого языка	29
3.3. Ударение в слове	32
3.4. Интонация в немецком языке	33
4. МОРФОЛОГО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	36
4.1. Артикль	36
4.2. Имя существительное	36
4.3. Имя прилагательное	37
4.4. Местоимение	38
4.5. Числительное	39
4.6. Глагол	39
4.7. Синтаксис	42
5. СТРАТИФИКАЦИЯ СЛОВАРНОГО СОСТАВА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	46
5.1. Формы существования немецкого языка	46

5.2. Территориальная стратификация немецкого языка	46
5.3. Социальная стратификация немецкого языка.....	46
5.4. Молодежный слэнг	47
6. ПУТИ ОБОГАЩЕНИЯ СЛОВАРНОГО СОСТАВА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА	56
6.1. Продуктивные способы словообразования в немецком языке	56
6.2. Семантические трансформации.....	60
7. ЗАИМСТВОВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ	64
7.1. Заимствования кельтского происхождения.....	64
7.2. Заимствования из латинского языка	64
7.3. Заимствования из французского языка.....	65
7.4. Заимствования из итальянского языка.....	65
7.5. Заимствования из английского языка	65
7.6. Заимствования из русского языка	66
7.7. Заимствования из других языков.....	66
7.8. Денглиш (Denglish)	67
8. НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА.....	68
8.1. Литература Средневековья.....	68
8.2. Гуманизм и Реформация (около 1450—1600).....	73
8.3. Барокко (ок. 1600—1720)	74
8.4. Эпоха Просвещения (ок. 1720—1780)	76
8.5. Веймарские классики (ок. 1772—1805).....	77
8.6. Немецкие романтики (ок. 1799—1835).....	78
8.7. Литература конца XIX века до 1933 года	79
8.8. Современная эпика.....	80
8.9. Литература ГДР	82
8.10. Немецкоязычная литература в конце 20 века – начале 21 века	83
9. ПРАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ.....	85
9.1. История развития немецкого языка	85
9.2. Фонетические особенности немецкого языка	85
9.3. Грамматические особенности немецкого языка	85
9.4. Лексические особенности немецкого языка.....	85
9.5. Практические задания для работы в аудитории и для самостоятельной работы.....	86
10. ТЕСТЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ	147

10.1. Критерии оценки тестов	147
10.2. Тест по страноведению	147
10.3. Тест по истории языка	148
10.4. Тест по грамматике немецкого языка	148
10.5. Тест по словарному составу немецкого языка	150
10.6. Тест по фонетике немецкого языка	151
10.7. Современные тенденции развития языка	151
10.8. Тест по немецкоязычной литературе	152
11. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ.....	154
11.1. Подготовка доклада	154
11.2. Подготовка реферата	155
ЗАКЛЮЧЕНИЕ	157
БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК.....	158

ВВЕДЕНИЕ

Настоящее учебное пособие включает учебно-методический материал для аудиторной и самостоятельной работы и комплекс заданий для контроля результатов обучения по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)».

Учебное пособие соответствует требованиям действующих Федеральных государственных образовательных стандартов и разработано в соответствии с образовательными программами по направлению подготовки 44.03.05. «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки). Профиль «Английский язык и немецкий язык», 44.03.05. «Педагогическое образование» (с двумя профилями подготовки) Профиль Английский язык и французский/испанский язык и по специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение. Специализация Специальный перевод (английский-немецкий)».

Содержание и структура учебного пособия полностью отвечают рабочей программе по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)».

Основной целью настоящего учебного пособия является обучение выявлению типологически релевантных семантико-структурных отличий изучаемого второго иностранного языка от родного языка, а также расширение теоретической и практической базы профессиональной компетенции обучающихся в области второго иностранного языка для повышения эффективности их будущей профессиональной деятельности.

Задача заключается в том, чтобы сообщить обучающимся определенный объем информации и помочь им осознать, что обобщенное системное изучение основных моментов теории второго иностранного языка повышает уровень практического владения им.

Учебное пособие рекомендуется как основное и вспомогательное пособие по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)» и предназначено как для аудиторной работы, так и для самостоятельной работы. В ходе освоения учебного материала у обучающихся формируются компетенции согласно ООП.

Содержание учебного пособия включает сведения о формировании немецкого этноса, о развитии немецкого языка, необходимые для более глубокого понимания современного немецкого языка. Кроме того, в учебном пособии представлена в диахронии и в синхронии информация о фонетической, морфолого-синтаксической и лексической системе немецкого языка.

Каждый раздел учебного пособия включает теоретический материал, представленный в виде лекций, практические задания и упражнения для закрепления теоретического материала, а также тесты, предназначенные для контроля степени освоения изучаемого материала. Кроме того, предусмотрены задания для индивидуальной самостоятельной работы обучающихся в виде докладов и рефератов.

Принципиально важно, что в пособии есть материалы, интересные и полезные как для обучающихся высокого уровня языковой и речевой компетенции, так и для тех, кто испытывает трудности в следовании нормам устной и письменной речи или в осуществлении эффективного общения на немецком языке.

В заключении обобщены основные итоги и выводы, а также даны рекомендации по дальнейшему глубокому самостоятельному изучению данного предмета.

1. ИСТОРИЯ ГЕРМАНИИ

1.1. Территория Германии в доисторические времена

В эпоху верхнего и среднего палеолита Германия была местом миграций древнейших гоминид, гейдельбергского человека и неандертальцев.

Ученые предполагают, что неандертальский человек получил свое название от Неандертальской долины, находящейся вблизи от города Дюссельдорфа (Германия). В этом месте в 1856 году были впервые обнаружены останки раннего вида *homo sapiens*. Эти находки в немалой степени прояснили начальную стадию эволюции человека.

В последнее тысячелетие до нашей эры этот регион населяли кельтские народы, следы их проживания и культуры немногочисленны, но на берегу Боденского озера сохранились фрагменты свайных домов.

Вторжения многочисленных германских племен с соседних восточных и северных земель нарушали нормальное течение жизни кельтов. Эти предки современных немцев вероятно появились здесь, укрываясь от римлян, которые расширяли свою империю на восток от завоеванной ими кельтской Галлии (территория современной Франции).

В 58 году до нашей эры Юлий Цезарь предотвратил попытку Ариовиста (вождь свевов) дойти до Эльзаса и отбросил его силы за Рейн. В этом месте Юлий Цезарь остановил легионы, так как полагал, что за рекой нет ничего, кроме диких лесов. Позже римляне перешли Рейн и дошли до Эльбы. Казалось, ничто не препятствовало включению Германии в состав Римской империи, когда в 9 году нашей эры 3 превосходных римских легиона были уничтожены в битве в Тевтобургском лесу воинами под предводительством Арминия (позже немцы в поисках своего героя называли его Германом). Римляне оставили попытки покорить земли за Рейном и ограничились романизацией западных и южных областей страны.

В древности на территории современной Германии жили германцы. Племенные союзы алеманов, баваров, тюрингов, саксов и др. были включены в 6-8 вв. во франкское государство.

Усилилось влияние франков, заселивших плодородные земли по нижнему течению Рейна и Мозеля с центром в Ахене. Королем франков в 768 г. стал Карл Великий. В Рождество 800 г. его провозгласили императором в Риме, что позволило ему считать себя и свой народ преемниками теперь уже легендарного Рима. Будучи одновременно жестоким и просвещенным правителем, он покорил всех своих врагов, способствовал развитию литературы, образования и искусств. Самый крупный сохранившийся с тех времен памятник - кафедральный собор в Ахене.

В результате раздела Франкского государства после смерти Карла Великого (843 г.) было создано Восточно - Франкское королевство, на основе которого в 10 веке сформировалось раннефеодальное королевство Германия.

Франкское государство было разделено на три части – на французскую (Западно-Франкское королевство), доставшуюся Карлу Лысому, итальянско-

лотарингскую (Срединное королевство), королем которой стал старший сын Карла Великого Лотарь и германскую, где власть досталась Людовику Немецкому.

Центральная власть слабела, и местные сеньоры вынуждены были сами поддерживать порядок и отражать нападения норманнов и гуннов. Их усилиями сформировались крупные герцогства Саксония, Франкония, Бавария и Швабия. Разные короли (чаще короли Италии) с перерывами формально носили титул императора до 924 года. Генриху Саксонскому (Птицелову) удалось покорить других герцогов и в некоторой степени восстановить единое королевство.

Его сын Отгон в 936 г. провел блестящую церемонию собственной коронации в Ахене. Он провозгласил себя королем Германии и наследником Карла Великого.

Самой крупной удачей Отгона было окончательное устранение угрозы для европейской стабильности, исходящей с востока от гуннов. Победа на Лехе под Аугсбургом стала решающей. Второго февраля 962 г. Оттон I был коронован в Риме в качестве императора Священной Римской империи. С тех пор сотни лет германские короли были еще и императорами, и от них требовалось вмешиваться во внутренние дела Италии и считаться со светской и духовной властью понтификов.

С начала II тысячелетия императорам пришлось с тревогой наблюдать усиление дворянства и епископов, которые были и землевладельцами, и церковными лидерами.

В 1077 г. спор об инвеституре поставил императора Генриха IV перед необходимостью публичного унижения. Его власть подрывали беспокойные германские князья. Опасаясь, как бы Папа Григорий VII не упрочил свое влияние в Европе, он направился в резиденцию понтифика - итальянский замок Каносса. Здесь в одной власянице в зимнюю стужу он униженно ждал аудиенции, затем пал ниц, вытянув руки крестом. Удовлетворенный Папа подтвердил его абсолютную власть, чем укрепил позиции императора, хотя это не избавило Европу от междоусобиц.

На императорские власть и авторитет постоянно покушались амбициозные правители. Император Фридрих I по прозвищу Барбаросса (от итал. *barba*, «борода», и *rossa*, «красная»), правивший с 1152 по 1190 г., был незаурядным представителем выдающейся династии Гогенштауфенов.

Его великолепный двор, где блистали поэты и миннезингеры, можно считать расцветом средневекового рыцарства. Несмотря на политическую раздробленность и слабость центральной власти и армии, империя выжила. До конца Средних веков она просуществовала под названием Священная Римская империя германской нации.

В принципе германская императорская и королевская власть не были наследственными. Вопрос о том, кому достанутся императорские регалии, решали семь курфюрстов важнейших германских городов, в том числе и князья-архиепископы Трира, Майнца и Кельна. Но в действительности представители династии Габсбургов много столетий правили не только в Австрии, но и в других германских регионах, а также в Нидерландах и Испании. Это означало, что

император мог лишь частично сосредоточиться на немецких делах, что являлось постоянным соблазном для местных правителей, желавших вырвать у него часть власти.

1.2. Германия в эпоху Возрождения

Гуманизм зародился в Германии в 1430-е годы, на столетие позже, чем в Италии.

Особая роль принадлежала книгопечатанию — великому открытию середины XV в., назревавшему в ряде стран, но сделанному в Германии Иоганном Гутенбергом.

Исторический период, в течение которого Германия не существовала как целостное государство, оказал большое влияние на формирование культуры немецкой нации.

К началу XVI в. Германия была крупнейшей составной частью Священной Римской империи, страной, раздробленной политически и хозяйственно, но уже вступившей в период заметного роста рыночных отношений и новых элементов в производстве.

Процесс приспособления различных слоев населения к новой ситуации шел трудно, старые общественные противоречия усугублялись новыми, и вся эта атмосфера еще больше накалялась из-за финансовых притязаний римской курии, укрепления территориальной власти и бесконечных междоусобиц духовных и светских князей, провала попыток проведения имперских реформ. Обстановка, в которой происходило развитие новых явлений в культуре, оказалась чревата возможностями разнообразных кризисов.

В XV-XVII веках политическая раздробленность Германии оказала отрицательное влияние на развитие ее культурной жизни, которая существовала преимущественно при княжеских дворах.

Вместе с тем, это был период начала немецкого Возрождения. Возрождение (франц. Renaissance) — это эпоха в культурном развитии европейских стран, характеризующаяся ростом светских тенденций, гуманистическим мировоззрением, обращением к античному наследию.

В Германии гуманистическая культура начинает свое развитие в 15 веке, объединяя представителей разных творческих областей: философов, ученых, лингвистов, литераторов, поэтов, проповедников гуманистического толка. Немецкие гуманисты подняли вопрос о создании единой Германии.

Гуманизм и культура возрождения были подготовлены высоким уровнем духовной и материальной культуры, в развитии которой важную роль играли города.

Нельзя недооценивать «немецкие корни» гуманистической культуры, но ради справедливости следует отметить, на ранней стадии ее развития большую роль сыграло растущее итальянское влияние, а именно творчество, идеи, методы подхода к проблемам жизни и науки. Это продвигали итальянские гуманисты, посещавшие Германию, а также немецкие пропагандисты новой культуры, прошедшие обучение в Италии. Из числа последних вышли переводчики

итальянской гуманистической литературы на немецкий язык, странствующие поэты, читавшие лекции об античной культуре в различных университетах, лидеры первых гуманистических кружков в южногерманских городах и при дворах князей, стремившихся использовать новые тенденции в своих интересах. Определенный вклад в освоение гуманизма внесло также знакомство с ним через французское, а позже и английское посредничество.

Развитие книгопечатания И. Гуттенбергом привело к росту числа и распространения книг. Издания гуманистического характера поступали в Германию преимущественно из Италии, однако к концу столетия, когда окрепло собственное гуманистическое движение, быстро увеличилось значение местных изданий. К этой поре в немецких землях действовали около 50 центров книгопечатания, но гуманистическую литературу публиковала пока лишь небольшая их часть.

Распространению гуманизма способствовали кризисные явления в поздней схоластике и университетском преподавании. В первые годы XVI в. в Германии существовали уже 15 университетов (не считая Пражского и Базельского на территории империи), из них 9 были основаны с середины XV в. «Молодые» университеты сохраняли роль оплота борьбы церкви с ересями, они так же, как «старые», получали привилегии на цензуру книг; их преподаватели были обязаны немедленно опровергать «ложные мнения», расходящиеся с учением церкви, если они встречались в текстах, которыми пользовались при обучении студентов.

Отрыв схоластики от практики жизни укрепил позиции гуманистов, выдвигавших идею «реформации университетов». Гуманисты начинали с чтения не обязательных для посещения лекций на философских факультетах, подготовительных для «высших» факультетов теологии, права, медицины. Всюду гуманисты вносили изменения в предмет, методы, цели образования, способствуя его секуляризации и сближению с практической жизнью. Резко расширялся круг изучаемых древних авторов, острой критике подвергались традиционные учебники, формализм схоластической логики, труды средневековых комментаторов.

Гуманисты, являясь просветителями, в своей педагогике неразрывно связывали задачи образования с задачами воспитания в духе гуманистической этики, а также с эстетическими целями — совершенствованием вкуса, языка и стиля по образцам классической латыни. В отношении к языку ясно раскрылось своеобразие эстетических представлений немецких гуманистов: неотделимость эстетики от этики, предпочтение не гармонических, а экспрессивных форм, наследие многовековых исторически сложившихся народных тяготений. В немецком гуманизме получили широкое распространение различные виды сатиры, авторы охотно пользовались приемами гиперболы и гротеска.

Главным завоеванием гуманистов в немецких университетах XV—начала XVI в. стала подготовка на основе этих местных высших школ, притом за сравнительно короткие сроки, достаточно широкого круга образованных людей, осведомленных в нормах новой, светски ориентированной культуры, а в какой-то своей части и руководствующихся ими.

Сам процесс «освоения» гуманистами университетов был длительным и неравномерным в разных территориях Германии. В целом он продолжался в течение всей второй половины XV — начала XVI в.

Уже сам характер гуманистического движения в Германии, тесно связанного с университетами и школой, с задачами воспитания и образования на новой культурной основе, обусловил большое значение в немецком гуманизме педагогической мысли. В становлении гуманистической педагогики решающую роль сыграли недолгая, но энергичная деятельность Р. Агриколы и творчество Я. Вимпфелинга, на протяжении всей жизни связанного по взглядам с традициями XV в. Оба принадлежали к распространенному в Германии типу гуманистов, сочетавших преданность новым культурным запросам с верностью церковной ортодоксии.

1.3. Германия в период Реформации

95 тезисов, которые в 1517 г. молодой монах Мартин Лютер прибил к воротам Виттенбергского собора, привели к событиям, которые раскололи Германию и полностью изменили политическую географию Европы. Уже до Мартина Лютера осуждали приземленность папы и верховного клира, и предпринимались попытки повернуть церковь к народу, а также дать возможность простым людям изучать Библию.

Вопиющим был факт продажи индульгенций, благодаря которой создавались средства для удовлетворения политических амбиций высших церковных чинов. Церковь не хотела перемен, предпочитая сжигать реформаторов на костре, как Яна Гуса, который был приговорен к смерти в Констанце в 1415 году.

В 1521 году Лютера вызвали в Вормс на рейхстаг, где осудили его деятельность, а его отлучили от церкви. Процесс сопровождался угрозами в адрес тех, кто его поддерживал. На кону стояло больше, чем просто свобода монаха, бросившего вызов Папе и императору. Многие немецкие правители сочли его учение удобным средством для достижения своих политических целей. Когда Лютер покинул Вормс, сторонники саксонского курфюрста увезли его в замок Вартбург возле города Эйзенах. Здесь он провел лучшие годы своего затворничества, посвятив их переводу Библии на немецкий язык.

Одно крестьянское восстание следовало за другим, возникали и исчезали реформистские и даже революционные религиозные секты. Реформация дала толчок Крестьянской войне 1524—1527 годов, которая охватила сразу многие германские княжества.

Как и предшествовавшие ей Движение башмака и Гуситские войны, она состояла из массовых волнений экономического и религиозного характера, движущую силу которых составляли крестьяне, горожане и дворяне. Общей программы у этих выступлений не было, однако различные группы восставших провозглашали собственные программы.

Крестьянская война в Германии была крупнейшим народным восстанием в Европе до Великой французской революции. Конфликт, происходивший в

основном в южных, западных и центральных областях современной Германии, также затронул соседние Эльзас, Австрию и Швейцарию, достиг пика весной-летом 1525 года, когда в событиях участвовало около 300 000 крестьян-повстанцев. По современным оценкам, количество погибших составило около 100 000 человек.

Примерно в середине XVI в. многие князья и большинство вольных городов приняли лютеранство, и попытки императора Карла V сокрушить Реформацию завершились компромиссом.

Аугсбургский мир 1555 г. на самом деле был соглашением несогласия, и принцип чья власть, того и вера - позволил местным правителям самим определять религиозную концессию в своих владениях. С тех пор в Центральной и Восточной Германии преобладают протестанты, а в Баварии и на Рейне - католики.

Тридцатилетняя война

В 1618-1648 гг. Центральная Европа стала ареной Тридцатилетней войны, куда нередко вторгались внешние силы, такие как войска Франция и Швеция. События стали развиваться стремительно после пражской дефенестрации, когда дворяне-протестанты, возмущенные покушением императора на их привилегии, выбросили двух его наместников из окна Пражского замка.

Месть императора последовала в 1621 г. - его армия в битве у Белой Горы возле Праги разбила войска Богемии. Сражения шли по всей Германии. Целые города, как Магдебург, были разрушены, крестьяне оставляли свои земли, урожай гнил на полях, вспыхивали эпидемии.

В это же время была открыта Америка, и между Центральной Европой и просторами Нового Света появились крупные торговые пути.

После Вестфальского мира 1648 г. Германия постепенно пришла в себя, но экономически она сильно отставала от Франции и Англии.

Вестфальский мир закрепил политическую раздробленность Германии и предоставил местным правителям больше суверенитета. Эльзас отошел к Франции, часть Прибалтики - к Швеции.

1.4. Германия в эпоху абсолютизма и просвещения

Начиная с конца XVII в. и на протяжении XVIII века политическими лидерами в Германии выступали правители крупных государств, прежде всего, прусские правители.

Следуя Франции и формам правления короля-солнца Людовика XIV, они начали реорганизовывать королевства в направлении абсолютизма: усилились централизация власти и бюрократию, а также была создана армия на постоянной основе.

Правители начали оставлять свои тесные средневековые замки и строить просторные дворцы в стиле барокко. Среди наиболее амбициозных и расточительных правителей необходимо выделить курфюрстов династии Шенборнуов, вершивших государственные дела в роскошной Вюрцбургской резиденции.

Многие правители пытались повысить свой статус и авторитет, приглашая известных философов, художников и музыкантов. Например, французский писатель и мыслитель Вольтер покорила своим остроумием и эрудицией многих, в том числе Потсдамский двор в лице Фридриха Великого, короля Пруссии. В высшем свете принято было говорить по-французски. Фридрих был высокообразованным и разносторонним человеком. Например, он прекрасно играл на флейте, что запечатлено на знаменитой картине XIX в. Адольфа фон Менцеля.

Свое Музыкальное приношение Иоганн Себастьян Бах построил на теме, предложенной королем. Однако великий Бах большую часть своей творческой жизни служил кантором в вольном городе Лейпциге, где его работодателем был не король, а городской совет.

Фридрих Великий был из династии Гогенцоллернов, представители которой основали Пруссию с центром в Бранденбурге недалеко от маленького городка Берлин.

В XVIII в. Гогенцоллернам удалось построить государство с сильной властью, эффективной бюрократией и дисциплинированной армией. Относительно либеральная во внутренних делах Пруссия вела агрессивную внешнюю политику, постоянно расширяя свои границы за счет главного соперника - Австрии, которая в результате Семилетней войны (1756-1763 гг.) уступила им Силезию.

Сохранявшие практически почти номинальный титул императора Священной Римской империи германской нации Габсбурги ушли из Германии и направили свои усилия на Венгрию и Балканы, чтобы заполнить пустоту, образовавшуюся после ухода оттуда Османской Порты.

Другие немецкие государства с опасением наблюдали за возвышением Пруссии, возможно предчувствуя, что в следующем веке именно это милитаристское государство возглавит борьбу за немецкое единство и навязет свои правила пока еще раздробленным территориям с очень разными традициями.

Французская революция 1789 г. привела к франко-германской конфронтации, и к 1794 г. все земли западнее Рейна оказались в руках французов, а Наполеон включил всю Германию в континентальную систему с Францией во главе.

Были проведены многие реформы, в частности, частичное освобождение евреев. Кроме того, французы упорядочили политическую карту Германии, упразднив церковные государства. Баден и Бавария получили статус королевств и значительно расширили свои территории. В 1806 г. потерявшая свое значение Священная Римская империя окончила свои дни.

Негодование, вызванное чужеземным господством, всколыхнуло патриотические настроения. Весной 1813 г. антифранцузские волнения вспыхнули по всей Германии. В октябре в Битве народов под Лейпцигом объединенные войска России, Австрии и возрожденной Пруссии разбили наполеоновскую армию. Но новый порядок в Центральной Европе так и не был установлен. Державы-победительницы, собравшиеся на Венском конгрессе

1814-1815 гг., были полны решимости не допустить дальнейших восстаний. Хотя многие результаты реорганизации Наполеоном Германии были сохранены, Россия, Пруссия и Австрия объединили свои усилия для воссоздания авторитаризма.

1.5. Объединение Германии

Волнения и беспорядки продолжались, а в 1817 году на Вартбургском празднестве студенты подняли черно-красно-желтое знамя, ставшее национальным флагом Германии. Знамя развевалось в пфальцском замке Гамбах, собравшем 30000 человек. Именно здесь звучали идеи демократии и единства. В 1848 г., когда вся Европа была охвачена революциями, казалось, что старый порядок рухнет. Напуганные правительства делали значительные уступки, и национальный парламент, собравшийся во франкфуртской церкви Св. Павла, должен был решить судьбу единой, конституциональной, демократической Германии. Однако пока депутаты тянули время в дискуссиях, консервативные силы сосредоточились, разогнали парламент и безжалостно подавили выступления.

Германское объединение было достигнуто не в результате дискуссий, а путем безжалостной дипломатической войны и умеренного давления. Этот путь предпочел Отто фон Бисмарк, назначенный канцлером Пруссии в 1862 г. В 1864 г. Бисмарк использовал Австрию для захвата Шлезвиг-Гольштейна, а в 1866 г. отвернулся от своего союзника. Сокрушительное поражение, нанесенное прусской армией австрийцам в битве при Садовой в Богемии, исключило любое участие Австрии в решении германского вопроса и означало, что отныне лишь Пруссия поведет Германию к единству. В 1870 г. южно-германские государства как союзники Пруссии вступили во франко-прусскую войну, завершившуюся победой Германии.

Франция начала выплачивать огромные контрибуции, и большая часть немецкоязычных Эльзаса и Лотарингии, относившихся к Франции с XVII в., вошла в состав Второго рейха. 18 января 1871 г. короля Пруссии провозгласили германским императором. Новый кайзер Вильгельм I полагал, что это конец прусской монархии, другие немецкие князья и герцоги также испытывали тревогу; согласие баварского короля Людвига II пришлось покупать за огромные деньги.

Германия была охвачена национальной эйфорией, быстро развивалась экономика, расцвела промышленность, развернулось гигантское строительство, раскинулась разветвленная сеть железных дорог. Страна догнала и перегнала Англию по производству угля и стали и вступила в эпоху второй промышленной революции, развивая химическую индустрию и электрификацию.

Большое внимание правительство уделяло социальному обеспечению безработных и инвалидов, главным образом, чтобы опередить в этом социал-демократов. Полномочия рейхстага были невелики; политику делал Бисмарк, а после его драматической отставки в 1890 г. - кайзер Вильгельм II и небольшая группа его приближенных, все более пополнявшаяся военными.

1.6. Германия в период первой мировой войны

Колониальные притязания Германии не устраивали Англию и Францию, а решимость стать морской державой воспринималась как сознательная провокация.

В начале XX в. напряженность в отношениях между крупными европейскими державами усиливалась, и они усилили модернизацию вооружения. В июне 1914 г. в Сараево сербский студент убил наследника австрийского престола эрцгерцога Франца Фердинанда. Германия немедленно потребовала от Австрии оказать влияние на Сербию. Были созданы европейские союзы: Германия и Австрия противостояли России, Франции и Великобритании. После провала тщательно подготовленного удара по Франции Германия не могла надеяться на успех в изнурительной окопной войне. Положение усугубило вступление в войну Соединенных Штатов с их неограниченными материальными и человеческими ресурсами.

В конце лета 1918 г. немецкая военная верхушка вынуждена была признать поражение, но попыталась избежать позора, свалив вину на гражданское правительство, требовавшее перемирия. Солдаты возвращались домой под звуки духовых оркестров и с развевающимися знаменами. Так родилась легенда об ударе в спину.

1.7. Веймарская передышка

Кайзер Вильгельм II отрекся и бежал в Голландию.

Новое немецкое республиканское правительство собралось в Веймаре, так как в Берлине было очень неспокойно. Предстояло принять суровые условия Версальского мира: признание ответственности за развязывание войны, тягостные репарации, уступку рейнских земель, возвращение Эльзаса и Лотарингии Франции, потерю некоторых областей Пруссии и предоставление Польше так называемого польского коридора - выхода к Балтийскому морю. Согласие с этими требованиями многие восприняли как предательство.

В 1923 г. правительство вынуждено было констатировать гиперинфляцию, разорившую миллионы людей, и смириться с тем, что Франция заняла Рурский бассейн.

В конце 1920-х гг. положение несколько улучшилось, когда, как казалось, социальные реформы создавали основу для светлого будущего. Но Великая депрессия, разразившаяся в 1929 г., нанесла Веймарской республике смертельный удар.

В 1932 г. в стране насчитывалось шесть миллионов безработных, и Национал-социалистическая рабочая партия Германии получила большинство мест в рейхстаге. После второго тура выборов 1932 г. действующий президент Гинденбург согласился назначить Адольфа Гитлера канцлером, главой коалиционного правительства. 30 января 1933 г. Гитлер принес присягу.

1.8. Третий рейх и Вторая мировая война

В ночь на 27 февраля 1933 г. подожгли Рейхстаг. Вину за поджог возложили на голландского коммуниста, хотя, возможно, это было дело рук нацистских штурмовиков. Гитлер использовал пожар как предлог для ареста своих противников, и в марте на выборах взял власть в свои руки. Он обладал редкой способностью играть на страхах, отчаянии и амбициях немцев.

Кроме изгоев-евреев и прочих нежелательных граждан, нацисты попытались остальным немцам: началось развитие экономики, военно-промышленного комплекса, что обеспечивало лояльное отношение промышленников и военных.

При условии отказа от коммунистических симпатий ни одному рабочему не грозила опасность оказаться на улице. Хотя среднему классу и пришлось потуже затянуть пояса, но инфляция прекратилась, а многих мелких предпринимателей радовало исчезновение еврейских конкурентов.

Полукриминальные элементы в красивой форме безнаказанно наводили ужас на горожан.

После целого ряда внешнеполитических успехов Гитлера, начиная с захвата рейнских земель в 1936 г., почти все немцы избавились от стыда поражения и унижения Версаля. Казалось, что националистические мечты XIX в. сбываются.

В 1939 г. после вторжения в Польшу Англия и Франция объявили Германии войну. Не все немцы были в восторге от этого, но череда блестящих блицкригов убедила многих из них в том, что Гитлер непобедим. Сомнения появились после вторжения в Советский Союз в июне 1941 г. и вступления в войну США. Они полностью оправдались сокрушительным поражением под Сталинградом в январе 1943 г., но пути назад не было, особенно после провозглашения союзниками курса на безоговорочную капитуляцию Германии. В армии возник заговор против Гитлера, и в июле 1944 г. он чуть было не увенчался успехом. Но покушение не удалось, и Германия воевала еще почти год. За это время страна понесла больший урон, чем за все предшествующие годы войны. Воздушные силы союзников, сровняли с землей целые города. В последние месяцы войны и в первые послевоенные годы около 15 млн. немцев либо бежали, либо были изгнаны со своих земель, где они жили в течение многих поколений, - из Польши, Венгрии, Югославии, Чехословакии - и из собственно немецких земель, перешедших теперь в другие руки, - из Восточной Пруссии, Силезии, большей части Померании.

1.9. Восстановление и разделение Германии

Казалось, что Германия, физически опустошенная, полная деморализованных беженцев, управляемая иностранными армиями, никогда не возродится.

После окончания войны страна была поделена на четыре зоны оккупации. Британская, американская и французская зоны стали ФРГ. Из состояния послевоенной разрухи ее вывели продуманные денежные реформы, которые

ликвидировали черный рынок и расчистили путь для экономического чуда, превратившего страну в одно из самых благополучных государств западного мира.

Советская зона стала ГДР. Ею управляла Социалистическая единая партия Германии, которая возникла на базе Социал-демократической партии, поглощенной ее некогда смертельным врагом - коммунистами.

Германия стала основным театром действий холодной войны. В 1948 г. союз между западными державами и Советским Союзом распался. В мае 1948 г. СССР блокировал все подступы к Берлину - железные дороги, шоссе, водные пути. В последующие месяцы английские и американские самолеты доставили сюда почти 2,5 млн. тонн товаров, включая значительные запасы угля. Почти через год СССР снял блокаду. Берлинский воздушный коридор стал поворотным пунктом в холодной войне и вскоре изменил образ Берлина на Западе - из нацистской столицы он стал форпостом свободы.

Несмотря на значительные достижения в некоторых областях - низкую квартплату, прекрасное социальное обеспечение, гарантированную занятость, население ГДР не было на 100 процентов лояльным. В 1961 г. около 3 млн. человек перешли на Запад. Постройка в этом году Берлинской стены была отчаянной мерой, реакцией на исход населения, подрывавший экономику страны.

В 1960-1980-е гг. расколота Германия была частью европейского политического ландшафта. ФРГ процветала экономически, но над страной висел рок нацистского прошлого. Поколение, повзрослевшее в шестидесятые годы, задавало своим родителям вопросы, на которые они часто отвечали неохотно. Немногочисленная Красная фракция проводила теракты и похищала людей с надеждой, что реакция государства обнажит его фашистскую сущность. Главари красных бригад были схвачены и предстали перед судом, а позднее покончили с собой в заключении.

В ГДР утверждали, что страна скоро станет одной из ведущих индустриальных держав мира, но все ее достижения объяснялись беззастенчивой манипуляцией статистическими данными, а промышленность в основном производила товары низкого качества, например, вредный для окружающей среды маленький Трабант.

В действительности, как и Советский Союз, ГДР все больше и больше отставала от Запада. Когда в конце 1980-х гг. Михаил Горбачев начал ослаблять железные принципы советской системы, генсек Эрих Хонеккер думал, что ГДР, невзирая на это, выживет, но без поддержки Советов режим начал разваливаться. В 1989 г. сотни тысяч людей заполнили улицы, требуя перемен.

Слово *Wende* немцы используют, говоря о важных событиях 1989-1990 гг., приведших к объединению страны. Единая Германия не была неизбежным следствием коллапса коммунистического режима ГДР. Многие ратовали за длительный переходный период, пока страна осмыслит вновь обретенную свободу.

Падение Берлинской стены 9 ноября 1989 г. - событие огромного символического значения, и все же это лишь этап постепенного крушения Восточной Германии.

Многие члены коммунистического руководства полагали, что уход со сцены таких фигур, как генсек Эрих Хонеккер, и реформы позволят сохранить режим.

Западные лидеры использовали все возможные доводы, чтобы убедить их в том, что объединение Германии необходимо и желательно. После падения стены многие восточные немцы были довольны возможностью на денек съездить на Запад, чтобы сделать покупки и вернуться домой. Но по мере того как открывалась правда тотального контроля жизни граждан со стороны Штази (тайной полиции), а также коррупции и частных привилегий, все больше и больше граждан ГДР стали ожидать помощи от Запада.

Канцлер ФРГ Коль быстро уловил эти настроения и в декабре, выступая перед огромной толпой в Дрездене, провозгласил: «Моя цель... - единство народа!»

Правительство ГДР могло лишь ожидать своей участи на первых свободных и честных выборах в истории страны. Их результатом в марте 1990 г. стал триумф христианских демократов. Объединение состоялось 3 октября 1990 г.

2. ИСТОРИЯ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Немецкий язык входит в западноевропейскую подгруппу германской группы языков, к которой также относятся нидерландский, африкаанс, фризский и английский языки.

У немецкого языка существуют особые отношения с языком «идиш», получивший развитие в Средние века, который рассматривается как его дочерний.

Родственные связи: Ochs и ox (англ); Habe gesungen have sung; Mein my. Однако с учетом семантического развития слов присутствуют различия: Zaun – town, bekommen-become, schlecht – slight (слабый).

2.1. Распространение германцев до I века н. э.

Согласно теории Людвиг Вильсера прародиной германцев считается территория современной Дании и частично южные территории Швеции и северной Германии. Со II тысячелетия до н. э. начинает складываться прагерманская культура и развиваться язык. На юго-востоке и юге от германцев проживали другие народы, контакты с которыми привели к заимствованиям в прагерманский язык, например, из кельтского или латинского.

В этот период древнеиталийские народы пришли на территорию Апеннинского полуострова, где позднее был построен и развивался Рим. К I тысячелетию до н. э. на земли, ранее занимаемые италийскими народами, пришли германцы, продолжив экспансию земли кельтских народов: заняв территории между реками Эмс и Рейн, германцы двинулись на юг, к Майну, а затем — к Дунаю. Развитие контактов с кельтами привело к заимствованию большого количества новых слов, например, были адаптированы такие слова как Amt, Recht, Eisen. Другими соседями германцев на востоке были венеды, иллирийцы и славяне, которые также имели языковые контакты друг с другом.

2.2. Первое передвижение согласных

В VI—V веках до н. э. произошло фонетико-морфологическое разделение германских и индоевропейских языков, называемое также первым или германским передвижением согласных (нем. die Erste Lautverschiebung). В результате этого процесса произошли следующие изменения в системе согласных:

индоевропейские взрывные p, t, k, k^w ----- во фрикативные f, þ, h, hw;

индоевропейские согласные b, d, g, g^w ----- в p, t, k, k^w;

придыхательные индоевропейские b^h, d^h, g^h, g^{wh} ----- в b, d, g, gw, затем w.

В современном немецком языке эти изменения практически не прослеживаются из-за произошедшего позднее второго или верхненемецкого передвижения согласных.

Изменения, произошедшие вследствие первого передвижения согласных, коснулись и морфологии глагола: исчез имперфектный аспект (например,

предложения I sang a song и I was singing a song в английском языке в немецком имеют один вид — Ich sang ein Lied), а также началось выделение категории слабых глаголов, образующих Präteritum при помощи суффикса -te.

Период Великого переселения народов

Язык древних германцев никогда не был гомогенным, более того разные германские племена продолжали говорить на своём варианте вплоть до II-III вв. Эти различия между отдельными вариантами языков углубились в результате последующего великого переселения народов. В III веке бургунды покинули области вокруг рек Визер и Одра и двинулись к Рейну. Англы в V веке переселились на остров Британия, что привело к образованию английского языка. Языки алеманов, баваров, франков, саксов и фризов впоследствии положили начало формированию немецкого языка.

Письменность

Сохранились некоторые письменные памятники, но их очень мало для научного изучения письменности. Со II по XII века германцы применяли руническую письменность, в основу которой был положен северно-этрусский алфавит. Об этом свидетельствуют археологические находки, сделанные в Словении в 1812 году. Позже после христианизации германцев была заменена на латиницу.

2.3. Древневерхненемецкий язык

Развитие и формирование древневерхненемецкого языка нельзя определить точной датой. Большинство лингвистов считает, что его появление детерминировано вторым, то есть древневерхненемецким передвижением согласных, имевшего место в конце V века. В истории немецкого языка принято считать датой завершения этого периода 1050 год.

Предпосылками для формирования языка на территории современного немецкоязычного пространства выступили миграционные процессы, происходившие ранее: падение Римской империи и образование в этой области ряда германских государств, которые просуществовали недолго, например, королевства остготов и вестготов.

Сильнейшим государством в начале средневековья становится Франкская империя Меровингов, основанная Хлодвигом I в 482 году. В состав этого королевства в течение следующих нескольких столетий входят другие германские земли (бургунды, алеманы и прочие), которые создают основу для общего языкового пространства и формирования общего языка. Процесс включения земель продолжился при Каролингах в VIII веке, когда границы королевства дошли до Эльбы и Зале на востоке, Эбро на западе и до Рима на юге. В 843 году государство, построенное Карлом Великим, было разделено на три части по Верденскому договору. Восточная часть королевства, первым королём которой стал Людовик II Немецкий, стала регионом формирования немецкой нации.

Немецкий язык на этой стадии своего развития ещё не представлял единого целого, однако государство и церковь способствовали тому, чтобы многие

германские языки пошли на сближение. Так, алеманы, баварцы, жители Тюрингии, саксонцы и франки стали формировать собственные диалекты. Складыванию общего языка способствовало и развитие литературы в этот период. Тем не менее, даже принимая во внимание очевидное сближение отдельных ветвей, между восточными и западными языками наблюдалось значительное расхождение. Причиной такой дифференциации была слишком сильная романизованность этих народов.

Письменные источники

Страница из Песни о Хильдебранде

Первейшие литературные памятники на древневерхненемецком языке были созданы в монастырях и церквях, монахи которых переписывали и сохраняли свои тексты. Примечательно, что эти тексты носили не только религиозный характер, что характерно для этого периода. Среди литературных источников, дошедших до наших дней, есть и светская литература. Например, к таким произведениям относится Песнь о Хильдебранде, созданная в VII веке и в начале VIII века записанная монахами монастыря Фульды.

Отрывок из Песни о Хильдебранде

Древневерхненемецкий вариант и перевод на современный немецкий язык

Ik gihorta dat seggen

dat fih urhettun ænon muotin •

hiltibrant enti hadubrant untar heriun tuem •

funu fatarungo • iro faro rihtun •

garutun fe iro gudhamun • gurtun fih • iro • fuert ana •

helidof ubar ringa do fie to dero hiltu ritun •

hiltibrant gimahalta heribrantef funu • her uuaf heroro man

ferahel frotoro • her fragen gifuont

fohem uuortum • per fin fater pari

fireo in folche ... •

Ich hörte das sagen,

dass sich Herausforderer einzeln abmühten:

Hildebrand und Hadubrand zwischen zwei Heeren.

Sohn und Vater bereiteten ihre Rüstung,

richteten ihre Kampfgewänder, gürteten sich ihre Schwerter um,

die Helden, über die Rüstung, als sie zu dem Kampf ritten.

Hildebrand sagte, Heribrands Sohn, er war der ältere Mann,

des Lebens erfahrener, er begann zu fragen,

mit wenigen Worten, wer sein Vater gewesen sei

unter den Menschen im Volke...

Влияние латинского языка

Влияние латинского языка на германские языки было особенно ощутимо в период христианизации германских земель, в первую очередь из-за того, что введение новой религии предполагало и введение многих терминов, которые были связаны с христианством. Специфической чертой процесса заимствования новых слов являлось то, что германцы не переносили слова из латыни целиком,

а образовывали из них слова собственные, имеющие германские словообразовательные средства. Например, латинское *com-mūnio* в древневерхненемецком имело вид *gi-meini-da*, слово *ex-surgere* — *ūf-stān* и так далее.

Слова, не имеющие аналогов, были заимствованы в том виде, в каком они существовали в латинском языке, но при этом претерпевали некоторые морфологические изменения. Например, древневерхненемецкое *klōstar* (в современном немецком — *Kloster*, находящее корень в латинском слове *claustrum*), *munich* (*Mönch*, лат. *monachus*).

Часть слов, заимствованных из латыни, не имеет религиозного характера. К таким словам, например, можно отнести понятия, касающиеся образования — *scrīban* (*schreiben*, лат. *scrībere*), *scuola* (*Schule*, лат. *scōla*), врачевания — *arzat(er)* (*Arzt*, лат. *archiater*), и другие.

2.4. Второе передвижение согласных

Если в процессе первого передвижения согласных германские языки выделились из индоевропейского, изменив свою фонетическую и морфологическую системы, то второй подобный процесс (нем. *die Zweite Lautverschiebung*) способствовал выделению именно древневерхненемецкого языка из германских. В результате этого процесса изменения первого передвижения ещё более углубились. Влияние второго передвижения наблюдаются преимущественно южнее линии Бенрата. Обозначения G и V — закон Грима и закон Вернера. В скобках указаны периоды.

G: */*b/ → /*p/* — */*p/ → /f/* и */*p/ → /pf/* (IV—V, VI—VII);
G: */*d/ → /*t/* — */*t/ → /s/* и */*t/ → /ts/* (IV—V, V—VI);
G: */*g/ → /*k/* — */*k/ → /x/* и */*k/ → /kx/* (IV—V, VII—VIII);
G и V: */*b^h/ → /*b/* и */*p/ → /*b/* — */*b/ → /p/* (VIII—IX);
G и V: */*d/ → /*d̥/ → /*d/* и */*t/ → /*d̥/ → /*d/* — */*d^h/ → /t/* (VIII—IX);
G и V: */*g^h/ → /*g/* и */*k/ → /*g/* — */*g/ → /k/* (VIII—IX);
G: */*t/ → /p/* [ð] — */p/ → /d/* и */ð/ → /d/* (IX—X).

Другие изменения

После второго передвижения согласных в древневерхненемецком языке произошло ещё несколько процессов, повлиявших на становление фонетической системы немецкого языка. Одним из них было образование умлаута: германское *a* перешло в древневерхненемецкое *e* (так, германская оппозиция единственного-множественного числа *gast* — *gasti* в древневерхненемецком имеет вид *gast* — *gesti*).

Следующим крупным изменением стало появление определённых и неопределённых артиклей, которые отсутствовали в индоевропейском языке. Произошли существенные изменения в системе немецких местоимений и временных форм глаголов. Так, к формам *Präsens* и *Präteritum* прибавляются сложные формы: *Perfekt* (*ich habên iz funtan, nu ist er queman*), *Futur* (*nû willu ih scriban*), *Plusquamperfekt* и *Passiv* (*iz was ginoman*). Немецкое словообразование

приняло новый суффикс *-āri* (от латинского *-ārius*), который в итоге перешёл суффикс *-er*, часто встречающийся в современном немецком языке (имеет широкий спектр значений: от обозначения одушевлённого лица до значения какого-либо устройства или приспособления).

2.5. Средневерхненемецкий язык

Началом формирования средневерхненемецкого языка принято считать 1050 год, а датой завершения его существования — 1350 (период позднего средневековья). Процессы, предопределившие его появление, проявляли себя по-разному в различных частях средневековой Германии, так как язык по-прежнему был дифференцирован. Этому процессу способствовало также то, что немецкие земли и власти на местах становились всё более независимыми друг от друга. Свою роль сыграла также экспансия на восток — западные области Польши (Силезия) и Чехии (Богемия).

Литература и песенное искусство в средневековой Германии

Одной из предпосылок развития литературного языка стало развитие литературы и искусства в различных частях средневековой Германии. Большую роль в складывании литературного немецкого языка сыграло южнонемецкое языковое пространство, где сильно было влияние Вельфов. В это время создаётся Песня Лампрехта Немецкого и обработка Песни о Роланде Попа Конрада. Апогей немецкой средневековой литературы приходится на XII-XIII века при дворе штауфенских императоров или Бабенбергов в Вене.

Невозможность создать общий литературный язык в Германии объясняется прежде всего тем, что не существовало единого центра немецкой литературы, так как свой вариант литературного языка начал складываться на севере Германии. Основанные на различных диалектных группах, эти языки значительно отличались друг от друга. Самые известные «литературные» варианты: баварский литературный вариант и так называемый средневерхненемецкий поэтический язык алеманнско-остфранкского языкового пространства.

Изменения в средневерхненемецком языке

Средневерхненемецкий язык не был подвержен таким крупным изменениям, как это было с древневерхненемецким языком по отношению к языку прагерманскому. Однако именно немецкий язык позднего средневековья принимает вид, сходный с современным немецким. Процессы, которые уже начинались в прагерманском или древневерхненемецком стали проявлять себя уже не ограниченно как ранее. Так, например, в фонологии языка произошло ослабление безударных слогов, зачатки которого наблюдались ранее. Также появился умлаут (выше был описан один из локальных случаев его появления в древневерхненемецком языке): *sālida* — *sælde*, *kunni* — *künne*, *hōhiro* — *hoeher*, *gruozjan* — *grüezen*.

В системе согласных произошли следующие изменения. Во-первых, согласные *b*, *d*, *g* и *h* стали исчезать в позиции между двумя гласными (*gitragi* — *digetreide*, *magadi* — *meit*, *habēn* — *hān*). Однако впоследствии многие из

подобных случаев вернули в изначальный вид (Magd, haben). Во-вторых, древневерхненемецкий согласный z, развившийся из t, слился с согласным s (ezzan — essen). В-третьих, буквосочетание sk перешло в sch: древневерхненемецкое scōni стало schōne и schœne (в современные немецкие слова schon и schön имеют общее происхождение). В-четвёртых, согласный s обращался в sch, перед l, m, n, w, p, t: средневерхненемецкие слова schwimmen, schmerz, Schlange, schnē происходят от древневерхненемецких swimmen, smerz, slange и snē.

Морфология, в частности падежная система очень сильно зависела от фонологических изменений. Ослабление безударных конечных слогов привело к тому, что существенно изменились окончания при склонении. В качестве примера в таблице приведено склонение существительного bote, происходящего от древневерхненемецкого boto.

Падеж	Древневерхненемецкий	Средневерхненемецкий
Nominativ Singular	boto	bote
Genitiv Singular	botin	boten
Dativ Singular	botin	boten
Akkusativ Singular	botun	boten
Nominativ Plural	boton/botun	boten
Genitiv Plural	botōno	boten
Dativ Plural	botōm	boten
Akkusativ Plural	boton/botun	boten

Существенное значение ослабление безударных слогов имело для становления глагольных форм слабых глаголов, имеющих на конце суффикс -te при образовании претерита (например, ich machte, wir antworteten). В древневерхненемецком было ещё три класса таких глаголов, которые имели суффиксы -jan (galaubjan), -ôn (salbôn) и -ên (sagên). Сегодня все они слились в единый для всех глаголов суффикс -en (glauben, salben, sagen).

Синтаксический строй средневерхненемецкого языка был развит относительно слабо и не представлял той сложной системы, которая известна сегодня, что хорошо продемонстрировано в тексте отрывка из Песни о Нибелунгах. Однако, как видно, уже существуют сложные предложения с хорошо различимыми главной и придаточной частями.

Dō stuonden in den venstern / diu minneclīchen kint.

Ir schif mit dem segele / daz ruorte ein hōher wint.

Die stolzen hergesellen / die sāzen ūf den Rīn.

Dō sprach der künec Gunther: / wer sol nu schifmeister sīn?

Лексический строй немецкого языка в период позднего средневековья подвергался существенному влиянию со стороны французского языка. Так, например, появились слова Turnier (turnei), Palast (palas). Примером кальки слов из французского языка может служить средневерхненемецкое слово hōvesch (höfisch), происходящее от французского courtois. Словообразовательные элементы в виде суффиксов французского происхождения также встречаются в немецком языке очень часто. В немецком словообразовании их легко выделить, так как они обладают собственной спецификой употребления, однако

употребляются в современном языке очень часто, что позволяет их относить к практически онемеченным морфемам. Тем не менее их по-прежнему выделяют ряд морфем, отличных от чисто немецких. Это суффиксы *-ieren* (обнаруживаются в глаголах *studieren*, *marschieren*, которые имеют собственные особенности в формообразовании, например, при их переходе в категорию второго причастия), *-ier* и *-ei* (развивался из средневерхненемецкого *-īe*: *zouberīe* — *Zauberei*, *erzenīe* — *Arznei*). Некоторое влияние на немецкую лексику оказали контакты со славянами на востоке. Так, например, немецкое *Grenze* (*grenize*) происходит от польского *granica*, а *Jauche* (*jûche*) — от *jucha*.

Сравнение текстов средневерхненемецких и современных

Песнь о Нибелунгах

Средневерхненемецкий текст Современный перевод

Uns ist in alten mæren wunders vil geseit
von helden lobebæren, von grôzer arebeit,
von frôuden, hôchgezîten, von weinen und von klagen,
von küener recken strîten muget ir nu wunder hœren sagen.

Ez wuohs in Burgonden ein vil edel magedîn,
daz in allen landen niht schœners mohte sîn,
Kriemhilt geheizen: si wart ein scœne wîp.
dar umbe muosen degene vil verliesen den lîp.

Uns wurde in alten Erzählungen viel Wundersames gesagt
von ruhmreichen Helden, von großem Leid,
von Freuden, Festen, von Weinen und von Klagen,
vom Kampf kühner Recken sollt ihr nun Wunder hören sagen.

Es wuchs in Burgund ein sehr feines Mädchen heran,
dass in allen Ländern kein schöneres sein konnte,
Kriemhild geheîßen: Sie wurde eine schöne Frau.
Deswegen mussten viele Kämpfer ihr Leben verlieren.

2.6. Ранненововерхненемецкий язык

Согласно распространённой точки зрения, создателем современного литературного немецкого языка является Мартин Лютер. Однако, несмотря на его заслуги и культурный вклад, принято считать, что работы Лютера не были новаторскими, а лишь ускорили процесс нормирования языка. В 1350 году начался процесс формирования ранненововерхненемецкого языка, конец этого периода приходится на вторую половину XVII века.

Исторический обзор периода

В позднем средневековье усилилась тенденция к децентрализации власти в Германии, местные властители земель всё сильнее обособлялись от центра. Однако в этот же период наблюдается активный рост национального самосознания немцев, что можно усматривать, например, в названии государства

— Священная Римская империя германской нации (Heiliges Römisches Reich Deutscher Nation).

Большую роль в становлении немецкого языка сыграла политика и экономика Германии. В середине XIII века центрами экономической жизни были Фландрия и Брабант (города Брюгге, Гент, Антверпен), но уже в XV веке их позиции начинают ослабевать, и новым центром становится Ганза, существование которой способствовало стандартизации языка и его отходу от диалектов. Для развития законотворчества в империи также требовался общий, всем понятный язык, на котором бы писались законы. Поскольку императорский двор в позднем средневековье часто менял место своего расположения, язык законов также кочевал от диалекта к диалекту. Так, император Карл IV из династии Люксембургов имел резиденцию в Праге, где сильно было влияние баварского и восточнофранкских диалектов. В XV веке при Габсбургах резиденция переместилась в Вену, а при Веттинах главенствующей стала восточная часть страны. И таким образом, восточно-средне немецкий и южнонемецкий варианты стали основными языками страны, распространившими своё влияние далеко за пределами влияния этих династий.

В 1588 году произошло событие, определившее ответвление нидерландского языка от ранненововерхненемецкого. На северо-западе империи семь немецких провинций объявили о своей независимости и создали Республику Соединённых провинций, которая сегодня официально составляет государство Нидерланды. Хотя признание Республики было закреплено лишь Вестфальским миром 1648 года, разрыв между языком северо-запада и южными вариантами обнаружился и ранее. Официальное признание независимости Нидерландов лишь ускорило процесс обособления нидерландского языка.

Развитие науки и культуры

Заседание Плодоносного общества

Во времена позднего средневековья наблюдалась отчётливая тенденция роста интереса к образованию: в империи XIV века один за другим открывались новые университеты. Первым университетом стал университет в Праге, основанный в 1348 при Карле IV, вторым — Венский университет в 1365 году, позже был открыт университет в Гейдельберге в 1386. Несмотря на то, что преподавание в этих университетах осуществлялось на латинском языке, само их существование позволило значительно повысить интерес к немецкому языку.

Особое значение для развития ранненововерхненемецкого языка имело изобретение Иоганном Гуттенбергом в 1446 году книгопечатания. Простой механизм из матрицы и пресса позволил ускорить процесс создания книг, ранее переписывавшихся исключительно от руки, а также удешевить их производство. В связи с этим в стране книги стали доступны более широкому кругу людей, грамотность повысилась на уровень. Изначально основным языком, на котором писались и печатались книги, был по-прежнему латинский, но увеличение доли немецкоязычной литературы ощущалось всё сильнее, и к 1681 (то есть к нововерхненемецкому периоду) количество книг на немецком языке было больше, чем на латыни. Большой популярностью пользовалась народная литература, сказки и фольклорные произведения, например, «Тиль

Уленшпигель» (1515), «Доктор Фауст» (1587). Особое значение в это время имел перевод Библии, выполненный в 1534—1584 г Мартином Лютером. Было напечатано сто тысяч экземпляров. В целом развитие книгопечатания способствовало и тому, что разрозненные диалекты стали постепенно унифицироваться: авторы, заинтересованные в том, чтобы их произведения читались широкой публикой, должны были писать на едином и понятном всем языке. Таким образом, в XVI веке процесс образования литературного языка ускорился и приобрёл масштабный характер.

Начиная с XVI столетия в Германию стали проникать идеи гуманизма, которые также повлияли на становление литературного языка. Всё больше учёных писало свои труды на немецком языке: в 1536 Парацельс написал работу «Die große Wundartznei», в 1538 Себастьян Франк издал исторические работы «Germania» и «Chronica des ganzen teutschen Landes». Наконец, к началу эпохи Реформации в страну проникает большое количество теологической литературы. К этому же времени относится издание первых немецко-латинских словарей, например, словарь «Dictionarium latino-germanicum», который был создан в 1535 году Петром Дазиподиусом, в 1541 Йоханнесом Фризиусом. Выходили статьи и книги по немецкой грамматике, например, «Teutsche Grammatica» Валентина Икелзамера, изданная в 1534 году и по правописанию, например, Orthographia, созданная Фабианом Франком в 1531 году. По образцу иностранных обществ, существовавших в других странах (например, итальянской Accademia della Crusca), в Германии также возникло общество, которое занималось вопросами немецкого языка, его грамматики и особенно лексики. В обществе негативно относились к заимствованиям и предлагали заменить их на немецкие слова, образованные собственными словообразовательными средствами. В Плодоносном обществе (Fruchtbringende Gesellschaft) состояли такие писатели как Мартин Опиц, Андреас Грифиус и Ганс Якоб Кристоффель фон Гриммельсгаузен. Именно они ввели новые названия грамматических наук и категорий: Fall вместо Kasus, Geschlechtswort вместо Artikel, Hauptwort вместо Substantiv, Rechtschreibung вместо Orthographie.

3. ФОНЕТИЧЕСКИЙ СТРОЙ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

3.1. Фонетика и фонология немецкого языка

Фонетика и фонология изучают звуковой строй языка и произношение. Так как немецкий язык является плюрицентрическим языком, то отличаются и фонетические стандарты для различных вариантов. В некоторых диалектных ареалах произношение существенно отличается от эталонного немецкого произношения, установленного для литературного языка.

Один из ранних этапов, который привёл к выделению фонетических особенностей в прагерманском языке, называют первым передвижением согласных. В результате этого процесса ряд согласных праиндоевропейского языка перешёл в более близкие к германским согласным, выделив последние как характеристику совершенно иной языковой ветви. Так, глухие *p, t, k, k^w* перешли во фрикативы *f, þ, h, hw*. В свою очередь звонкие *b, d, g, g^w* перешли в глухие *p, t, k, k^w*. Наконец, аспираты *b^h, d^h, g^h, g^{wh}* стали произноситься как звонкие *b, d, g, gw*.

Древневерхненемецкий язык

Следующий этап формирования фонетической системы - это выделение древневерхненемецкого языка, являющегося предком современного литературного немецкого языка. Движущей силой стало второе передвижение согласных. Изменения, которые произошли в результате этого процесса, задели смычные *p, t, k*, которые в зависимости от положения в слове образовывали сибиланты *f', s, h* или аффрикаты *pf, ts, kh*. Ещё одна группа гласных, подвергшихся изменениям, включает германские фрикативы *b/b, d/d, g/g, þ*, которые стали взрывными *p, t, k, d* в древневерхненемецком.

Средневерхненемецкий язык

От древневерхненемецкого языка средневерхненемецкий отличается редукцией безударных гласных как в середине, так и в конце слова. В связи с редукцией наблюдается позиционное выпадение гласных или целых слогов. Средневерхненемецкий язык отличается вокализмом (огласовкой) корневого слога; в средневерхненемецком проявляются короткие гласные в открытом ударном слоге. В этот период формируются дифтонги.

Изменения в фонетическом строе нововверхненемецкого языка

В XVIII веке за образец произношения был взят саксонский вариант. В 1898 году Теодором Зибсом было разработано «Немецкое сценическое произношение» (*Deutsche Bühnenaussprache*), отражающее орфоэпические нормы, действующие с незначительными поправками в настоящее время. Источником орфоэпических норм является «Орфоэпический словарь Дудена» (*Duden-Aussprachewörterbuch*).

3.2. Звуковая система немецкого языка

В звуковом строе немецкого языка следует выделяются гласные и согласные звуки. Гласные разделяются на монофтонги и дифтонги, то есть единичные и

удвоенные гласные звуки. Согласные делятся на собственно согласные и аффрикаты, которые являются сочетанием двух согласных звуков.

Гласные звуки немецкого языка

Немецкий язык имеет сложную систему гласных звуков, состоящую из 16 фонем, которые передаются соответствующими буквами — а, е, і, о, u, ä, ö и ü. В зависимости от долготы гласного выделяют пары: /a:/ и /a/, /e:/ и /e/, /i:/ и /i/, /o:/ и /o/, /u:/ и /u/, /ε:/ и /ε/, /ø:/ и /œ/, а также /y:/ и /y/.

Гласные звуки	Характеристика	Буквенные соответствия	Пример
[a]	открытое краткое	a	Mann [man]
[a:]	открытое долгое	a, aa, ah	Tat [ta:t]
[ε]	открытое краткое	e, ä	Held [hɛlt]
[ε:]	открытое долгое	ä, äh	Bär [bɛ:r]
[ə]	слабое, очень краткое	e	leben ['le:bən]
[e:]	закрытое долгое	e, ee, eh	legen ['le:gən]
[i]	открытое краткое	i	Wind [vɪnt]
[i:]	закрытое долгое	i, ih, ie, ieh	Wien [vi:n]
[ɔ]	открытое краткое	o	wollen ['vɔləŋ]
[o:]	закрытое долгое	o, oo, oh	Kohl [ko:l]
[œ]	открытое краткое	ö	Löffel ['lœfəl]
[ø:]	закрытое долгое	ö, öh, oe	Höhle ['hø:lə]
[ʊ]	открытое краткое	u	Hund [hʊnt]
[u:]	закрытое долгое	u, uh	gut [gu:t]
[ʏ]	открытое краткое	ü, y	fünf [fʏnf]
[y:]	закрытое долгое	ü, üh, y	fühlen ['fy:lən]
[áè]	дифтонг	ei, ey, ai, ay	Bayern ['báèən]
[áò]	дифтонг	au	Haus [háòs]
[óø]	дифтонг	eu, äu	Leute ['lóøtə]

Особенности немецких гласных

1. напряженность, отсутствие скольжения к другому звуку, т.е. органы речи сохраняют свое положение от начала до конца артикуляции;
2. твердый или сильный приступ гласного в начале слова или слога: 'ab; be'enden.

Долгота и краткость немецких гласных

1 Гласный является долгим:

- в открытом ударном слоге, т.е. слоге, оканчивающемся на гласный или удвоенный гласный: например: da, Saal [da:] [za:l]
- перед “h”, которая не читается и “e” после гласного “i”: nah [na:], sie [zi:]

- в условно закрытом слове, оканчивающемся на согласный, который при изменении слова, становится открытым слогом: fragt–fra-gen [fra:kt^h] - [fra:gən]
- 2 Гласный является полудолгим в открытом безударном слове: Moral [moːra:l]
- 3 Гласный произносится кратко
 - в закрытом слове, который оканчивается на согласный или удвоенный согласный: например, Wand [vant^h], satt [zat^h].
 - при редуцировании “e” в безударных приставках be– и ge–: be'liebt [bəli:p^ht^h], ge'macht[gəmax^h].
 - суффиксах и окончаниях: 'Lehrer [le:rər], 'Wagen [va:gən].
 - сверхкраткое произнесение “i” в некоторых иностранных словах: Fa'milie.

Согласные звуки немецкого языка

В немецком языке насчитывается 25 фонем, отражающих согласные звуки. Фонемы разбиваются по парам, сходным по месту и способу образования, однако различным по признаку звонкости. Это пары /p-b, t-d, k-g, s-z, ʃ-ʒ/, а также в некоторых случаях /tʃ -dʒ, f-v/. Глухие взрывные согласные /p, t, k/ в большинстве вариантов имеют различную аспирацию в зависимости от положения в слове: в начале слова она сильнее всего (например, Taler ['tʰa:lɐ]), в середине при отсутствии ударения слабее (Vater ['fa:tʰɐ]) и самая слабая в конце (Saat [za:t^(h)]). В сочетаниях /ʃt, ʃp/ аспирация отсутствует (Stein [ʃtaɪn], Spur [ʃpu:r]). Звонкие /b, d, g, z, ʒ/ в южнонемецких диалектах оглушаются, при этом на транскрипции к ним применяют дополнительные значки [b̥, d̥, g̥, z̥, ʒ̥].

Согласные звуки	Характеристика	Буквенные соответствия	Пример
[p]	смычный глухой	p, pp, b	Pass [pas]
[b]	смычный звонкий	b, bb	baden ['ba:dən]
[t]	смычный глухой	t, tt, th, d	satt [zat]
[d]	смычный звонкий	d, dd	dort [dɔrt]
[k]	смычный глухой	k, ck, ch, g	Kette ['kɛtə]
[g]	смычный звонкий	g, gg	Roggen ['rɔgən]
[f]	щелевой глухой	f, ff, v, ph	Feder ['fe:dər]
[v]	щелевой звонкий	w, v	Welt [vɛlt]
[s]	щелевой глухой	s, ss, ß	Fluss [flʊs]
[z]	щелевой звонкий	s	sagen ['za:gən]
[ʃ]	щелевой глухой	sch, s, ch	schön [ʃø:n]
[ʒ]	щелевой звонкий	g, j	Genie [ʒe'ni:]
[j]	щелевой звонкий	j, y	jung [jʊŋ]

[ç]	щелевой глухой	ch, g	König ['kø:nɪç]
[x]	щелевой глухой	ch	noch [nɔx]
[h]	щелевой глухой	h	woher [vo'he:v]
[r]	звонкий (сонорный)	r, rr, rh	Rose ['ro:zə]
[ʁ]	вокализированный [r]	r, er	hier [hi:ʁ]
[l]	сонат с.-п.	l, ll	Liebe ['li:bə]
[m]	сонат с.-п. носовой	m, mm	kommen ['kɔmən]
[n]	сонат с.-п. носовой	n, nn	Name ['na:mə]
[ŋ]	сонат с.-п. носовой	ng, n	danken ['daŋkən]
[pf]	аффриката	pf	Pferd [pfe:rt] ^[3]
[tʃ]	аффриката	z, tz, c, t	Zahn [tʃa:n]
[tʃ]	аффриката	tsch, tch	Match [mɛtʃ]
[kv]	звукосочетание	qu	Quelle ['kvɛlə]
[ks]	звукосочетание	x, chs	sechs [zɛks]

Особенности немецких согласных

Немецкие согласные характеризуются следующими особенностями:

- 1 не происходит их смягчения перед гласными e, i, u: fischen [fiʃən], Tüte [tʰy:tʰə];
- 2 не напряжённость (приглушение) звонких согласных: dann [dan];
- 3 оглушение звонких согласных в конце слова и слога: Tag [tʰa:kʰ];
- 4 оглушение звонких согласных перед глухим или после него: das Buch [das bu:x];
- 5 напряженность и длительность сонорных согласных: Mann [man];
- 6 напряженность глухих согласных: fast [fastʰ];
- 7 интенсивность и придыхание при произнесении глухих согласных “p”, “t”, “k”: Puppe, Tat, Kind [pʰupʰə] [tʰa:tʰ] [kʰintʰ].
- 8 удвоенные согласные произносятся как один звук: satt [zatʰ], im Mund [*imuntʰ].

3.3. Ударение в слове

- 1 Ударение в немецких словах в большинстве случаев падает на корень слова: die Wirtschaft, die Lehrerin.
- 2 В словах с отделяемыми глагольными приставками ударение всегда падает на приставку: anfangen, ausgehen.

- 3 В словах с неотделяемыми приставками er-, ver-, zer-, be-, ge-, ent-, emp-, miss- ударение всегда падает на корень слова. Неотделяемые приставки никогда не стоят под ударением: erzählen, beschreiben.
- 4 Суффиксы существительных -tät, -tion, -ie, -ei всегда стоят под ударением: die Elektrizität, die Industrie, die Partei, die Information.
- 5 Суффикс -ik почти всегда стоит под ударением: die Mathematik, исключение: die Technik.
- 6 В прилагательных с суффиксом -isch ударение падает на предшествующий слог: elektrisch.
- 7 В сложных словах ударение всегда падает на первое слово: der Lesesaal, das Maschinenbauwerk, die Erdölgewinnung.

3.4. Интонация в немецком языке

Интонация - это ритмико-мелодический строй предложения. Она складывается из пяти компонентов: фразового ударения, мелодики, пауз, темпа и тембра.

Интонация оформляет различные типы предложений. Средствами интонации осуществляется членение речи на предложения и членение предложений на части (речевые такты, синтагмы), представляющие собой относительно законченные смысловые отрезки (единства). Интонация передает степень важности слов в предложении, например, с помощью ударения различной силы в речи выделяются служебные и знаменательные слова, а также слова, наиболее важные в смысловом отношении.

Этим же целям служит темп, например, служебные слова произносятся быстрее, чем слова знаменательные; различным темпом характеризуются и члены предложения, напр. определение произносится быстрее, чем дополнение.

Интонация в языке тесно связана с грамматикой и является одним из важных средств выражения грамматических отношений, интонация является также основным средством передачи эмоций, в языке, особенно важное значение при этом имеет тембр. С помощью тембра в речи (голосе) ярко выражаются такие чувства, как гнев, радость, жалость, нежность, раздражение, печаль и др.

Фразовое ударение.

Слова в зависимости от выполняемой ими в предложении функции имеют ударение различной силы. Принято различать четыре степени ударности: главное ударение ('), второстепенное ударение (,), усиленное ударение (") и неударность, которая не имеет специального обозначений.

Разная сила ударения используется для разграничения знаменательных и служебных слов во фразе. Знаменательные части речи, а именно имена существительные, прилагательные, глаголы, наречия, числительное, всегда стоят под ударением. Служебные слова, а именно артикли, предлоги, союзы, связки, вспомогательные глаголы, местоимения отрицания nicht, kein и частицы, являются в предложении неударными. Слова, занимающие позицию между служебным и знаменательным словом, например, модальные глаголы, имеют второстепенное ударение.

Неударные слова примыкают к ударному слову и образуют ритмическую группу, то фонетическое единство, объединяемое одним ударением. Неударное слово, примыкающее к стоящему за ним ударному слову, называется проклитикой. Неударное слово, примыкающее к предшествующему ударному слогу, называется энклитикой, например, er "liest! и liest er? "liest! ||. В первом предложении личное местоимение er является проклитикой, а во втором – энклитикой.

Объединение неударного слова с ударным определяется характером синтаксических связей, а в конечном счете смысловыми отношениями. Например, артикль, предлог, указательное и притяжательное местоимение составляет ритмическую группу с именем существительным. Личное местоимение, возвратное местоимение объединяются с глаголом: Die Kinder gehen durch den "Garten.

Число неударных слов в немецкой речи значительно больше, чем в русской, что объясняется большим количеством служебных слов в немецком языке. В связи с динамическим характером ударения ударные и неударные элементы в немецкой речи противопоставляются гораздо отчетливее, чем в русской речи.

1. В простом нераспространенном повествовательном предложении усиленное ударение чаще стоит на сказуемом, если сказуемое сложное - на его смысловой неизменяемой части. Связки и вспомогательные глаголы ударения не имеют.

'Karin "arbeitet. 'Karin ist "Lehrerin.

'Karl ist "impulsiv. 'Karl ist ge"schwommen.

Модальный глагол в составе сказуемого отмечается второстепенным ударением. Усиленное ударение лежит на инфинитиве: Der Vater kann "arbeiten. Er soll "arbeiten.

2. В простом распространенном повествовательном предложении с прямым порядком слов усиленное ударение на второстепенном члене предложения - дополнении или обстоятельстве: 'Das Mädchen stu'diert "Medizin. Sie 'liest "viel.

3. Если простое распространенное предложение содержит ряд второстепенных членов, то усиленное ударение обычно падает на член предложения, который стоит в конце: Unser Freund 'reist "bald in die "Türkei. Unser Freund 'reist in die 'Türkei "bald. Если при обратном порядке слов на последнем месте окажется подлежащее, то оно также имеет усиленное ударение: In die 'Türkei 'reist "unser Freund.

4. Изложенные правила фразового ударения относятся также к вопросительным и побудительным предложениям, в нераспространенном предложении ударение падает на сказуемое, а в распространенном - на второстепенный член предложения. Сравни: Stu"dirt 'Wiktor? - 'Arbeitet er "fleißig? - 'Schreiben Sie "langsam!

Приведенные правила фразового ударения основаны на грамматических моментах, синтаксической функции слова и его месте в предложении, поэтому такой вид фразового ударения можно назвать грамматическим.

Иным видом фразового ударения является ударение логическое. В отличие от грамматического логического ударения может быть поставлено на любом

месте. Например, фразу *Unsere Eltern wohnen bei Moskau* можно прочесть с логическим ударением на любом слове. Если нужно подчеркнуть, что действующим лицом являются родители, то логическим ударением отмечают слово *Eltern*; если важно указать, что они проживают, а не отдыхают, то логическое ударение получит сказуемое. Логическим ударением можно отметить и обстоятельство, если нужно подчеркнуть место проживания. Логическое ударение могут получать и такие слова, которые обычно являются неударными. Так, приведенное предложение можно прочесть с логическим ударением на притяжательном местоимении *unsere* или на предлоге *bei*. В первом случае смысловой акцент будет сделан на том, чьи родители; во втором, что они проживают под Москвой, а не в Москве.

Мелодика

Мелодика представляет собой изменение высоты тона, его повышение и понижение. Мелодика имеет разнообразные функции в языке. Одна из важнейших функций состоит в оформлении различных типов предложений определенным мелодическим рисунком.

В качестве единицы фразовой мелодии, мы берем так называемую интоне́му, т.е. мелоди́ю центрального слога фразы (синтагмы, речевого такты) и первого заударного слога (если он есть).

Es ist "kalt. || Sie heißt "Veronika.

Ist Max "hier? || Kommst du heute "abend?

Мелодия первого заударного слога показывает, в каком направлении заканчивается мелодия предложения. Если заударных слогов несколько, то тон остается в них на том же уровне.

Четыре интоне́мы дифференцируют предложения в зависимости от вели вы́сказывания:

1. Интоне́ма повествования.
2. Интоне́ма вопроса.
3. Интоне́ма повелительная.
4. Интоне́ма восклицания.

1. Интоне́ма повествования характерна для повествовательных и вопросительных предложений с вопросительным словом. Если повествовательное (или вопросительное) предложение заканчивается усиленным ударением, то этот ударный слог имеет самый низкий тон: *Sie lesen einen "Text. Was wird "gesungen?* Если есть заударные слоги, то они произносятся тоже в низком тоне: *Man hort von weitem "Kanonendonner.*

2. Интоне́ма вопроса типична для вопросительного предложения. Тон повышается на слоге с усиленным ударением: *Ist es heute "kalt?* Если в предложении есть заударные слоги, то первый заударный слог показывает направление движения тона. *Hat die Aufführung schon "lange angefangen?*

3. Повелительная и восклицательная интоне́мы мало чем отличаются от повествовательной. У всех трех интоне́м тон – падающий: *Mach das!*

4. МОРФОЛОГО-СИНТАКСИЧЕСКИЕ ОСОБЕННОСТИ НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

Морфология немецкого языка

Морфологическая структура немецкого языка характеризуется аналитизмом и флективностью.

Аналитизм наблюдается у временных форм Perfekt, Plusquamperfekt, Futur I и Futur II, а также во всех временных формах пассивного залога, условного наклонения.

Флективность — обычное явление в немецком языке почти для всех частей речи. Немецкий глагол синтетически спрягается во временных формах Präsens и Präteritum. Именные части речи склоняются по падежам: Nominativ, Genitiv, Dativ, Akkusativ.

4.1. Артикль

Артикль в немецком языке бывает определённым, неопределённым и нулевым. Определённый артикль употребляется в тех случаях, когда существительное определено, а также в случаях, когда это требуется, например, для определения: прилагательное в превосходной степени, порядковое числительное обязательно сопровождаются определённым артиклем, также стоя перед существительным. Неопределённый артикль, в отличие от определённого, употребляется перед существительным, которое не определено, неизвестно, либо в иных случаях, предусмотренных грамматикой немецкого артикля. Нулевой артикль — понятие, отражающее процесс опущения артикля. Он имеет место, когда перед существительным стоит слово-заменитель (притяжательное местоимение, количественное числительное и так далее), перед некоторыми наименованиями географических объектов, неисчисляемыми существительными.

Склонение немецкого артикля

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Nominativ	der (ein)	die (eine)	das (ein)	die
Genitiv	des (eines)	der (einer)	des (eines)	der
Dativ	dem (einem)	der (einer)	dem (einem)	den
Akkusativ	den (einen)	die (eine)	das (ein)	die

4.2. Имя существительное

Склонение имён существительных (единственное число) в немецком языке происходит по четырём типам:

Сильный тип склонения: большинство существительных мужского рода и все среднего, кроме слова «das Herz»;

Слабый тип склонения: одушевлённые существительные мужского рода с суффиксами -nom, -soph, -ent, -ant, -log, -ist, односложные, утратившие окончание -e;

Женский тип склонения: все существительные женского рода;

Смешанный тип склонения: существительные мужского рода с окончанием -е и слово das Herz.

Склонение существительных в единственном числе

Падеж	Сильное склонение	Слабое склонение	Женское склонение	Смешанное склонение
Nominativ	der Berg	der Mensch	die Frau	der Name
Genitiv	des Berg(e)s	des Menschen	der Frau	des Namens
Dativ	dem Berg	dem Menschen	der Frau	dem Namen
Akkusativ	den Berg	den Menschen	die Frau	den Namen

Образование множественного числа имен существительных происходит различными способами: прибавление умлаута, суффиксация и т.д. Склонение во множественном числе однотипное.

Склонение существительных во множественном числе

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nominativ	die Männer	die Frauen	die Kinos
Genitiv	der Männer	der Frauen	der Kinos
Dativ	den Männern *	den Frauen	den Kinos
Akkusativ	die Männer	die Frauen	die Kinos

* если в дательном падеже множественного числа существительное не оканчивается на -n или -s, оно получает окончание -n: den Tischen, Töchtern, Bildern, ...[1]

4.3. Имя прилагательное

Немецкое прилагательное изменяется, когда играет роль определителя к существительному. В зависимости от наличия артикля выделяют три типа склонения. Слабое склонение — прилагательное стоит после определённого артикля или местоимений;

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Nominativ	der Mann gute	die Frau gute	das Kind gute	die guten Leute
Genitiv	des Mannes guten	der Frau guten	des Kindes guten	der guten Leute
Dativ	dem Mann guten	der Frau guten	dem Kind guten	den guten Leuten
Akkusativ	den Mann guten	die Frau gute	das Kind gute	die guten Leute

Сильное склонение имеет место, если перед прилагательным нет определителя, определённого артикля;

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род	Множественное число
Nominativ	süßer Wein	warme Milch	frisches Gemüse	gute Bücher
Genitiv	süßen Weines	warmer Milch	frischen Gemüses	guter Bücher
Dativ	süßem Wein(e)	warmer Milch	frischem Gemüse	guten Büchern
Akkusativ	süßen Wein	warme Milch	frisches Gemüse	gute Bücher

Смешанное склонение — прилагательное стоит после неопределённого артикля, притяжательного местоимения или отрицательной частицы *kein*.

Падеж	Мужской род	Женский род	Средний род
Nominativ	ein großer Platz	eine große Stadt	ein großes Land
Genitiv	eines großen Platzes	einer großen Stadt	eines großen Landes
Dativ	einem großen Platz€	einer großen Stadt	einem großen Land€
Akkusativ	einen großen Platz	eine große Stadt	ein großes Land

Немецкие прилагательные и наречия изменяются по трём степеням сравнения: положительной (Positiv) — прилагательное или наречие в своём словарном виде; сравнительной (Komparativ) — обозначает, что прилагательное или наречие характеризует объект относительно другого, при том к прилагательному или наречию присоединяется суффикс *-er*, и корневая гласная принимает умлаут; превосходной (Superlativ) — прилагательное или наречие характеризует предмет, являющийся непревзойдённым по тем или иным критериям, при этом к слову прибавляется суффикс *-est* и корневая гласная принимает умлаут. Некоторые слова не отвечают этим правилам: *gern* — *lieber* — *am liebsten*, *gut* — *besser* — *am besten* и так далее.

4.4. Местоимение

Местоимения в немецком языке принято делить на:

- Личные: *ich, du, er, sie, es, wir, ihr, sie, Sie* (вежливая форма);
- Притяжательные: *mein, dein, sein, ihr, unser, euer, ihr, Ihr*;
- Вопросительные: *wer?, was?, wem?, wen? was?*;
- Неопределённые: *man, etwas, jemand, alle, alles, viele, einige*;
- Отрицательные: *nichts, niemand*;
- Безличные: *es*.

Склонение личных местоимений

Падеж	Вопрос	1 лицо	2 лицо	3 лицо	1 лицо	2 лицо	3 лицо	Вежливая форма
Nominativ	wer? was?	ich	du	er, sie, es	wir	ihr	sie	Sie
Dativ	wem?	mir	dir	ihm, ihr, ihm	uns	euch	ihnen	Ihnen
Akkusativ	wen? was?	mich	dich	ihn, sie, es	uns	euch	sie	Sie

4.5. Числительное

Немецкие числительные, как и во многих других языках, бывают:

- количественные: eins, zwei, drei, vier, fünf, sechs, sieben, acht, neun, zehn, elf, zwölf и так далее;
- порядковые: erste, zweite, dritte, vierte, fünfte, sechste, siebente, achte, neunte, zehnte, elfte, zwölfte и так далее.

Количественные числительные от 13 до 19 образуются путём присоединения полусуффикса -zehn (dreizehn, vierzehn, fünfzehn и так далее). Особенности в этом ряду обладают числительные 16 (sechzehn) и 17 (siebzehn) [2]. Числа от 20 до 90 присоединяют полусуффикс -zig (zwanzig, vierzig, fünfzig). Исключение составляет числительное 30 (dreißig). Для обозначения сотни служит слово hundred, тысяч — tausend, миллиона — существительное Million. Образование многоразрядного числительного происходит путём соединения соответствующих частей в одно слово. Например, число 143 982 образуется как einhundert + dreiundvierzig + tausend + neunhundert + zweiundachtzig. Таким образом, получается сложное числительное einhundertdreiundvierzigtausendneunhundertzweiundachtzig. Порядковые числительные до 19 получают суффикс -t-, после — суффикс -st- (neunzehnte, zwanzigste).

4.6. Глагол

В немецком языке есть шесть временных форм:

Präsens — простое настоящее время, образуется из основы Infinitiv I с присоединением личного окончания.

Präteritum (Imperfekt) — простое прошедшее время, образуется из основы второй формы глагола.

Perfekt — сложное прошедшее время, состоит из вспомогательных глаголов haben или sein и Partizip II.

Plusquamperfekt — сложное прошедшее время, состоит из аналогичных вспомогательных глаголов в форме Präteritum и Partizip II.

Futur I — сложное будущее время, состоит из глагола werden и Infinitiv I.

Futur II — сложное будущее время, состоит из аналогичного вспомогательного глагола и Infinitiv II.

Временные формы изъявительного наклонения могут иметь два залога: активный (Aktiv) и пассивный (Passiv).

Спряжение глаголов в Indikativ Aktiv (активный залог изъявительного наклонения)

Präsens	Präteritum (Imperfekt)	Perfekt	Plusquamperfekt	Futur I	Futur II
ich mache	ich machte	ich habe gemacht	ich hatte gemacht	ich werde machen	ich werde gemacht haben
du machst	du machtest	du hast gemacht	du hattest gemacht	du wirst machen	du wirst gemacht haben
er/sie/es macht	er/sie/es machte	er/sie/es hat gemacht	er/sie/es hatte gemacht	er/sie/es wird machen	er/sie/es wird gemacht haben
wir machen	wir machten	wir haben gemacht	wir hatten gemacht	wir werden machen	wir werden gemacht haben
ihr macht	ihr machtet	ihr habt gemacht	ihr hattet gemacht	ihr werdet machen	ihr werdet gemacht haben
sie/Sie machen	sie/Sie machten	sie/Sie haben gemacht	Sie/Sie hatten gemacht	sie/Sie werden machen	sie/Sie werden gemacht haben

Спряжение глаголов в пассивном залоге изъявительного наклонения

Präsens	Präteritum	Perfekt	Plusquamperfekt	Futur I
ich werde gefragt	ich wurde gefragt	ich bin gefragt worden	ich war gefragt worden	ich werde gefragt werden
du wirst gefragt	du wurdest gefragt	du bist gefragt worden	du warst gefragt worden	du wirst gefragt werden
er/sie/es wird gefragt	er/sie/es wurde gefragt	er/sie/es ist gefragt worden	er/sie/es war gefragt worden	er/sie/es wird gefragt werden

wir werden gefragt	wir wurden gefragt	wir sind gefragt worden	wir waren gefragt worden	wir werden gefragt werden
ihr werdet gefragt	ihr wurdet gefragt	ihr seid gefragt worden	ihr wart gefragt worden	ihr werdet gefragt werden
sie/Sie werden gefragt	sie/Sie wurden gefragt	sie/Sie sind gefragt worden	sie/Sie waren gefragt worden	sie/Sie werden gefragt werden

Сослагательное наклонение (Konjunktiv) также имеет те же времена:

Präsens Konjunktiv образуется от основы Infinitiv I, суффикса -е и личного окончания.

Образование презентных форм конъюнктива (Konjunktiv I)

Презенс конъюнктива образуется от основы глагола с помощью суффикса -е и личных окончаний. В 1 и 3 л. ед.ч. личные окончания отсутствуют. Корневая гласная не изменяется.

	слабые	сильные	вспомогательные			модальные
ich	sage	gebe	habe	sei	werde	könne
du	sagest	gebest	habest	seist	werdest	könnest
er/sie/es	sage	gebe	habe	sei	werde	könne
wir	sagen	geben	haben	seien	werden	können
ihr	saget	gebet	habet	seiet	werdet	könnet
sie/Sie	sagen	geben	haben	seien	werden	können

- Перфект конъюнктива образуется из вспом. глаголов **haben** или **sein** в презенсе конъюнктива и **партиципа II** смыслового глагола:

Er habe die Vorlesung besucht. Er sei rechtzeitig gekommen.

- В футуруме конъюнктива глагол **werden** стоит в презенсе конъюнктива: *Er werde noch einmal kommen.*

Präteritum Konjunktiv слабых глаголов совпадает с Präteritum Indikativ. Сильные глаголы Präteritum Konjunktiv образуют из основы глагола в претерите изъявительного наклонения с помощью суффикса -е и личных окончаний претерита, с умлаутом корневой гласной.

Образование претеритальных форм конъюнктива (Konjunktiv II)

Претерит конъюнктива образуется от претерита индикатива добавлением суффикса -е во всех лицах и числах и умлаута корневой гласной (а, о, u). Умлаут не получают слабые глаголы и модальные глаголы *wollen* и *sollen*, так что формы претерита конъюнктива этих глаголов совпадают с формами претерита индикатива. Личные окончания глаголов в имперфекте конъюнктива такие же, как в индикативе.

	слабые	сильные	вспомогательные			модальные
ich	sagte	ginge	hätte	wäre	würde	könnte
du	sagtest	gingest	hättest	wärest	würdest	könntest
er/sie/es	sagte	ginge	hätte	wäre	würde	könnte
wir	sagten	gingen	hätten	wären	würden	könnten
ihr	sagtet	ginget	hättet	wäret	würdet	könntet
sie/Sie	sagten	gingen	hätten	wären	würden	könnten

Perfekt Konjunktiv образуется при помощи глаголов **haben** или **sein** в Präsens Konjunktiv и смыслового глагола в Partizip II.

Plusquamperfekt Konjunktiv образуются при помощи аналогичных вспомогательных глаголов в Präsens Konjunktiv и смыслового глагола в Partizip II.

Futur I Konjunktiv и Futur II Konjunktiv образуется при помощи вспомогательного глагола werden в Präsens Konjunktiv и смыслового глагола в Infinitiv I и Infinitiv II соответственно.

4.7. Синтаксис

Синтаксис немецкого языка — языковая наука и дисциплина, изучающая строение немецких предложений и словосочетаний. Особенность немецкого предложения заключается в том, что каждая его составляющая, то есть, слово или словосочетание, имеет определённое место в зависимости от вида предложения и его сложности.

Немецкое предложение

В современном немецком языке предложения бывают двух видов: простые и сложные. Простое предложение, как правило, включает только два слова — подлежащее и сказуемое. Такое предложение иначе называют нераспространённым. Если простое предложение включает второстепенные члены предложения, то говорят, что это распространённое предложение.

Сложные предложения состоят из двух и более простых предложений. В зависимости от подчинённости частей предложения выделяют сложносочинённое предложение, которое состоит из независимых друг от друга частей (они могут быть бессоюзными и союзными: так определяется способ их связи, отношения между предложениями определяются наличием соединительных или противительных союзов), и сложноподчинённое, одна часть которого подчинена другой. Сложносочинённое предложение состоит из главного и одного или нескольких придаточных предложений.

Связь в сложносочинённом предложении осуществляется при помощи сочинительных союзов und, aber, oder, denn, deshalb, darum, doch, dann, so, also, а также при помощи парных союзов bald... bald, nicht nur... sondern auch, sowohl... als auch, entweder... oder.

Придаточное предложение в составе сложноподчинённого вводится при помощи подчинительных союзов (dass, wenn, als, weil), относительных местоимений (der, die, das, die), вопросительных местоимений (wer, was, welcher), наречий (wo, wann), вопросительных местоименных наречий (woran, wovon, worüber) и др. Их выбор зависит от вида придаточного предложения.

Виды придаточных предложений.

Вид	Характеристика	Примеры
Дополнительные	Отвечают на вопросы косвенных падежей. Вводятся союзами dass, ob, местоимениями wer, der, die, das (в любом падеже) и was (в Nominativ и Akkusativ).	Er weiß schon lange, dass dieses Kombinat im 19. Jahrhundert errichtet worden ist.
Определительные	Отвечают на вопросы welcher? was für ein? Относительные определительные придаточные вводятся относительными местоимениями der, die, das, welcher; вопросительно-относительными местоимениями wer (во всех падежах), was (в Nominativ и Akkusativ) и вопросительно-относительными наречиями, местоименными наречиями. Союзные определительные придаточные вводятся союзами dass и ob.	Die Mannschaft, die am Wettkampf teilnimmt, hat den ersten Platz belegt.
Место	Отвечают на вопросы wo? wohin? woher? вводятся вопросительно-относительными наречиями места wo, wohin, woher.	Dort, wohin wir reisen möchten, gibt es viele Sehenswürdigkeiten
Время	Отвечают на вопросы wann? wie oft? wie lange? bis wann? seit wann? Часто вводятся союзами wenn, als. Реже используются союзы während, solange, sooft; seitdem, nachdem, sobald, sowie; bis, ehe, bevor.	Wenn ich in Moskau ankomme, werde ich dir eine SMS schicken.
Образ действия	Отвечают на вопрос wie? и вводятся союзами indem (утвердительное предложение) и ohne dass (отрицательное предложение).	Indem man die beiden Pole eines galvanischen Elements verbindet, entsteht ein elektrischer Strom.
Сравнение	Вводятся наречием wie и союзом als.	Der Versuch verlief so, wie wir geplant hatten.

Вид	Характеристика	Примеры
Степень	Отвечают на вопросы inwieweit? inwiefern? вводятся союзом als.	Die Errungenschaften unseres Landes sind insofern von Bedeutung, als sie uns zu weiteren Forschungen anspornen.
Следствие	Отвечают на вопрос wie? вводятся наречием so и союзом dass (so dass).	Ich liebe diesen Roman sodass ich einige Passagen immer lese.
Причина	Отвечают на вопросы warum? weshalb? weswegen? вводятся союзами weil и da.	Er studiert Medizin, weil er Arzt werden möchte.
Цель	Отвечают на вопрос wozu? и вводятся союзом damit.	Wir geben dir das Buch, damit du es lesen kannst.
Условие	Отвечают на вопрос in welchem Falle? Союзные придаточные условия вводятся союзами wenn и falls. Бессоюзные имеют порядок слов вопросительного предложения без вопросительного слова.	Kannst du etwas nicht begreifen, so musst du fragen.
Уступки	Отвечают на вопрос trotz welchen Umstandes? Союзные уступительные предложения вводятся союзами obgleich, obwohl, obschon, wenn... auch, wennschon, wenngleich и др. Относительные вводятся вопросительно-относительными местоимениями и наречиями в сочетании с auch или immer или вопросительно-относительными местоименными наречиями с этими же словами. В бессоюзных уступительных сказуемое стоит на первом месте.	Obwohl unsere Mannschaft zum ersten Mal am Wettkampf teilnahm, belegte sie doch den zweiten Platz.
Присоединительные	Относятся не к отдельному члену главного предложения, а ко всему	Er berichtete, dass die Versuche

Вид	Характеристика	Примеры
	предложению, выражая какую-либо дополнительную мысль. Вводятся вопросительно-относительным местоимением was и вопросительно-относительными местоименными наречиями.	erfolgreich waren, worüber wir uns sehr freuten.

Порядок слов

Порядок слов в немецком предложении напрямую зависит от его характера: в повествовательном и вопросительном предложении порядок слов различный.

В простом повествовательном предложении выделяют два вида порядка:

- прямой порядок — подлежащее находится перед сказуемым, а второстепенные члены предложения располагаются в конце: Der Lehrer (S) kommt (V) bald;
- обратный порядок — второстепенные члены предложения стоят перед сказуемым, а уже затем стоит подлежащее, происходит инверсия: Bald kommt (V) der Lehrer (S).

При составном или сложном сказуемом изменяемая часть становится на своё привычное второе (после подлежащего) место, а неизменяемая часть располагается в конце. Например, в предложении Ich stimme zu. глагол, изменяющийся по лицам и числам, стоит после местоимения, а полупрефикс (отделяемая приставка) становится в конец предложения.

В вопросительном предложении без вопросительного слова сказуемое встаёт на первое место: Hat er das gemacht? Однако если в вопросительном предложении появляется вопросительное слово (wer? was? wann? wo? wohin? woher? wie? warum? wozu? и др.), на первое место встаёт само вопросительное слово, а сказуемое следует за ним: Was hat er gemacht?

В отрицательных предложениях чаще всего встречается отрицательная частица nicht. Она употребляется обычно перед отрицаемым словом: например, Nicht alle verstehen das. Но если отрицается, например, сказуемое, то она встаёт в конец предложения, причём перед неизменяемой частью, если она имеется: Das weiß ich nicht. Ich stimme nicht zu. Если отрицается существительное, то перед ним ставится отрицательное местоимение kein, которое способно заменить неопределённый артикль. Оно согласуется с существительным в роде, числе и падеже: Ich habe keine Zeit. Двойного отрицания в немецком языке нет.

5. СТРАТИФИКАЦИЯ СЛОВАРНОГО СОСТАВА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

5.1. Формы существования немецкого языка

Под стратификацией словарного состава понимается расслоение лексики, способствующее развитию языка, целью которого является соответствие языка многосторонней коммуникации в социуме.

Конкретный язык, как комплексное и многофункциональное явление, характеризуется большим количеством разновидностей и вариантов, ядро которого образует литературный язык, а периферию составляют диалекты.

Литературный язык – это обработанная форма общенародного языка, воспринимаемая носителями данного языка как образцовая. В немецком приняты разные названия литературного языка: *Schriftsprache*, *Hochsprache*, *Standardsprache*.

В германистике различают три типа разговорной речи:

1. Литературный разговорный язык образованных людей (*Literarische Umgangssprache der Gebildeten*).
2. Региональные обиходно-разговорные языки (*Großlandschaftliche Umgangssprachen*).
3. Местные обиходно-разговорные языки (*Kleinlandschaftliche Umgangssprachen*).

К основным формам языкового существования сегодня относят разговорную речь и язык масс-медиа, которые определяют языковую, культурную ситуацию в обществе.

5.2. Территориальная стратификация немецкого языка

Территориальные диалекты представляют собой разновидности национального языка и занимают в области этого языка каждый свою определенную территорию. В Германии исторически сложилось множество регионально окрашенных вариантов, диалектов. Особая языковая форма – национальные варианты немецкого языка – австрийский, швейцарский и люксембургский, которые отличаются от литературного языка Германии определенными, закреплёнными нормативно расхождениями в фонетике, морфологии и лексике.

5.3. Социальная стратификация немецкого языка

Слова, которые не входят в общеупотребительный слой лексики, в германистике относят к т. н. «особой лексике» (*Sonderlexik*). «Особая лексика» делится на профессиональные языки и лексику социальных групп.

Профессиональная лексика подразделяется на:

- термины (специальные слова, которые употребляются в сфере профессионально-научной коммуникации). Например, *Flugzeug* ('самолет');

– профессионализмы (лексика, относящаяся к определенной профессиональной сфере и, в отличие от терминов, не имеющая дефиниции). В качестве примера приведем слово *Zweisitzer*, обозначающее ‘двухместный самолет’ (*zweisitziges Flugzeug*).

Лексика социальных групп состоит главным образом из экспрессивных или эвфемистических синонимов к словам литературного языка. Главный ее источник – метафоризация общеупотребительной лексики. Например, *Chineseschweiß* – чай, *Negerschweiß* – кофе.

Наиболее известные слои лексики социальных групп – школьный и студенческий сленг (*Schüler- und Studentensprache*), воровской жаргон (*Gaunensprache*), солдатский жаргон (*Soldatensprache*). Арго служит в первую очередь как средство обособления от групп «непосвященных».

5.4. Молодежный слэнг

Интерес исследователей также привлекает проблема развития молодежной лексики. В молодежной лексике отсутствуют социальные рамки. Носители этого слоя лексики – подростки в возрасте от 14 до 30 лет. Причины развития молодежной лексики имеют комплексный характер. С одной стороны, налицо стремление молодежи к экспрессивному самовыражению. С другой стороны, оформление этой лексики проходило под влиянием СМИ, где создавался тип современного молодого человека – слушающего поп-музыку, интересующегося модой.

Лингвисты отмечают, что политическая и социально-экономическая жизнь стран отражается в лингвистике в течение двух последних десятилетий. Именно социальные проблемы, являющиеся наиболее острыми для общества, находят отклик в молодежном языке с богатым стилистически окрашенным словарем.

Общеизвестно, что язык – мощное средство регуляции деятельности людей в различных сферах. Изучение молодежного языка приобретает возрастающую актуальность в условиях расширяющихся международных контактов (стажировки, турпоездки, преподавание ряда предметов немецкими специалистами, просмотр видеофильмов, прослушивание современных песен на немецком языке и т.д.). Пьер Морис Ришар указывает на то, что немецкие студенты, изучающие французский язык, во время стажировок во Франции сталкиваются с трудностями в общении из-за непонимания ряда терминов, с которыми им не представилась возможность познакомиться на уроке. Автор указывает на то, что необходимо заполнить эту лакуну, помочь преподавателям быть в гуще событий, знакомить их с языком “улицы”, прессы и современной литературы.

Важнейшей особенностью молодежной речевой культуры является широкое распространение сленга, который возникает часто как протест против словесных штампов, однообразия тусклой обыденной речи, и, в конце-концов, просто стремление к элитарности в тексте, желание сказать острое словцо, отличаться, пооригинальничать, что так свойственно молодежи во все времена.

Используя в своей речи сленг, молодые люди хотят выразить свое критическое, ироническое отношение к ценностям мира старших, проявить свою независимость, самоутвердиться, завоевать популярность в молодежной среде, а также стараются выделиться из массы особенно по отношению к группам взрослых носителей языка особым языком, так называемым модным языком. Общеизвестно, что молодежь стремится к самовыражению при помощи внешнего вида, формой проведения досуга, приверженностью к граффити (graffiti), хип-хоп (Hip Hop) и т. д. Сленг – это тоже один из способов самовыражения молодых людей, а также способ скрыть смысл произносимого от окружающих их “чужих” людей, т. е. это их скрытый, зашифрованный, “тайный” язык. Молодежный сленг – это пароль всех членов референтной группы. Их словесный репертуар отличается от общепринятого наличием типичных слов и выражений регулярно употребляемых молодежью учебного заведения, квартала, города, и ставших своего рода “визитными карточками” молодежной культуры.

В целях самоутверждения, желая выглядеть современными, “продвинутыми”, молодые люди начинают употреблять слова и выражения повышенной эмоциональности, по словам Е. В. Розен, “сильные”, “беспокойные” и даже шокирующие слова и выражения, оценочные слова, отличающиеся от общепринятой речевой нормы, и которые никак нельзя признать украшениями разговорной речи. В ход идут элементы разноплановой лексики, иностранные слова, профессионализмы, вульгаризмы. Особенно пышно “расцвели” выражения, являющиеся по смыслу синонимами слов “очень хорошо”, “отлично”, “прекрасно”, “великолепно” – “Super” (hoch besser als sehr schön, sehr gut), “Prima”, “Klasse”, “Toll”, “Schau”, “Geil” (sehr gut), “Megageil” (sehr sehr gut), “Cool” (besonders gut), “Fett” (sehr gut), “Funky” (sehr gut), “Krass” (sehr gut), “Tierisch”, “Teufisch”, “Höllisch” (sehr gut), “Irre” (besonders gut). Употребление этих слов способствует сепаратизации, самоотделению представителей этой группы общества от прочих и одновременно объединяет их в некоторую “свою” группу. Иными словами, молодые люди стремятся к нестандартному словесному выражению (межгрупповой конформизм), с другой стороны, он перенимает особые экспрессивные слова и выражения у партнеров по речевым контактам из своей возрастной группы, чтобы говорить “как все” в группе (внутригрупповой конформизм) [РОЗЕН].

Проведённый практический анализ текстов из немецких журналов “Freundin”, “Prinz”, “Young miss”, “Glamour” позволяет выделить следующие особенности молодежного сленга:

- частотное употребление таких слов и их производных как: Super (der Superpunk-Songs, der Superclub, superbösewicht usw.); toll (tolle Ideen, tolle Bildbände, tolle Tipps, tolle Rezepte, ein toller Hut, tollen Accessoires, toll duften usw.);

- использование большого количество “модных”, частотных в разговорной речи слов и выражений, многие из которых представляют собой неологизмы в рекламных текстах. Создатели рекламы часто прибегают к молодежной лексике в своих текстах: “Top Qualität. Brillante Farben- Top Preise.” (Pelikan);

– распространенность англицизмов: Look (neuer Look, der Kreativ-Look, die Looks von Marilyn Monroe, der Vintage-Look, der Jet-Set-Look, ein bisschen Charleston-Look, Retro-Look, New-Look, feminine Look, Couture-Look, glamouröse Look usw.); Party (die Luderpark-Party, Partyreihe, Party-Ableger, Partywelt, Partypeople, Technoparty, Outdoor-Party usw.); Star (Star-Model, Star-Fotograf, Star-Visagistin, Star-Architekt, Cabaret-Star, die Aromastars, Pultstar; Star-Frühstück usw.); cool (“Cool!”, coole Ideen, coole Stil-Ikone, coole Jeans usw.). Английские слова пробрались во многие языки, иногда преодолевая сопротивление, как во Франции. Германия более восприимчива к англо-американским заимствованиям. Молодые люди считают английский язык более привлекательным, более престижным в молодежной среде. Англицизмы вносят новизну, определяют речевой портрет молодого человека, но они часто затрудняют понимание. Происходит ничем не оправданная американизация обыденной речи;

– наличие богатой системы синонимов: tierisch, teuflisch, höllisch, cool; vollmäßig, weltmäßig konkret, korrekt. В значении “супер”, “высший класс, классный, самый замечательный” используются также и следующие сленгизмы: fett, analog, aldi, fundamental, gültig, symreal, tiffig, ultimativ;

– образность языковых средств, проявляющаяся в: краткости сленгизмов: der Dossi – der Langschläfer, der Träumer, der Phantast; der Fuzzi – der Spezialist; der Taffi – der willensstarke Junge;

повторах: der Blubber-Blubber – das Gerede, die Rederei; sterb-sterb – sehr müde, erschöpft; das Zapp-Zapp – нажимание на кнопки пульта, манипулирование телевизионным пультом;

речевой ритмизации: der Schickimicki – der Stutzer; schickimicki – modern, modisch;

рифме: Ende im Gelände – без понятия (неизвестно, что происходит и что надо делать); give five – die Hand ausstrecken;

аллитерации: flippen – floppen – flappen – weinen;

необычных сочетаниях звуков: hoppeldihopp – in einem Augenblick; der Fickfack – die Ausflucht; das Multikulti – die Multikulturalität; die Tic-Tak-Tussi – das junge Mädchen;

игре слов: Lieber neureich als nie reich! Lieber Kiss in der Tasche als Sand im Getriebe;

названиях государств, их исторических областей, городов: kleiner Tiger (небольшая территория и большая экономическая мощь) – Singapur; die Wallachei (название исторической малонаселенной местности Румынии “Валахия”, которая находится между Южными Карпатами и Дунаем) – der Krähwinkel, die öde; Lipsi – Leipzig;

названиях национальностей: Ikeakind (от IKEA – шведская мебельная фирма) – der Schwede, die Schwedin; Ami – der Amerikaner;

иронических словосочетаниях и выражениях: Hotel Mama – das Leben mit den Eltern; Gymnastiker-Anstalt – das Gymnasium; die Folterkammer – der Sportsaal; die Trachtengruppe – die Streifenwegpolizei; der Parkbankphilosoph – der Obdachlose; die zitronigen Töne des Sängers – die ohrenzerreißenden Töne des Sängers;

– наличие слов, территориально и социально более ограниченных: die Pinte – das Lokal zweifelhaften Rufes (юго-западная Германия, Швейцария); die Destille – kleinere Gastwirtschaft, in der vorwiegend Branntwein ausgeschenkt wird, das Bierlokal (Berlin) [4]; abschallen (norddt.) – Überrascht sein; Balle flach halten, dammeln (norddt.) – faulenzten, auf der Bärenhaut liegen; das Gedönse – die Eile, das Gedränge (из Рурской области распространилось на более обширный регион); gäckern, geckern – murmeln (Саксония, Тюрингия) Was ist Phase? – Was ist los? (употребляется б. ч. в восточных землях ФРГ).

В молодежном словесном репертуаре выделяют сленгизмы, отражающие профессиональные потребности, а также общебытовой словарь. Речь молодежи изобилует словами, связанными с учебой (изучаемыми дисциплинами, студенческим бытом): Abi – Abitur; Assi – Assistent; Stip – Stipendium; Proff – Professor; Mathe – Mathematik; Tri – Trigonometrie; Alge – Algebra; Litte – Literatur; Bio – Biologie; Franz – Französisch; Musi – Musik; Reli – Religion; Uni – Universität; Studi – Student; Ferne – Fernbedienung; Grammatikluder – Grammatikopfer; ablausen – abschreiben; einochsen – auswendig lernen; abschwirren, abseilen, wegklemmen (sich), wegschalten (sich) – entlaufen, weglaufen; mitmeißeln – schreiben; ein Riesen-Brett – eine komplizierte Situation. Общебытовой словарь состоит из:

– слов, относящихся к сфере работы, умственной деятельности: worken, robotern – arbeiten; hämmern – viel arbeiten; reinhämmern – mit Hochdruck arbeiten;

– названий предметов, необходимых для учебной деятельности: der Gedankenmanifestator – der Bleistift; die Gehirnprothese – der Taschenrechner;

– названий видов одежды: Klamotten – Kleidung; das Outfit, der Look, die Anmache – Kleidung; Edel-Look – gute, modische Kleidung; der Pulli, Sweater – die Strickjacke; Shirt – kurzärmliges Hemd aus Baumwolle (Unterhemd); Blazer – Sportjacke; Dessous – Frauenunterwäsche;

– слов, относящихся к области развлечений, хобби, проведения досуга, свободного времени: shoppen – durch Geschäfte bummeln; das Date – ein Treffen, Verabredung; dancen – tanzen; die Bambule – der Tanzabend; die Outdoor-Party – das Picknick, die Kaffeefahrt; die Aufrisszone – территория, излюбленное место проведения времени;

– названий денег: die Kohle, die Knete, die Mäuse, der Kies, das Moos (aus der Gaunersprache), die Möpse, die Monnis – деньги, деньжата, бабки; die Tonne (сотенная купюра); der Wampum – деньги, деньжата (от названия кушака североамериканских индейцев со связкой ценных ракушек, служившей у них платежным средством); das Esperantogeld – der Euro;

– названий средств передвижения и предметов, используемых в быту: die Bohrkrücke, Blechhaufen, Kinderwagen, Rostlaube, Schrottkarre, der Kasten, der Riesenorgel, flotter Ofen, lahme Schnecke, heiße Mühle – das Auto; der Muckomat – das Radio; der Total-Verblöder – der Fernseher; Boombox, GhettoBlaster – das Tonbandgerät; Buggy – offener Kinderwagen, leicht zu transportieren, meist zusammenklappbar;

– существительных, обозначающих людей или дающих оценку людям: Wixer, Arsch, Arschkrampe, Nullchecker, Spacken – Idiot; Maus, Perle, Schnecke,

Torte, das Perlhuhn, das Sahnetörtchen, die Biene, die Sonne – sympathisches Mädchen; die Schlampe – Mädchen mit immer neuen Beziehungen, unordentliche Frau; die Zicke – dummes Mädchen;

– существительных, обозначающих родителей: Mumie, Erzeuger, Grufties, Alte, Kalkleisten, ötzi – предки, олды (от англ. old – старый, по названию тирольской местности ötztal, где были найдены останки первобытного человека); Daddy (Vater);

– оценочные понятия: Klasse, Spitze, supergut, toll, oberaffengeil – hervorragend; cool – locker, lässig, gelassen, besonder gut; ätzend – uninteressant; ausgekocht – schlau (Das ist ein ganz schön ausgekochter Typ); ultimativ – bemerkenswert, super (ultimate Party); total –voll, absolut (totale Banane);

– слов и словосочетаний, выражающих приветствие и формы вежливости: Hey! (Hi!) – Hallo! (Begrüßung); Sorry! – Entschuldigung!

– слов и словосочетаний, выражающих эмоции: Wow – Ausruf der Bewunderung; Boey (Boah Ey) – Ausruf (des Erstaunens; der Bewunderung).

Интересным примером завышения оценочности может послужить смена нейтрального имени Anführer на Big Boss, Big Mac, Chef, First Boy, King, Leader, Mufti. Оттенок исключительности понятию “вожак, руководитель” здесь придают заимствованные слова. В другом примере мы видим занижение оценочности: Versager – Agent 008, Doppelnull, Vollnull, Nulli(nger), Schlappi, Schlappsack, Pennfuzzi(norddt).

Хочется отметить, что для немецкой молодежи характерен вид условного языка, в котором отдается предпочтение усеченной форме слов, укороченным словам на – i: Wessi – Einwohner Westdeutschlands; Ossi – Einwohner der ehemaligen DDR; Azubi – Auszubildender, Lehrling; Asi – asoziale Menschen, Asozialer; Exi – Existenz; Präsi – Präsident; Fanny – weiblicher Fan; Drogi – Drogensüchtiger, Drogenabhängiger; Flippi – einer, der ausgeflippt ist; Prom(m)i – Prominenter; Nervi – einer, der einem auf die Nerven geht ; Multikulti – Multikulturalität; Krimi – Kriminalroman; Idi – Idiot.

Молодежь активно использует в своей речи сокращения, отражающие не только тенденцию экономии языковых средств, а также желание не быть понятыми. Для разговорной речи более характерны усечения. Как раньше, так и сейчас наиболее используемый тип усечения, усечение конечных слогов, – апокопа (Apokope f): Alf – Alfred; Hannelore – Hanne; Alexander – Alex; Maximilian – Max. Все типы усечения слова принято называть контрактурами. Е. В. Розен указывает, что инициальные контрактуры имеют ряд преимуществ перед полными наименованиями – они короче, удобнее для сочетания с другими основами в единый комплекс сложного слова. Поэтому мы встречаем их в значительном числе в лексиконе молодежи: Stip – Stipendium; Proff – Professor; Mathe – Mathematik; Tri – Trigonometrie; Litta – Literatur; Diss – Dissertation; Soli – Solidarität; Demo – Demonstration; Bund – Bundeswehr; Disko – Diskothek; Info – Information; Poli – Polizei.

Нужно отметить, что в последнее время, ранее менее активный тип усечения, – это усечение начальных слогов, аффера (die Aphäresis) мало-помалу набирает силу. И это неслучайно. Молодые люди хотят говорить на языке

непонятном для окружающих. А поскольку большая часть информации в начале слова, то апокопы более понятны, и они все чаще и чаще прибегают к афerezам. Например: der Pott – der Ruhrpott (das Ruhrgebiet); Birne – Glühbirne; kanisch – amerikanisch; s'geht – es geht. Финальный способ усечения встречается и у имен собственных: Bert – Albert; Achim – Joachim; Guste – Auguste.

Сокращение словосочетаний получило широкое распространение в XX веке. Инициальные сокращения подразделяются на алфаветизмы и акронимы.

Алфаветизмы (буквенные аббревиатуры, где каждая буква читается как в алфавите) часто встречается в речи несмотря на трудности в произношении: OK – o'key (модное выражение согласия); TV [tivi:] – Television; DVD [de: fao de:] – (digital versatile disc) цифровой видеодиск; DJ – Diskjockey. Последняя аббревиатура очень часто встречается в молодежных изданиях: DJ-Tour, DJ-Urgesteinen, DJ-Weltstar, DJ-Kanzel, Techno-DJ, namenhafte DJs usw.; k. K. (kalter Kaffee) – der Unsinn;

Акронимы, инициальные сокращения, в составе которых есть гласная фонема, более характерны для молодежного лексикона: VIP [vi: ai pi:] – (very important person) sehr wichtige Persönlichkeit; ARGE – Arbeitsgemeinschaft (Arbeitsamt, die Verwaltung, die eigentlich eine neue Arbeit besorgen soll); ASAP – (as soon as possible) so schnell wie möglich; MOF – Menschen ohne Freunde.

Еще одним из способов словообразования является словослияние, телескопическое образование – это такой способ словообразования, при котором часть одного слова сливается, чтобы образовать единое слово с частью другого слова или с целым словом. Молодым людям очень нравится образованные таким способом слова, слова, которые не встретишь ни в одном словаре, но можно узнать по наличию двух изначальных слов: Joga + Gymnastik = Joganastik; Aero + Akrobatik = Aerobatik; Krokodil + Elefant = krokofantös.

Особый интерес представляют слова, оканчивающиеся на -о, обозначающие лицо мужского рода, его профессию, политическую приверженность или характеристику: der Normalo – der normale Junge; der Provokalo – der Junge, der auf sich die Aufmerksamkeit ziehen kann; der Karriero – der Karrierist, der Streber; der Kritikalo, der Profi-Kritikalo – der Kritiker; der Konservativo – der Konservative; der Anarcho – der Anarchist; der Radikalo – der Radikale; radikalo – radikal; der Fascho – der Faschist; der Sympathiko – ein sympathischer Junge; der Trivialo – ein trivialer Junge; der Randalo – der Radaumacher; der Fossilio – der Alte; schizo – absonderlich, komisch. К новым явлениям в словообразовании, как указывают Т. С. Александрова и И. Б. Пригоникер, можно отнести широкое употребление в молодежном сленге словообразовательного псевдоитальянского элемента – о. Если в 80 гг. с его помощью образовывались названия действующего лица, преимущественно мужского рода: Normalo, Radikalo, то теперь не только namного увеличилось их число (Trivialo, Kritikalo, Randalo), но и сам суффиксальный элемент – о обрел новые свойства и функции. Теперь уже с его помощью образуются неодушевленные и абстрактные существительные (Problemo), и прилагательные, и наречия (rapido, rasanto) [1]. Исковерканный немецкий язык, смесь немецкого с итальянским стали называть Trappatoni-Deutsch n (по имени футбольного тренера Траппатони).

Некоторые сленгизмы заимствованы из:

– английского языка: Mopping – Menschen am Arbeitsplatz verachten, schlecht behandeln, erniedrigen, schikanieren; Cartoon – satirische Geschichte als Comicstrip oder Kurzfilm; Karsting – Vorsprechen, vorsingen oder vortanzen; City – Altstadt oder Geschäftszentrum; Chow – Darstellung; Laser Chow – Lichtdarstellung; Shopping-Center – modernes Einkaufszentrum; Crash – Zusammenstoß (Autounfall); Designer – Entwerfer; Clinch (in Clinch sein) – mit jemandem in Streit sein; Wooky! – Super! Klasse! Sorry! – Sich entschuldigen, dabei höflich bleiben, auch wenn der Chef (der Kunde, der Supervisor) tobt.

– французского языка: die Courage – Beherztheit, unerschrocken; die Annonce – Zeitungsanzeige; der Chef – Abteilungsleiter oder Betriebsleiter; die Karriere – bedeutende erfolgreiche Laufbahn (Karriere machen: schnell befördert werden); der Cröße – dünnen Eierkuchen; das Bistro – kleine Gaststätte; das Dessert – Nachspeise; das Prestige – das Ansehen; der Clou – Höhepunkt; das Dessous – Frauenunterwäsche; die Clique – Freundeskreis junger Leute;

– итальянского языка: Paparazzi – Skandalreporter; prestissimo, presto, rapido – sehr schnell; subito – sehr schnell; rasanto – jählings; der Tifoso – der Fußballfanatiker; der Antipasto – die Vorspeise; zero problema – alles klar, alles easy, null Problem;

– испанского языка: der Macho [ˈtʃo] – harter Junge / Mann, der stolz auf seine Männlichkeit ist; der Gaucho [ˈtʃo] – sehr harter Junge / Mann, der stolz auf seine Männlichkeit ist; der Amigo – der Freund; die Tapas – die leichte Vorspeise; die Savanne – die öde, der Krähwinkel;

– японского языка: der Karoshi [ˈʃi] – der Infarkt, der Insult.

В молодежном языке появилось новое направление – “Kanakisch”. Слово “Kanakaner” полинезийского происхождения и при переводе обозначает “человек”. В Германии из слова “Kanakaner” образовалось слово “Kanakan” с пейоративным оттенком, обозначающее всех эмигрантов. Словарный запас этого направления стремительно расширялся и достиг 300 слов. Вот некоторые примеры: weisstu – weißt du; Alder – Alter (im Sinne von Freund, Kumpel); isch schwör – ich schwöre; weisstu wieisch mein – du verstehst, wie ich es meine. Для этого направления характерны синтаксические особенности:

– использование дательного падежа: Alder, dem ist dem Problem weisstu? (Aber das ist das Problem, weißt du?); Dem Ampeln is grün, abern wenn rot is, fahr isch trotzdem drüber, isch schwör, Alder! (Die Ampel ist grün, aber auch wenn rot ist, fahre ich trotzdem, ich schwöre es dir, Alter!);

– использование существительных мужского рода: Siehssu dem Tuss? (Siehst du die junge Frau dort?);

– исчезновение в вопросительных предложениях согласных в глаголах и личных местоимениях: Rassu? (Rauchst du?); Hastu Problem, oder was? (Hast du ein Problem?);

Для молодежного сленга характерно такое явление как “жонглирование” другими языками, английским и турецким в частности: Gipsuhär! (Gib das sofort her!); Kuxu nur! (Da guckst du nur!).

Особый интерес представляют слова, имеющие антонимические значения. Так слово “ätzend” (от англ. acid) обозначает “отвратительный” и “супер, высший класс”; “Witzknubbel” – это и “шутник, остряк” и “человек без чувства юмора”. О значении того или иного слова можно догадаться исходя из контекста или ситуации.

Для усиления эмоциональности речи молодежь использует набор интенсификаторов, заменяющих “gut”, “sehr gut”, “besonders gut”. Это слова: “tierisch”, “teufisch”, “höllisch”, “cool”; “schlecht” – “grottenschlecht”; “groß” – “bombastisch”, “galaktisch”, “gigantisch”; “leicht” – “easy”; “modern” – “crazy”, “trendig, trendy”, “kultig”; “langweilig” – “laschi”, “latschig”, “prall”.

Оценочные слова могут иметь как положительные (“phatt”, “schau”, “geil”, “kultig”, “korrekt”, “konkret”), так и отрицательные значения (“assig”, “schizo”, “daneben”). При использовании префиксов (“mega-”, “meta-”, “giga-”, “ober-”, “voll-”) усиливается оценочное значение данных прилагательных (“Es ist super hier. Es ist so geil hier, ja sogar megageil”. Metahart – sehr hart; metastark – sehr stark). “Super” по-прежнему широко используется и в качестве префикса: “superlustig” – “sehr lustig”; “die Superbirne” – “der kluge Junge”; “der Superklub”, “Superpunk-Songs”, “superböse” и т. д. Для усиления оценочного значения используется “doppel”, з. В. “doppelplus” (супер-супер, экстра) и приставки “inter-” – intercool (сверхкрутой, супермодный); intergeil (экстра, супер, люкс); “ultra-” – ultrahart (сверхтвердый). Типичное для молодежного сленга наречие “uoft” – “очень часто” с эмоционально-усилительным значением, отсутствующее в современном литературном языке, было в средневерхненемецком и встречается у знаменитого миннезингера Вальтера фон дер Фогельвейде.

Оценочные слова и клише составляют весьма большую и важную часть словесного репертуара молодежи Германии. Набор оценочных эпитетов внушительен. Прилагательное “cool” (“locker”, “lässig”, “gelassen”, “besonders gut”) широко используется при любых ситуациях и обстоятельствах. Но молодые люди используют еще “cool” в смысле “ruhig”.

Мы единодушны с мнением Ю. М. Шемчук, что в то время как литературный язык характеризуется некоторой сдержанностью, чувством меры, молодежный язык привлекает креативностью, юмором. Свежесть, оригинальность – обязательный атрибут молодежных замен, а значит экспрессивность молодежных слов и выражений внутренне присуща лексической единице, т. е. носит ингернтный характер. Например, Zitterknochen, Zitterrüssel – Angsthase; Antenne – Empfindung; Schürzerjäger – Frauenheld; Flosse – Hand; Feuer, Giftnudel – Zigarette [14].

Наличие в молодежном языке метафор и метонимий объясняется тяготением к экспрессивности и стремлением к конкретным образам: die Tomate, der Kürbis, die Melone, die Rübe, die Kappe, die Schüssel – der Kopf;

Зачастую слова и выражения имеют ярко выраженный пренебрежительный оттенок: die Tussie, die Trulla, die Zicke (з. В. “Verschwinde, du blöde Zicke!”) – dummes Mädchen; die Eule, der Besen, die Gans, die Schraube – unsympathisches Mädchen; Asi – unsympathische, schmutzige Menschen; Asi-Schale – ungepflegtes Auto;

Использование ряда выражений отражает тенденцию к гиперболизации эмоций: Das ist ein Yuppie! – dynamischer, energischer aufstrebender junger Mensch mit modischer Bekleidung. Das ist ein Hammer! – eine tolle Sache. Das geht ja voll ab hier. – besonders (Bekräftigung). Das ist ein ganz schön ausgekochter Typ. – hinterlistig, schlau. Das ist eine Baby! – gut aussehendes Mädchen.

Молодые люди порой безжалостно относятся к своим ровесникам. И с целью оскорбления и унижения его используют при этом “язвительные” слова: der Brüller – луженная глотка; der Daffel – der Idiot; die Kreischnudel – der Mensch mit der quäkenden Stimme. Под огонь критики попадают:

- внешний облик: hohl – altmodisch; der Kurze, der Nabelküsser – der kleinwüchsige Junge; der Pelzlümmel – der Junge mit den langen Haaren; der Pommepanzer – der volle Junge; der Stopfer, die Tonne – der dicke Junge / Mann; die Rauschkugel – der betrunkene, (berauschte) Junge /;

- черты характера: der Schlaffi – der faule Junge; der Schmachti, der Warmduscher, der Softi, das Weichei – der sanfte Junge / Mann; der Angsthase – der feige Junge; der Eisbeutel – der herzlose Mensch; sie ist ein voller Kaktuskopf – ein höhnisches Mädchen;

- интеллектуальные способности: der Denkmeister, der Denkwerg, der Diddl – der Dummkopf;

- поведение и личная жизнь: das HwG Mädchen – (das Mädchen mit) häufig wechselndem Geschlechtsverkehr; der Süffel, Diplom-Alker – der Trinker;

- профессии: der Bulle, (die Bullenschweine, die Gartenzwerge) – der Polizist; die Trachtengruppe – “ряженные” (патруль дорожной полиции в полной форме); der Lappenwirt (образовано от die Lappen – бумажки, денежные купюры) – der Bankier; der Giftmischer – der Arzt, der Apotheker; der Kopfgärtner, der Figaro, der Bartkratzer.

В общении со сверстниками, носителями языка, а также при чтении художественной, публицистической и научной литературы, прослушивании аутентичных песен, просмотре оригинальных видеофильмов студенты сталкиваются с новыми малопонятными и труднопереводимыми словами. Первостепенная задача преподавателя – снять трудности в их понимании.

Если Е. В. Розен считает сленгизмы не слишком остроумными языковыми вывертами – свидетельством культурной незрелости подростка, предлагает бороться с любыми проявлениями жаргонизации речи молодежи, то современные лингвисты считают, что пока молодежный сленг используется молодыми, когда они общаются между собой в непринужденной, неофициальной обстановке, никакого “загрязнения” языка не происходит.

6. ПУТИ ОБОГАЩЕНИЯ СЛОВАРНОГО СОСТАВА НЕМЕЦКОГО ЯЗЫКА

6.1. Продуктивные способы словообразования в немецком языке

Словарный состав немецкого языка не является постоянным и неизменным, так как вынужден реагировать на происходящее во внеязыковой деятельности.

С морфологической точки зрения выделяются следующие словообразовательные типы:

1. Простое слово (Simplex): слово-корень, представляющее собой корневую морфему, неделимую в плане содержания: Haus, Hund, klein, bald.

2. Словосложение (Zusammensetzung oder Kompositum): слова, состоящие из двух и более корней-основ. Выделяют следующие модели словосложений: Substantivkomposita oder Nominalkomposita (Haustür), Adjektivkomposita (dunkelblau), Verbkomposita (mähdreschen).

3. Деривация (аффиксация, словопроизводство: Derivation, Ableitung). Образование слов с помощью прибавления словообразовательных морфем – аффиксов (суффиксов и префиксов).

4. Конверсия (переход из одной части речи в другую: Konversion oder Wortartenwechsel).

5. Словообразование путем сокращения (Kürzung)

6. Терминологизация.

Рассмотрим более детально перечисленные типы.

Большая часть новых слов образуется по определенным словообразовательным моделям из имеющихся в языке корней-основ путем:

- словосложения (Zusammensetzung, Kompositum);
- словопроизводства (Ableitung, Derivation).

6.1.1. Словосложение

Словосложение – процесс образования новых слов путем соединения двух и более самостоятельных корней-основ (симплексов) в одно целое. Словосложение – наиболее экономный путь номинации и характеристики понятий, для выражения которых раньше использовались сложные грамматические конструкции, например, Alkoholfrei: Alkoholfreie Getränke und Getränke, die keinen Alkohol enthalten; Überangebot: Angebot, das über den Bedarf hinausgeht.

Слова, образованные словосложением, имеют единство формы (они имеют основное ударение и изменяются как одно целое) и содержания (не простая сумма значений слов, а более широкое понятие с несколько иным или абсолютно иным значением, чем у его составляющих), например, Blaubeere (nicht jede blaue Beere).

Порядок следования частей слов строго фиксирован, его нельзя менять, так как слово либо утратит или изменит свой смысл: Milchschokolade – это не Schokoladenmilch.

Слова, образованные словосложением, состоят из 2-х или более составляющих:

а) копулятивные сложные слова (копулятивные композиты/ Kopulativkomposita). В этом случае составляющие равнозначны в плане содержания и относятся к одной части речи: Hemdbluse (Hemd + Bluse), Dichterkomponist (Dichter + Komponist), mähdreschen (mähen und dreschen), taubstumm (taub und stumm), schwarzweiß (schwarz + weiß).

б) детерминативные сложные слова (Determinativkomposita). В составе детерминативного сложного слова выделяют две части: основное или главное слово (Grundwort) и определяющее слово (Bestimmungswort). Основное слово следует за определяющим. Определяющее слово уточняет главное слово: Teekanne, Blumengarten, Hinertür, dunkelrot. Возникновение таких слов является следствием нехватки прилагательных типа «морской», «лесной», «весенний», «молочный» и других, сравним: морской воздух, лесной орех, весенний сад, молочный шоколад и Seeluft, Waldnuß, Frühlinggarten, Milchsokolade. Составные части детерминативных сложных слов можно разделить на основные и определяющие. Такие слова называют декомпозитами, например, Stadtkrankenhaus (Stadt- Bestimmungswort, -kranken- Bestimmungswort, -haus – Grundwort). Основное слово находится в конечной позиции, оно определяет, к какой части речи относится образованное слово и какими грамматическими признаками оно будет обладать. Основное слово несет главное ударение, определяющее слово – второстепенное ударение.

в) эндоцентрические композиты (endozentrische Komposita) соответствуют формуле $A+B=B$, так как вторая составляющая может заменить все слово: Teekanne ist eine Kanne.

г) экзоцентрические композиты (exozentrische Komposita) соответствуют формуле $A+B=aC$. Эти слова обозначают эксплицитную величину, то есть вторая составляющая не может заменить все слово: Dummkopf ist kein Kopf, sondern ein dummer Mensch. Angsthase ist kein Hase, sondern ein ängstlicher Mensch.

Соединительными элементами при образовании сложных слов:

- -s-: Geburtstag, Vatersname, Arbeitstag, lebenslang
- -er-: Kinderliteratur
- -n-: Entenei, Löwenjagd, Bühnensprache
- -e-: Tagebuch, Schweinefleisch
- 0 : Milchkanne, Muttertag.

Основные модели сложных слов:

- существительное + существительное: Klassenzimmer, Werktag.
- прилагательное + существительное: Rotwein, Schwarzarbeit.
- основа глагола + существительное: Lesebuch, Schreibpapier.
- наречие + существительное: Wiedergabe
- союз + существительное: Aberglaube
- предлог + существительное: Übermensch, Oberschenkel
- местоимение + существительное: Du-Form
- прилагательное + прилагательное: deutsch-russisch, taubstumm

- существительное + прилагательное: südamerikanisch, schneeweiß
- основа глагола + прилагательное: lernfähig, trinksüchtig
- числительное + прилагательное: dreieckig, zweisprachig
- глагол + глагол: kennen lernen, spazieren gehen
- существительное + глагол: Rad fahren
- прилагательное + глагол: klein schneiden, fern sehen, klein schreiben
- наречие + глагол: wiedervereinigen
- предлог + глагол: stattfinden
-

6.1.2. Словопроизводство

Словопроизводство представляет собой образование новых слов при помощи словообразовательных аффиксов (префиксов, суффиксов, инфиксов). Данный способ служит образованию слов как одной части речи (Freund – Freundschaft), так и слов, относящихся к разным классам слов (singen – Gesang – Sänger – sangbar – besingen).

Для обозначения данного процесса используется ряд других терминов, например, деривация (нем. Derivation, Ableitung). Под деривацией понимается грамматический процесс, ведущий к образованию новых слов, которые можно разложить на корневую морфему и словообразовательные морфемы. Слова, появившиеся в результате такого способа, называют дериватами. В зависимости от типа словообразовательных морфем, участвующих в образовании новых слов, различают несколько типов дериватов:

1. Эксплицитная деривация (explizite Derivation) представляет собой процесс образования слов при помощи основы-корня и одного или нескольких словообразовательных суффиксов и полусуффиксов (суффиксоидов)/ словообразовательных префиксов и полупрефиксов (префиксоидов). Например, Dienst = Grundmorphem dien + Suffix –st; sonnig = Grundmorphem sonn + Suffix –ig; Begründung = Begründ (komplexer Wortstamm) + Suffix – ung; Weltrekordler = welt + rekord + -ler. Unsön = Präfix un- + Grundmorphem schön; zerlegen = Präfix zer- + komplexer Wortstamm leg/en/.

Полупрефиксы и полусуффиксы – явления, характерные для немецкого языка, также возникли вследствие нехватки прилагательных. Полуприставками и полусуффиксами считаются словообразовательные морфемы, существующие в языке в виде самостоятельных слов, но утратившие или изменившие в процессе деривации свое первоначальное значение, становясь компонентом значения вновь образованного слова. Например, alkoholfrei = Grundmorphem alkohol + Halbsuffix –frei; Superathlet = Halbpräfix super- + Grundmorphem athlet; saublöd = Halbpräfix sau- + blöd; Feinschmecker = Halbpräfix fein- + Schmeck/er.

2. Имплицитная деривация (нулевая деривация/ implizite Derivation/ Nullableitung), представляющая собой процесс образования слов при помощи основы-корня и аффикса (суффикса или префикса в форме нулевого алломорфа). Сравним два слова Lehrer и Koch. Слово Lehrer образовано при помощи глагольной основы lehr и суффикса –er. В то время как слово Koch образовано от

глагола kochen с прибавлением так называемого „нулевого суффикса“, то есть словообразовательная морфема –er (как в слове Lehrer) в данном случае разна нулю. По аналогичной модели образованы имена существительные Schau, Beweis, Fund, Kleid и другие слова.

3. Деривация с морфофонематическими изменениями, то есть чередование гласных, приобретение умлаута, аблаут. Например, чередования e/i (helfen – du hilfst – Hilfe), f – b (Hefe – heben), d – t (schneiden – Schnitt); аблаут (singen – sang – gesungen – Gesang, binden – band – gebunden – Bund); умлаут (backen – du bäckst – Bäcker, laufen – du läufst – Läufer, Trost – trösten, Arzt – Ärztin).

Необходимо отметить и то, что при образовании дериватов особенности одной части речи переносятся на вновь образованное слово другого класса. Так способность давать оценку переносится с прилагательного на существительного и глагол (kalt – Kälte, warm – erwärmen/ Der Boden ist trocken. – die Trockenheit des Bodens). Способность представлять процесс деятельности или оценивать то или иное лицо по его деятельности переносится с глагола на существительного (Die Zeitungen wurden verteilt. – die Verteilung der Zeitungen).

Конверсия / переход из одной части речи в другую (Konversion).

В отличие от имплицитной деривации, речь идет не об образовании слов из другой части речи при помощи морфофонематических средств (brechen – Bruch, singen – Gesang). Термином „конверсия“ обозначают процесс субстантивации, адъективации и вербализации слов.

Субстантивация (Substantivierung) представляет собой переход слов из различных частей речи в класс существительного без изменения их морфологической структуры, но с приобретением «внешних» признаков существительного – написания с большой буквы и приобретения устойчивого рода. Например, aber – das Aber, blau – das Blau, hurra – das Hurra, schwimmen – das Schwimmen, alt – der/ die Alte, betrunken – der / die Betrunkene, million – eine Million, ich – das Ich. Субстантивированные глаголы, наречия, междометия, предлоги и союзы, местоимения всегда среднего рода и, как правило, не имеют множественного числа. Что касается субстантивированных прилагательных и причастий, их род зависит от биологического рода существ, которых они обозначают (der Kleine – die Kleine; der Angestellte – die Angestellte). Если субстантивированные прилагательные и причастия обозначают абстрактные понятия (доуоро, зло, самое наилучшее), их род также становится средним (das Gute, das Böse, das Beste, das Schlimmste).

Адъективация (Adjektivierung) представляет собой процесс перехода существительных в разряд прилагательных без изменения морфологической структуры (Angst – angst, Schaden – schade, Ernst – ernst). К адъективации многие лингвисты причисляют также употребление причастий в функции прилагательных (в атрибутивной функции): gebautes Haus, der besetzte Platz, gelesene Zeitung, schlafende Kinder, singende Frau.

Вербализация (Verbalisierung) есть результат перехода существительных, прилагательных и т.д. в разряд глагола с приобретением характерных глагольных признаков (флексия –en): Hagel – hageln, Mail – mailen, Pilger – pilgern, Fax – faxen, trocken – trocknen, krank – kränken, du – duzen, sie – siezen.

6.1.3. Сокращение

Сокращение (Kürzung/ Kurzwortbildung) – тип словообразования, интенсивно развивавшийся в течение последних ста лет. Основной причиной интенсификации сокращений является принцип языковой экономии. Существует два вида сокращений: сокращенные слова и аббревиатуры.

Сокращенные слова (Kurzwörter): Uni (Universität), Bus (Autobus), Laster (Lasterkraftwagen), Zoo (Zoologischer Garten), Dok (Doktor), Prof (Professor), Assi (Assistent), Azubi (Auszubildender).

Аббревиатуры (Abkürzungswörter): DPD – Demokratische Partei Deutschland, EU – Europäische Union, USA – Vereinigte Staaten von Amerika, LKW – Lastkraftwagen, PLZ – Postleitzahl.

6.1.4. Терминологизация

Терминологизация (Terminologisierung) как тип словообразования имеет отношение к изменению или переносу значения слова и рассматривается как одна из разновидностей последнего. Суть данного процесса состоит в следующем: имеющиеся в языке слова используются в рамках профессиональных диалектов в качестве терминов и приобретают при этом особое значение. Например, Kopf (Technik), Lösung (Chemie), Maus (Computer), Masse (Physik).

6.2. Семантические трансформации

Особый случай языкового развития - семантические трансформации, изменение значения слова. Причины семантических изменений в языке обычно подразделяют на две большие группы, экстра- и интралингвистические.

К ним относятся:

- историко-политические, экономические и социальные изменения;
- изменения в культуре нации;
- гетерогенность языкового сообщества;
- развитие науки, техники, вследствие чего часть значений становится неактуальной;
- потребность описать новый предмет или явление (новый сигнификат);
- исчезновение из (повседневной) жизни предметов, явлений или действий (утрата сигнификата);
- потребность в эвфемистическом обозначении предмета или явления (напр. heimgehen вместо sterben), стремление к экспрессивному выражению;
- стремление к однозначности, ясности (Deutlichkeitstrieb): некоторые значения многозначного слова могут утрачиваться, если в языке существует / появляется другая лексема с этим значением;
- стремление к удобству в употреблении;
- стремление к (языковой) экономии;

- изменение вещей при сохранении их наименования;
- употребление слов в специальной языковой среде и обстановке среди определенных групп людей (профессиональная лексика, терминологическое использование).

6.2.1. Сужение значения

В ходе языкового развития может происходить сужение назывной функции слова. Этот процесс носит параллельное название специализации значения. Другими словами, это такая семантическая трансформация, при которой гипероним становится гипонимом. Например, лексема Buße в двн. означала „польза», «лекарство», «исцеление (через колдовство)». В процессе христианизации значение слова сужается до значения „покаяние“. В нвн. слово получает значение «возмещение имущественного и иного ущерба потерпевшему» (нвн. Geldbuße).

Процесс сужения значения также можно наблюдать на примере лексемы «Hochzeit». В свн. период развития языка лексема hƒch(ge)zot употреблялась в значении «большой (церковный/светский) праздник», позже «праздник по случаю женитьбы», а затем только исключительно в значении «свадьба, женитьба». семантический немецкий экстралингвистический

Сужение значения может быть связанным с полной потерей семантических элементов основного значения или привести к сокращению/ограничению объема значения. Например, основное, исходное значение слова „die Zeile“ «ряд, линия, протяжённость» сохранилось только в словах „Hдuserzeile“ «ряд [линия] домов». Типичным значением, в котором слово чаще всего употребляется в современном языке является «строка».

6.2.2. Расширение значения

Расширение назывной функции слова, возникновение у лексемы новой семемы при сохранении старого значения, которое остается, как правило, главным. Расширение значения имеет место, когда речь идет о переходе слова или словосочетания из узкопрофессионального или социального употребления (терминология, профессиональная, жаргонная лексика) в литературный язык или разговорно-обиходную речь.

Расширение значение часто происходит одновременно с изменением семантической структуры слова. Основное значение слова отступает назад, не утрачиваясь полностью. Суть этого семантического преобразования заключается в изменении структуры значения. Например, двн. giferto, свн. geverte означало первично «путешествующий вместе». Вследствие переноса значения слово приобретает сему «общность» (ср. Lebensgefдhrte, Spielgefдhrte), которая по мере развития слова становится преобладающей.

Расширение значения может сопровождаться изменением коннотативных элементов, оттенка смысла, эмоциональной (экспрессивной) окраска. Эти

дополнительные элементы значения могут получать новые дополнительные семы, либо происходит переоценка их уже имеющихся значений (Свн. слово *ellende* имеет значение «чужой», «изгнанный», оно развилось из двн. *elilenti* «в чужой стране». Пребывание в чужой стране рассматривалось как тяжелое горе, несчастье. По мере развития слова сема «страна (чужая страна)» уступает первое место семантическому элементу «несчастье, горе».

6.2.3. Улучшение значения

Что касается семантического процесса «улучшение значения», то классическим примером является лексема *Marschall*. Ее первичное значение - «конюх» (ahd. *mar(ah)scalc* <*marah* «конь» + *scalc* «слуга»). В Средневековье выполняемая функция меняется: «конюх» > «надзиратель за челядью при дворе или во время путешествия» > «предводитель вооруженного отряда», с 16 в. - «верховный командующий».

6.2.4. Ухудшение значения

Классическим примером ухудшения значения (*Pejorisierung*) является развитие семантики лексемы *Gift*. Будучи производным от глагола *geben*, существительное означало «дар». Но поскольку этим словом обозначали «смертельный» подарок, значение лексемы претерпело ухудшение, в результате чего в современном немецком языке слово употребляется в значении «яд».

Процесс ухудшения лексического значения пережила также лексема «*albern*», изменив первоначальное значение «очень дружелюбный» на «глупый, нелепый».

6.2.5. Метафора

Процесс метафоризации обусловлен свойством человеческого мышления познавать новые явления через сравнение их со старыми, уже известными *Schlange als Reptil und Schlange als Reihenfolge* Функции метафор различны: одни называют предмет или явление окружающей действительности, другие сообщают уже известному предмету дополнительную характеристику, третьи обладают оценочной функцией.

Метонимия - это перенос наименования с части на целого (*jemandem den Kopf waschen*), с продукта на производителя (*Ich höre Mozart, lese Goethe*), с ёмкости на содержимое (*noch ein Glas trinken*).

Перенос наименований по сходству функций заключается в том, что наименование одного предмета может быть использовано для обозначения нового предмета в том случае, если оба обнаруживают сходство функций. Например, слово *Buchstabe* обозначало буквальная палочка, так как древние германцы вырезали свои руны на палочках. Для обозначения букв, появившихся в связи с новой техникой письма, была использована та же самая звуковая оболочка.

6.2.6. Гипербола и литота

Потребность в более экспрессивных выражениях продиктована тем, что говорящему становится недостаточно нейтральных слов для выражения собственной мысли, ему приходится прибегать к гиперболе (unglaublich, phdnomenal, furchtbar, ungeheuer, voll (voll cool) вместо sehr) и литотесу (nicht schlecht - «прекрасно»).

6.2.7. Эвфемизмы

Тенденция к образованию эвфемизмов актуальна в связи, например, с тем, что общество в любое время ограничивает себя множеством табу. Это слова, темы, которые желательно не произносить и не говорить об этом. Возникает необходимость делать это косвенно. Таким образом, вместо того, чтобы сказать „zum Teufel gehen“ употребляют выражение "zum Kuckuck gehen" (ср. также „hol ihn der Kuckuck“). В качестве эвфемизма лексемы «Teufel» слово «Kuckuck» используется уже с 16 века.

Что касается второй тенденции, повышение социальной значимости (Soziale Aufwertung), то здесь речь идет о другом наименовании «непривлекательных» профессий. Например, Putzfrau называют Raumpflegerin. Крестьянин/фермер - это не Bauer, а Landwirt и т.д.

7. ЗАИМСТВОВАНИЯ В НЕМЕЦКОМ ЯЗЫКЕ

Обогащение немецкого словарного состава заимствованиями связано также с историческими фактами и с историей немецкого народа. Процесс проникновения иностранных элементов в немецкий словарный состав происходит двумя способами: или как результат обоюдного заимствования лексики народа-победителя и побежденного или как следствие различного рода отношений между народами.

Самые старые заимствования в немецком словарном составе происходят еще из того времени, когда германцы вошли в тесный контакт с кельтами и римлянами.

7.1. Заимствования кельтского происхождения

Слова кельтского происхождения: Amt – служба, ведомство, Eid – клятва, присяга, Geisel – заложник, Glocke – колокол, Reich – империя, Zaun – забор. Более высокая римская культура передала германцам много новых знаний и понятий и расширила их словарный состав: Kopf – голова, Spiegel – зеркало, Kaiser – император, Kampf – борьба, Markt – рынок, Münze – монета, Brief – письмо, schreiben – писать, Arzt – врач, Straße – улица, Platz – место, Mauer – стена, Kerker – тюрьма, Keller – подвал, Turm – башня, Ziegel – кирпич, Wein – вино, Birne – груша, Kirsche – вишня, Kohl – капуста, Pflanze – растение, Frucht – плод, Kochen – варка, Speise – пища, Butter – масло, Essig – уксус.

7.2. Заимствования из латинского языка

Велико было влияние латинского языка в процессе распространения христианства, которое принесло новые названия: Kirche – церковь, Schule – школа, Kreuz – крест, Orgel – орган, Abt – аббат, Mönch – монах, Nonne – монахиня, Priester – священник, opfern – жертвовать, Engel – ангел.

В конце 12 века начинается время крестовых походов, придворной жизни и рыцарства. В немецкий язык втекает широкий поток французских слов, которые были связаны с основными занятиями и взглядами на жизнь феодалов, с рыцарской культурой: Abenteuer – приключение, blond – светловолосый, fehlen – отсутствовать, fein – утонченный, изящный, Manier – манера, Lanze – копье, Panzer – латы, Reim – стих, Palast – дворец, Preis – цена, Turnier – состязание, турнир. Благодаря французскому языку в немецком языке появились также восточные слова: Schach – шахматы, Paragei – попугай, Admiral – адмирал.

В течение всего Средневековья заимствовалась латинская лексика: Majestät – величество, Zepter – скипетр, Jurist – юрист, Poet – поэт, Papier – бумага, Orden – орден, Apotheke – аптека. В 1570 году три четверти всех книг были на латинском.

7.3. Заимствования из французского языка

Французские заимствования утвердились особенно в военной сфере (Truppe – труппа, отряд, Garde – гвардия, Ingenieur – инженер, Degen – шпага, Alarm – тревога, Offizier – офицер, Armee – армия, Bombe – бомба); в придворной жизни и этикете (Audienz – аудиенция, Appetit – аппетит, Konversation – беседа, Kavalier – кавалер, Dame – дама, Pläsier – удовольствие, galant – галантный, charmant – очаровательный); в моде (Korsett – корсет, Manschette – манжета, brünett – брюнет, frisieren – причесывать, sich amüsieren – развлекаться, Pomade – помада, Mode – мода, Perücke – парик); в строительстве (Etagе – этаж, Parterre – партер, Allee – аллея, Fontäne – фонтан, Pavillon – павильон).

7.4. Заимствования из итальянского языка

Итальянское влияние утвердилось в немецком языке не только в сфере торговли, но и в военном деле (Kanone – пушка, Granate – граната, Grenadier – гренадер, Soldat – солдат, Kavallerie – кавалерия, Infanterie – пехота, Artillerie – артиллерия, Kommando – команда, командование). Также сферы искусства и музыки дали много заимствований из итальянского языка: Adagio – адажио, Allegro – аллегро, Andante – анданте, Fortissimo – фортиссимо, Solo – соло, Arie – ария, Violoncell – виолончель, Oper – опера, Konzert – концерт, Mandoline – мандолина, Bariton – баритон, Operette – оперетта, Sopran – сопрано.

7.5. Заимствования из английского языка

До 18 века влияние английского языка было незначительным. Позже из английского было заимствовано достаточно много слов: В области литературы и искусства: Ballade – баллада, sentimental – сентиментальный, Elfe – эльф, Humor – юмор; В области государства и права: Parlament – парламент, Adresse – адрес, Debatte – дебаты, zur Ordnung rufen – призывать к порядку; В области общественной жизни: Klub – клуб, Streik – забастовка, Boykott – бойкот, Leitartikel – передовая статья, Heilsarmee – армия спасения; В области спорта: boxen – боксировать, Sport – спорт, paddeln – грести, Trainer – тренер, Start – старт, Outsider – аутсайдер, Tennis – теннис, Matsch – матч, Champion – чемпион, Hockey – хоккей, Bobsleigh – бобслей, Fußball – футбол; В области моды: Frack – фрак, Raglan – реглан, Pullover – пуловер, Sweater – свитер; В области питания: Pudding – пудинг, Keks – кекс, Punsch – пунш, Portwein – портвейн, Roastbeef – ростбиф, Rumpsteak – ромштекс; В области техники: Tunnel – туннель, Lokomotive – локомотив, Lift – лифт, Koks – кокс, Dampfer – пароход, Expresszug – поезд-экспресс.

В 20 веке особенно большим становится поток английских заимствований в Западной Германии после Второй мировой войны: Killer – наемный убийца, Superman – супермен, clever (schlau) – умный, Party – вечеринка, Sex – секс, Thriller – триллер, good-looking – красивый, Cinema (Film) – кино, Producer – продюсер, Happy-End – счастливый конец, Band – группа, Fan – поклонник, Cup

– кружка, Team – команда, swimming-pool – бассейн. Особенно большим было заимствование из английского в последние десятилетия 20 века: Internet – интернет, chatten – беседовать в чате, Handy – мобильный телефон, Hotline – горячая линия, Callcenter – колл-центр, browsen – просматривать, Callingcard – визитная карточка, Electronic Commerce – электронная коммерция, E-mail – электронная почта, Pager – пейджер, Website – веб-сайт, Blockbuster – блокбастер, Mystery – тайна, Trash – отстой, babysitten – присматривать за ребенком. Из русского языка ранее взяты «экзотические слова», как Samowar, Wodka, Balalaika, Trojka и так далее.

7.6. Заимствования из русского языка

После Октябрьской революции из русского языка пришли такие слова, как Sowjet – Совет, Bolschewik – большевик, Kulak – кулак, Arbeiter- und Soldatenrat – Совет рабочих и солдатских депутатов, Räterepublik – Советская республика. Во время существования ГДР было создано много переводческих и лексических заимствований, которые соответствовали новым социальным отношениям: Fünfjahrplan – пятилетка, Planerfüllung – выполнение плана, Wanderfahne – переходящее знамя, Brigade der sozialistischen Arbeit – бригада социалистического труда, Held der Arbeit – герой труда, Verdienter Lehrer – заслуженный учитель, Wandzeitung – стенгазета, Bestarbeiter – передовик.

7.7. Заимствования из других языков

Торговля с соседними и отдаленными странами способствовала тому, что немецкий язык обогащался многими новыми словами, среди них: нидерландскими: Süden – юг, Düne – дюна, Stoff – материал, Börse – биржа, Unkosten – расходы, Gilde – гильдия, Stockfisch – вяленая рыба; итальянскими: Netto – нетто, Konto – счет, Brutto – брутто, Kasse – касса, Kredit – кредит, Bankrott – банкрот, Muster – образец, Golf – гольф, Kompaß – компас, Fregatte – фрегат, Galeere – галера, Kapitän – капитан; славянскими: Peitsche – кнут, Petschaft – печать, Haubitze – гаубица, Pistole – пистолет, Säbel – сабля, Knute – кнут, Gurke – огурец; арабскими: Alchimie – алхимия, Algebra – алгебра, Alkohol – алкоголь, Arsenal – арсенал, Atlas – атлас, Azimut – азимут, Balsam – бальзам, Beduine – бедуин, Elixier – эликсир, Emir – эмир, Fakir – факир, Gamasche – гетры, Gasele – газель, Giraffe – жираф, Islam – ислам, Kaffee – кофе, Kamel – верблюд, Maske – маска, Matratze – матрас, Moschee – мечеть, Rasse – раса, Sirup – сироп, Sultan – султан, Watte – вата, Ziffer – цифра; персидскими: Basar – базар, Diwan – диван, Jasmin – жасмин, Karawane – караван, Paradies – рай, Schach – шахматы, Schal – шаль, Spinat – шпинат, Teppich – ковер, Tiger – тигр, Tulpe – тюльпан, Turban – тюрбан; индийскими: Aloe – алое, Dschungel – джунгли, Korral – коралл, Panther – пантера, Pfau – павлин, Pfeffer – перец, Reis – рис, Ruјama – пижама, Saphir – сапфир, Schakal – шакал, Smaragd – изумруд; малазийскими: Atoll – атолл, Bambus – бамбук, Kakadu – какаду, Orang-Utan – орангутанг, tabu – табу, tätowieren – татуировать; китайскими: Taifun – тайфун, Tee – чай; африканскими:

Banane – банан, Baobab – баобаб, Basalt – базальт, Gnu – гну, Gorilla – горилла, Schimpanse – шимпанзе, Tsetse (Fliege) – цеце (муха); американскими: Cojote – койот, Jaguar – ягуар, Kakao – какао, Kautschuk – каучук, Kolibri – колибри, Savanne – саванна, Schokolade – шоколад, Tabak – табак, Ananas – ананас, Orkan – ураган, Totem – тотем; австралийскими: Bumerang – бумеранг, Känguruh – кенгуру.

7.8. Денглиш (Denglish)

Денглиш (Denglisch) – это обозначение смешения английского и немецкого языка, так называемый англо-немецкий. По аналогии существуют понятия рунглиш, спанглиш, френглиш. Сильная лингвистическая интеграция возникает как результат глобализации и вследствие этого унификации процесса.

Денглиш отражается на всех уровнях языка:

Лексика: Ich habe eine stylishe Bluse gekauft. Leider ist dieser Flug gecancelst worden. Die Studenten haben das Lehrmaterial gedownloadet oder downgeloadet.

Грамматика: this makes sense – das macht Sinn (немецкий вариант «das hat Sinn»); I find you a – ich finde dich (вместо «ich halte dich für einen»); in 1968 (немецкий вариант «im Jahr 1968 или 1968»); to remember sth. – etwas erinnern, ich erinnere etwas немецкий вариант «sich an etwas erinnern»); to realize sth. - etwas realisieren (немецкий вариант „etwas begreifen“).

Псевдоанглицизмы (Scheinanglizismen). Классический пример – это слово «Handy». Данное слово используется в немецком языке как обозначение мобильного телефона. На англоязычной территории данное слово не используется для номинации мобильного телефона.

8. НЕМЕЦКОЯЗЫЧНАЯ ЛИТЕРАТУРА

8.1. Литература Средневековья

Раннее средневековье (дописьменный период — 1100 год)

От римских и ранних средневековых писателей имеется длинный ряд свидетельств о поэзии германских племён до распространения среди них письменности. Былины такого рода, по свидетельству Эгингарда были собраны и записаны по приказанию Карла Великого, но этот сборник утрачен без следа. О хоровых песнях при жертвоприношениях у языческих лангобардов упоминают «Диалоги Григория». Есть документальные указания на свадебные песни древних германцев, погребальные, любовные, насмешливые, а также на рассказы о гномах и загадки; в-последних, а ещё яснее в хоровых песнях проявлялся драматический элемент. Поэзией были проникнуты и такие стороны жизни, которые позднее отошли в область чистейшей деловой прозы, например, правовые отношения, медицина. Всё это вначале было продуктом массового творчества и общенародным достоянием.

По англосаксонскому Беовульфу имеется довольно определённое понятие о положении этих поэтов при княжеских дворах и о характере их лирико-эпических песен.

Письменная передача знаний практически всегда означала их автоматический перевод на латинский язык, например, запись прав отдельных племён.

Древнейшим дошедшим до нас памятником немецкой литературы являются заговоры, сохранившиеся в записях христианского времени (IX—XII в.), но представляющие мировоззрение языческой древности. Примером их служат единственные в своём роде два «Мерзебургских заговора» (записаны в конце IX или в X в. на древневерхненемецком языке; один на освобождение пленных, другой против хромоты коня; их близкое родство с древнерусскими заклинаниями указано Ф. И. Буслаевым ещё в 1849 г.), лирическому заклинанию предшествует мифоэпическое введение. Украшением стиха служит аллитерация, которая не даёт ему мелодии, но сообщает звучность и силу. Эти заговоры были обнаружены немецким историком Георгом Вайцем в 1841 году в Мерзебурге, а в 1942 году изданы с комментариями Якоба Гримма.

Важнейший памятник аллитерированной немецкой поэзии — «Песнь о Хильдебранте», записанная ок. 800 г. двумя писцами, вероятно, в монастыре Фульда, на обороте переплёта латинской рукописи, и состоящая всего из 68 стихов. Содержание её — встреча Хильдебранда, спутника Дитриха Бернского, который бежал к гуннам от Одоакра, после 30-летнего отсутствия из дома, со своим сыном Гадубрандом, и начавшийся бой их (исход поединка неизвестен, так как песня без конца; предполагается конец трагический: отец убивает сына). Доказано, что писцы имели перед собой оригинал, где песня была записана по памяти; пестрота форм объясняется тем, что писец из верхней Германии записывал нижненемецкую народную былинку.

Аллитерация и в древнейшем памятнике немецкой христианской поэзии — «Вессобруннской молитве» (*Wessobrunner Gebet*), следующая, появившаяся несколькими десятилетиями позже «Песнь о Людвиге» (*Ludwigslied*) написана уже с рифмами; это единственный образчик ранней придворной поэзии эпико-лирического характера; автор её — из прирейнских франков, лицо духовное, но всецело проникнутое национальными интересами; герой — Людовик III, внук Карла Лысого, родившийся между 863 и 865 гг.; совсем юношей, 3 августа 881 г., он разбил норманнов при Сокуре, на юго-запад от устья Соммы; песня сочинена вслед за событием, ещё при жизни героя, а записана в самом конце IX в.: в латинском заглавии стихотворение называется «Короля Людвига блаженные памяти».

Как по времени записи, так и по форме между «Вессобруннской молитвой» и «Песнью о Людвиге» следует поместить так называемую «Муспилли» — поэму, сочинённую около 800 г. баварцем недуховного чина и изображающую в первой части, как душа расстаётся с телом, во второй — Страшный суд; записана она, как полагают, рукой самого Людвига Немецкого, во второй половине IX в. Король, записывающий немецкую поэму, и клирик, воспевающий немецкими стихами победу Людвига — два характерных проявления последствий реформы Карла Великого, который, предписав духовенству говорить немецкие проповеди, явился сеятелем письменности и духовной поэзии на родном языке. В такой же мере с ним связаны и две «Мессиады» IX в.: саксонская «Гелианд» (*Heliand*) и франконская «Книга Евангелий» (*Liber evangeliorum*) Отфрида Вейсенбургского. Хотя между их составлением прошло всего три-четыре десятилетия, эти две поэмы представляют большое различие и в форме, и в мировоззрении: настолько различались культура нижней и верхней Германии.

Отфрид вместо аллитерации употребляет звучную рифму, хитрые акrostихи. Факты евангельской истории для него на втором плане; он часто не излагает их, а только ссылается на источник. На первом месте у него толкование и наука: так, осёл, на котором Христос въехал в Иерусалим, для него преобразование глупого и чувственного человека; говоря о вознесении, он перечисляет все звезды, мимо которых проносился Христос, все инструменты, на которых играли ангелы, и прочее.

Отфрид является видным представителем целой школы духовных поэтов, главным центром деятельности которых в X веке был Санкт-Галленский монастырь, и которые, подобно Отфриду, имели целью дать народу, вместо нечестивых светских песен, поэзию и благочестивую, и понятную. Для этого они перелагали псалмы, сочиняли молитвы, обрабатывали эпизоды евангельские (напр. сцену Христа с самаритянкой) и ветхозаветные (Юдифь) и некоторые жития святых (например, св. Георгия). В том же Санкт-Галлене (а за ним и в других центрах культуры) развивается и немецкая духовно-учёная проза: пишутся толкования на Святое Писание, переводятся учебники, «слова» блаж. Августина и доступные философские монографии, записываются проповеди. Одним из самых плодотворных писателей Санкт-Галлена был Ноткер Немецкий или Толстогубый (ум. 1022), которого по праву можно назвать первым немецким прозаиком.

Рыцарская лирика (ок. 1100—1250)

Со второй половины XI в. на Германию, особенно на прирейнские страны, начинает сильно влиять Франция; из области костюма и причёски французское влияние переходит в область мыслей и идеалов, и носители этих идеалов, поэты из среды духовенства, усваивают французские сюжеты, французские модные воззрения и даже французские слова. Важным моментом в этом деле были крестовые походы, сблизившие дворянство всех стран и объединившие на время интересы и идеалы военного и духовного сословий. Литературные темы и формы становятся разнообразнее: записывается придворная лирика, разнообразные истории. Появляется интерес к отдельной личности и истории её жизни. В первой половине XII в. действуют поэты-священники Конрад Поп, давший Германии «Песнь о Роланде» и Лампрехт, обработавший поэму об Александре — «Песнь об Александре». «Песнь о Роланде» описывает борьбу Карла Великого и его паладинов против испанских сарацинов, а также смерть Роланда.

В середине столетия появляется самое значительное произведение этой эпохи — «Императорская хроника», состоящая из около 17 000 строк, в которой и международные, и национальные предания обработаны духовным лицом, но всецело во вкусе модного рыцарства. Хроника описывает историю Священной Римской империи от основания Рима до времен Конрада III.

Тогда же на литературное поприще выступают и сами рыцари, и с 60-х годов XII в. начинается полный расцвет немецкой дворянской поэзии, возбуждённой подражанием Франции. Французский любовный эпос проникает сперва на нижний Рейн: около 1170 г. переводится история «Флуар и Бланшефлор»; Эйльгарт фон Оберг (Eilhart von Oberg) вводит в обиход трагических любовников — Тристана и Изольду и пр. Настоящим отцом придворного эпоса считается автор немецкой «Энеиды», Генрих Фельдеке. Его преемниками в Тюрингии были Генрих фон Морунген (один из миннезингеров в «Манесском кодексе»), Герборт из Фрицлара (Herbort von Fritzlar), Альбрехт из Гальберштадта (Albrecht von Halberstadt). Все эти поэты работают над сюжетами античными; другие пользуются сказаниями библейскими, национальными, чаще всего кельтскими. Главное дело здесь не в сюжете, а в модном рыцарственном мирозерцании и в манере изображения: чистая звучная рифма, изящество и мягкость до слащавости, тонкая отделка движений чувства, смесь эпоса с лирикой и даже дидактикой. Сравнительно с французскими оригиналами у немцев больше сдержанности и внешнего благородства; рыцари ещё учтивей и дамы ещё нежнее. Одновременно в юго-западной Германии развивается и рыцарская лирика, под явным влиянием провансальских трубадуров; у подражателей, естественно, меньше живости и чувства, больше искусственности и размышления. Темы этой лирики довольно разнообразны, но на первом месте стоит идеальная любовь — «*minne*», отчего и поэты называются миннезингерами. Характерные черты миннезанга выражаются уже в эпоху Фридриха Барбароссы, во вдумчивой лирике его приверженца Фридриха фон Гаузена (Friedrich von Hausen) (ум. в 1190) и в произведениях ученика и подражателя Гаузена, проживавшего при австрийском дворе — Рейнмара фон Хагенау. Последний особенно типичен: он вечно плачется на небывалые или, по

крайней мере, очень преувеличенные любовные страдания, которым подвергает его дама сердца, далеко превышающая красотой и добродетелью всех других женщин. Над содержанием его песен готовы были смеяться его слушатели, но они же были в восторге от чистоты его рифмы и разнообразия метра.

При таком же изяществе формы несравненно больше жизни и оригинальности было у его последователя, Вальтера фон дер Фогельвейде. Из его младших современников и последователей наиболее самостоятельности и народных черт мы встречаем у автора шпрухов, Рейнмара фон Цветера (Reinmar von Zweter) (род. на Рейне, вырос в Австрии, действовал от конца 20-х годов XIII ст. до 1250 г.). Время полного расцвета немецкой рыцарской лирики было непродолжительно: уже у непосредственных учеников Вальтера замечается или ненатурально-изысканная тонкость чувства «высокой любви», или, как у иных баварско-австрийских поэтов, возвращение к реализму народной песни (см. Ульрих фон Лихтенштейн, Нитгард и Тангейзер). С конца XIII в. придворный миннезанг начинает заметно падать и уступать место более реальной и грубой лирике. Правда, около того же времени образуются новые центры поэзии при дворах северо-восточных князей, даже в Чехии; но эти поздние беспочвенные отпрыски скоро замирают, и лирика переходит в руки шпильманов, из среды которых выдвигаются поэты со школьным образованием — мастера.

Когда эти певцы водворяются в городах, где находят многочисленных учеников, они превращаются в так называемых мастерзингеров. Представителем переходной эпохи можно считать Генриха Мейсенского, который, после многолетних странствований, в 1311 г. поселяется в Майнце; Иоганн Гадлуб (?) — уже совсем горожанин. Придворный эпос имел более продолжительное существование, но вся деятельность великих эпиков — Гартмана фон Ауэ («Ивейн»), Вольфрама фон Эшенбаха («Парцифаль») и Готфрида Страсбургского — прошла между 1190 и 1220 годами. Гартман по отношению к Вольфраму и Готфриду является зачинателем, в идеях и приёмах которого ещё мало индивидуального. Вольфрам и Готфрид — родоначальники двух школ; последователи Готфрида близко держатся источника, ученики Вольфрама отдаются свободе фантазии; первые стремятся к ясности и, при недостатке таланта, впадают в тривиальность; у вторых, при том же условии, глубокомыслие учителя переходит в крайнюю темноту.

Школы различаются и географически: последователи Готфрида действуют в Швабии, последователи Вольфрама — в Баварии. К школе Готфрида принадлежат Рудольф Эмский (Rudolf von Ems) (дворянин, начал писать ок. 1225 г., ум. ок. 1251—1254 г.), предпочитавший назидательные темы и обработавший, между прочим, знаменитый византийский роман о Варлааме и Иоасафе, и горожанин Конрад Вюрцбургский, охотно выводивший на сцену аллегорические фигуры. Манеру Вольфрама усвоили весьма учёный для своего времени Альбрехт из Шарфенберга (Albrecht von Scharfenberg), Рейнбот фон Дюрн (Reinbot von Durne), состоявший на службе герцога Отто II Баварского (1231—1253) и превративший в рыцарский роман житие св. Георгия, автор баварской поэмы о Лоэнгрине, написанной около 1290 г., и другие. В лучшее время немецкой придворной поэзии заметна борьба двух мировоззрений —

благочестиво-духовного и модного рыцарского, так как носителями поэзии были или клирики, или дворяне; но уже и тогда приходский священник Ульрих (Ulrich von Zatzikhoven) обрабатывает Ланселота, а рыцарь Конрад фон Фуссесбруннен излагает по апокрифам детство Христа. К концу XIII в., по мере одичания рыцарей, духовенство забирает поэзию в свои руки, но само, в большинстве случаев, подчиняется модным веяниям, превращая творчество в ремесло и усиливая элементы аллегории и нравоучительности невысокого уровня.

Традиционные сюжеты бретонского цикла истощаются: являются свободные переделки их (начало этому положено уже в классический период: около 1220 г. Генрих фон дем Тюрлин (Heinrich von dem Türlin) составил поэму «Der Aventiure Krone», изд. в 1852 г., подражания, основанные на собственном вымысле, переработки в том же тоне поэм шпильманов и исторических сказаний. Затем и рыцарским эпосом овладевают поэты профессиональные, между которыми видную роль играют люди, получившие кое-какое школьное образование, но в то же время тесно связанные и с народом. Такой же ход дела и в поэтической дидактике: к началу XIII в. относится рыцарское поучение отца сыну, «Der Winsbeke», благородный автор которого твёрдо уверен в ангелоподобии женщин и в несокрушимости своих рыцарских идеалов. Это единственная дошедшая до нас поучительная поэма, написанная дворянином; последующие сочиняются клириками, которые в значительной степени усвоили себе рыцарственно-светское мировоззрение. В 1215—1216 гг. каноник Томазин Цирклария (Thomasîn von Zerclaere), итальянец по происхождению, пишет длинную (в 15000 стихов) поэму «Итальянский гость» («Der wälsche Gast»), где излагает правила светскости. Фрейданк, автор поэмы «Скромность», по взглядам и тону — поэт профессиональный и народный, вводящий массу пословиц и сильно негодующий на папу и курию, которые эксплуатируют немцев.

Позднее средневековье (ок. 1250—1500)

Значительно дальше в сторону школы и мейстерзингеров идёт писавший в начале XIV в. Гуго фон Тримберг. Реалистические по самому существу своему виды поэзии — новелла и басня очень рано оказались в руках профессиональных поэтов и привлекали особенное внимание горожан. Напротив того, эпос духовный — легенды, которые в XIV в. уже циклизируются и составляют сборники, — остаётся, главным образом, в руках духовенства. Таков общий ход искусственной поэзии в наиболее передовых и подверженных французскому влиянию частях Германии; но и здесь все время действуют шпильманы, создавая или перерабатывая массу песен. В Саксонии они всего дольше являются главными носителями поэзии.

В Австрии и Баварии народная поэзия облагораживается и совершенствуется под влиянием просвещённого рыцарства; здесь главным образом получают литературную форму национальные поэмы немцев: «Нибелунги», «Гудрун», поэмы о Дитрихе Бернском, «Лаурин», «Король Ротер», «Ортнит», «Хугдитрих и Вольфдитрих» и др. Иные из этих поэм, попав в письменность, переделывались по несколько раз, до XV в. включительно. Те же странствующие певцы овладели и несколькими историческими и легендарными

сюжетами: о герцоге Эрнсте, короле Освальде, Оренделе, Соломоне и Морольфе, св. Брандане и проч. и обрабатывали их (напр. Оренделя) с такой свободой, что литературно заимствованная тема обращалась в героическую и даже мифическую сагу.

Около 1300 г. в немецкой литературе «красота должна покинуть свой престол» и уступить место благочестию и занимательности: первому служит немецкая проповедь, которая ещё в XIII в. имела даровитого представителя в Бертольде Регенсбургском (Berthold von Regensburg), а в XIV веке подвергается влиянию могучей и в данном случае плодотворной школы мистиков.

Позднее Средневековье отмечено многими изменениями, нашедшими свое отражение и в литературе: процветают города, происходит расслоение общества, возрастает число грамотных людей, основываются первые университеты (Гейдельбергский университет — 1386 и др.) и религиозные ордена (францисканцы, доминиканцы, Тевтонский орден), а с 1452 года благодаря Иоганну Гуттенбергу появляется книгопечатание, ознаменовавшее собой стремительный переход от книги рукописной к печатной.

8.2. Гуманизм и Реформация (около 1450—1600)

Стремление к занимательному чтению превращается в любознательность, которой удовлетворяют появляющиеся уже в XIV в. немецкие учебники по астрономии и естественным наукам, сокращения энциклопедий, разнообразные исторические сочинения (городские хроники, переработки и компиляции из латинских сводов и прочее). Другие ищут улады для воображения, и для них в XV в. в огромном количестве (первые образцы — ещё в XIII в.) составляются немецкие *прозаические романы и повести*; фабулы собирают отовсюду, начиная от «Панча Тантры» до обработанных во Франции сказаний о Гуго Капете; над романами усердно работают и горожане, и врачи, и благородные дамы; их читают с одинаковой жадностью и в замках, и в домах бюргеров.

Мейстерзингеры действуют в городах (редко при княжеских дворах, где, в большинстве случаев, их заменяют придворные музыканты); иные из них, напр. Ганс Розенблют в Нюрнберге, приобретают обширную известность. Мейстерзингеры доставляют удовольствие себе и немногим любителям; для забавы толпы как городской, так и деревенской, служат площадные певцы — бенкельзенгеры, наследники шпильманов. Все классы городского населения привлекает развившаяся в XIV в. немецкая духовная драма (см. мистерия, моралите, миракль), сочиняемая рифмованными двустишиями и разыгрываемая на площади при крайне простой обстановке. В XV в. выдвигается на первый план комический элемент; развивается масленичное представление — фастнахтшпиль, разнообразное по содержанию, часто живое и остроумное, скоро почти поглощающее остальные виды немецкой средневековой драмы и сильно влияющее на повествовательную и нравоучительную поэзию, многие и лучшие произведения которой принимают форму диалога и судебного разбирательства. Под влиянием первых проблесков Возрождения появляются на сцене переводы из Плавта и Теренция.

Кроме драмы, в этот городской период немецкой литературы самостоятельное развитие в стихотворной форме получают сатира и жанр, ею проникнутый — шванк, небольшой юмористический рассказ в стихах, а позднее в прозе, часто сатирического и назидательного характера, достигший расцвета в творчестве австрийского поэта Штриккера (Der Stricker) в середине XIII века. Интересный образец шванка встречается ещё в XIII в. в «Крестьянине Гельмбрехте», баварца Вернера Садовника, изображающем нравственное падение и злоключения крестьянского парня из богатой семьи, презревшего своё состояние и вздумавшего стать рыцарем; но здесь есть серьёзная цель и некоторая идеализация крестьянской жизни, тогда как в произведениях позднейшего периода, например, в поэме «Кольцо» Генриха Виттенвилера (ок. 1450 г.), цель автора — посмешить читателя на счёт грубости и глупости крестьян, причём он не жалеет и героев национального эпоса, Дитриха и Гильдебранда.

Та же цель и сходная точка зрения на крестьянство выражаются и в нижненемецком рассказе о Тиле Уленшпигеле, написанном в 1483 г. В конце XV столетия появляется нижненемецкая переделка нидерландской поэмы о Рейнеке (?), вполне пришедшаяся по вкусу всей немецкой публике (верхненемецкая переделка с французского, сделана Глихезером (?) ещё в XII в.. В то же время не забывалась и старая поэзия; в XV в. было немало её любителей и собирателей; в первой половине его переработаны поэмы об Ортните, Хугдитрихе и Вольфдитрихе, короле Лаурине, под именем «Книги о героях» (Хугдитрих и Вольфдитрих; 1-е изд. без года, 2-е 1491 г., потом 1509, 1545, 1560, 1590 и т. д.); ок. 1472 г. площадной певец дер Рён (?) из Мюннерштадта ещё раз переделал (очень безвкусно) те же сюжеты, вместе с другими.

На границе XV и XVI в. за народную сатиру берутся люди с хорошим школьным образованием; таков, например, юрист Себастьян Брант, автор «Корабля дураков», вышедшего на немецком языке.

В начале XVI в. во главе почитателей старины стоит «последний рыцарь», император Максимилиан I; по его распоряжению составлен знаменитый «Амбразовский сборник» (Ambraser Heldenbuch); он сам, при участии своих секретарей, сочинил аллегорическую рыцарскую поэму «Тейерданк» (Theuerdank), в которой изложил свою жизнь и свои идеалы; этот образец «переживания» в литературе был напечатан в 1517 г. и имел успех.

8.3. Барокко (ок. 1600—1720)

Перед Тридцатилетней войной (1618—1648) во всех сферах духовной жизни совершенствуется форма, а в содержании везде национальное берёт перевес над заимствованным. Между 1610 и 1617 гг. чрезвычайно сильно развивается книжная торговля. Появляются многочисленные общества писателей и поэтов. В Веймаре в 1617 г. образуется «Плодоносное общество» (*Fruchtbringende Gesellschaft*), цель которого — очищение языка; в Гейдельберге славится Цинкгреф, около которого составляется кружок образованных писателей; в 1619 г. в его состав вступает юный Мартин Опиц (1597—1639), но

уже в 1620 г. испанские войска разогнали гейдельбергских поэтов, и Опиц стал с тех пор действовать в одиночку.

Война, чуть не на $\frac{2}{3}$ уменьшившая население Германии, отчасти задержала, отчасти видоизменила ход умственного развития немецкого народа: начавшееся слияние народного элемента литературы с учёным не состоялось; второй почти во всех областях (исключения — духовная песня и отчасти забавная литература) взял явный перевес и кое-где господствует безраздельно. В поэзии опять и больше, чем когда-нибудь прежде, подавлено все национальное и царит подражание; при отсутствии искренности и чувства, дидактика становится на первом плане. Бюргерство ограблено и унижено; дворяне и князья всему дают тон, но их связь с народом крайне слаба, и они офранцузятся сколько могут более. При них плохо кормятся поэты, воспевающие их домашние праздники. В общем, картина крайне печальная, и её мало скрашивают многочисленные литературные общества (иные из них возникали и во время войны, в местностях сравнительно спокойных), так как и они главным образом ищут образцов для подражания и внешних авторитетов, занимаются скорее стихоплётством, чем стихотворством, забавляют себя пустой обрядностью, вымышленными именами и пр.

Прогресс замечается только в метрике и в чистоте литературного языка. В этом отношении больше всех сделал М. Опиц своей «Книгой о немецкой поэтике» (1624), в которой он, подобно Ломоносову, установил различие стилей. Он же — главный проводник французско-голландской манеры и настоящий основатель немецкого псевдоклассицизма. Опиц рекомендовал для немецкой лирики использование александрийского стиха, остававшегося затем в течение долгого времени основным. У Опица масса поклонников и подражателей; сам он по природе чувствует склонность к лёгкой поэзии, и из его последователей больше всего таланта проявляют сочинители песенок — Пауль Флемминг (1609—1640) из Лейпцига (спутник Олеария по его путешествию в Русское Царство) и Симон Дах (1605—1659) в Кёнигсберге.

Более рабски следует Опицу и как теоретик продолжает его Август Бухнер (1591—1661), профессор в Виттенберге (по происхождению Опица и по месту действия многих его последователей их объединяют под именем «Первой силезской школы» — *Schlesische Dichterschule*).

В ином, чем Опиц, направлении действует с 1644 г. в Нюрнберге «Общество пегницких пастухов», или «Цветочный орден» (*Pegnesischer Blumenorden*), основанный Г. Ф. Харсдёрфером: он подчиняется итальянскому влиянию и особенно культивирует пастораль, но, в силу национального характера, усложняет её глубокомысленной аллегорией и учёностью. Другими видными представителями ордена были Иоганн Клай и Зигмунд фон Биркен.

Несколько больше жизни в гамбургском «Розовом ордене» (*Deutschgesinnte Genossenschaft*), во главе которого стоял Филипп фон Цезен (1619—1689), очень образованный человек, исключительно посвятивший себя литературе; он был и поэт во всех родах, и деятельный переводчик, и теоретик; он старался изгнать из немецкого языка варваризмы и, подобно горячим пуристам всех стран и времён, доходил до неуместной крайности; даже имена классических богов и богинь

переводил он по-немецки. Наибольшую славу приобрёл он своими плохими и растянутыми романами, успех которых породил массу подражателей; между ними считались знаменитостями священник Андреас Генрих Бухольц, драматург Даниель Каспер фон Лоенштейн, сочинитель утопий, герцог Антон Ульрих Брауншвейг-Вольфенбюттельский и Генрих Ансельм фон Циглер.

Важными лирическими формами данной эпохи являются сонет, ода и эпиграмма. Лирику можно условно разделить на религиозную (чаще всего евангельского содержания) и светскую. Среди религиозных поэтов: Фридрих Шпее (1591—1635), сочинитель церковных гимнов Пауль Герхардт (1607—1676), Иоганн Рист (1607—1667), Ангелус Силезиус (1624—1677) и мистик Якоб Бёме (1575—1624). Светские поэты — это прежде всего сочинитель сонетов Андреас Грифиус (1616—1664) и Христиан Гофман фон Гофмансвальдау (1617—1699).

Романы эпохи барокко — это буколический (пастушеский) роман, роман придворный, пришедший из Испании плутовской роман и роман-утопия. Немецкие романы XVII в. всегда многотомные, будто бы исторические, но на самом деле изображающие вместо людей — манекенов, произносящих бесконечные высокопарные речи и пересылающихся такими же посланиями, читались с жадностью, так как служили школой благородных чувств, вкуса и слога. Отрадное исключение представляет явившийся в 1669 г. плутовской роман «Симплициссимус» Гриммельсгаузена (1625—1676), роман интересный, живой и довольно реальный.

8.4. Эпоха Просвещения (ок. 1720—1780)

Главную роль в деле умственного возрождения Германии сыграла немецкая наука, которая именно в это время переходит от латыни к родному языку: во второй половине XVII в. жил и действовал Самуэль фон Пуфендорф, основатель естественного права, освободивший историю от влияния богословия. Начинается усиленное изучение родной старины и даже средневековой поэзии. Даниель Моргоф (Daniel Georg Morhof) знакомит публику с результатами новых историко-литературных открытий. В это же время творит Лейбниц — один из важнейших представителей новоевропейской метафизики.

В 1687 г. «отец немецкого Просвещения» Христиан Томазиус, смелый боец за права науки, начинает читать в Лейпцигском университете лекции *по-немецки*, дело до тех пор неслыханное. Когда его вытеснили за свободомыслие, он поселяется в Галле, привлекает туда своих юных поклонников из Лейпцига, и там в 1692 г. основывается новый университет, где в первой половине XVIII в. с такой славой действует Христиан Вольф.

К началу нового столетия во всех родах поэзии замечается сильное движение: многие, начав с подражания Лоенштейну, переходят в ряды последователей французского «здравого смысла». В области романа с 20-х гг. входят в моду так называемые «Робинзоны», из которых одна — «Остров Фельзенбург», написанная Шнабелем в 1733 г., — имела огромный и вполне

заслуженный успех; в них легко подметить первые проблески романа психологического.

Известным автором Просвещения был поэт и философ-моралист Христиан Геллерт (1715—1759) с его баснями.

В лирике действуют два значительных поэта: представитель галантной поэзии Гюнтер (1695—1723) и Бартольд Брокс (1680—1747).

Параллельно возникают и другие литературные течения, выдвигающие чувства на передний план. Например, Галлер и рококо-поэт Хагедорн указывают своим примером новые образцы и возвращают немецкой литературе уважение серьёзных и образованных людей. Их успех подготавливает влияние Геллерта и Глейма; последний, несмотря на свой полунапускной пафос, является уже истинно-национальным поэтом, выразителем чувств всего народа.

В то же время вступают в борьбу две литературные школы — Готтшеда (1700—1766) и Бодмера, которые долго действовали заодно в смысле подъёма интереса к родной литературе; оба они работали с такой верой в своё дело и с такой энергией, и в обществе настолько назрела потребность в широкой и здоровой умственной жизни, что, когда они разошлись в основных принципах («здравый смысл и чувство меры» или «фантазия и свобода»? «французские классики или великие англичане?»), в их полемике оказались заинтересованными все образованные немцы. Победа Бодмера и швейцарцев повела за собой подъём национального самосознания, которому Семилетняя война дала твёрдое основание.

Пример для подражания для целого поколения, поэт Фридрих Готлиб Клопшток (1724—1803) со своим эпосом «Мессиада» и его сторонники доводят это самосознание до крайностей самообожания (необходимой реакции против прежнего самоунижения), но более холодный и реальный Виланд (1733—1813), а главное — здоровое и развитое наукой чувство серьёзной нации, заставлявшее её передовых людей относиться с законным уважением к великим умам других стран, возвращают германофильство в надлежащие пределы. Тогда наступает эпоха Лессинга (1729—1781), объединившего науку и литературу, установившего принципы новой критики, которая отчасти подготовила, отчасти создала эпоху немецких классиков.

Современники Лессинга или связывают новую поэзию с её прошлым, как идилик Гесснер, или заглядывают далеко вперёд, как первый романтик Бюргер и великий основатель изучения народности Гердер. Всё, что было истинно прекрасного и оригинального в чужих литературах, было перенесено в немецкую и возбуждало в молодёжи недовольство своим и благотворное соревнование.

8.5. Веймарские классики (ок. 1772—1805)

С конца 80-х годов настёт время господства Гёте, Канта, Шиллера, не без основания сравниваемое с эпохой Перикла в Афинах; но так как масса общества не могла стоять на столь высоком уровне развития и нуждалась в ежедневной, хотя бы и не особенно тонкой пище, то, одновременно с драмами Гёте и Шиллера и часто ещё с большим удовольствием, смотрелись пьесы Коцебу и Иффланда.

Начало «веймарского периода» в немецкой литературе часто связывается с переездом в Веймар в 1772 году Виланда, первого из знаменитого «веймарской четвёрки»: Виланд-Гердер-Гёте-Шиллер (иногда к «веймарским классикам» относят только Гёте и Шиллера). В отличие от периода «Бури и натиска» все четверо ориентировались на гуманистические идеалы, частично используя в своем творчестве античные темы и примеры.

Примером такого гуманистического идеала может служить драма Гёте «Ифигения в Тавриде». Шиллер пишет многочисленные баллады, теоретические произведения («О наивной и сентиментальной поэзии») и целый ряд исторических драм («Валленштейн», «Вильгельм Тель»).

8.6. Немецкие романтики (ок. 1799—1835)

Уже в 90-х гг., в лучшую пору деятельности веймарских корифеев, замечается как бы некоторое пресыщение чистым искусством, является потребность в чём-то радикально новом, более пикантном; этой потребности призвана удовлетворить тогда же формирующаяся «романтическая школа», предшественником которой является Жан Поль Рихтер, со своими задушевно-юмористическими, бесформенными произведениями («Schulmeisterlein Wuz» (1790), «Unsichtbare Loge» (1793), «Hesperus» (1795)). Вскоре после смерти Шиллера (1805 г.), под влиянием политических событий, вся немецкая литература и даже, отчасти, наука принимают горячий публицистический тон, от которого Гёте держится как можно далее, тогда как большинство романтиков, покинув на время свой индифферентизм к живой действительности и беззаветную иронию, энергично устремляются в борьбу и становятся горячими вожаками немецкой нации. Этим они приобретают симпатию сперва угнетённых, потом победоносных немцев, которая, естественно, переносится и на проводимые ими историко-эстетические взгляды. Но вражда романтиков к идеям революционного «просвещения», их мистицизм и преклонение перед всем средневековым, уже в 1803 г. побудившее Фридриха Шлегеля перейти в католичество, сделало многих из них усердными служителями реакции, первые признаки которой проявляются немедленно после войны за освобождение и которая после убийства Коцебу (1819) достигла своего апогея.

Иные из бывших патриотов и демагогов обратились в сторонников застоя и безусловного повиновения, и тем оттолкнули от себя наиболее живую часть общества. Далеко не все крупные литературные деятели военного времени кончили, однако, столь печально, как Фридрих Шлегель и Генриетта Герц; так, один из лучших немецких лириков, воодушевлявших немцев своими песнями, всю жизнь оставался передовым человеком нации, и его литературная деятельность представляет переход от романтизма к позднейшим, более здоровым течениям — изучению народности и стойкому, глубоко убеждённому либерализму. Славу немецкого Тиртея с ним разделяет рано погибший Теодор Кёрнер, который по таланту и по светлым идеям ближе всех стоял к Шиллеру. Третий лирик той эпохи Максимилиан фон Шенкендорф (1787—1817), имел

меньше влияния, так как его элегический тон не вполне подходил к настроению минуты.

8.7. Литература конца XIX века до 1933 года

За натурализмом шли другие влияния, более значительные. Немецкие искатели нашли иной реализм, более сильный и более творческий — реализм современных скандинавских писателей (Якобсена, Ибсена, Бьёрнсона, Ли, Хьелланна (Килланда)) и классиков русского романа. Немецкая литературная молодёжь, с боевым криком „*Natur!*“ искавшая у иностранных писателей природы, нашла у них высокое искусство и за оболочкой реалистического содержания почувствовала глубину идеалистических мотивов. Это новое отношение к иностранным образцам совпало с переменой общественного и литературного настроения.

Наивный позитивизм усложнялся; выше недавней борьбы грубого шовинизма с пошлым космополитизмом стало сознание высокой ценности национального творчества. В этой стороне влияния с ним сошёлся его единомышленник и противник Фридрих Ницше. Эта серьёзность сообщилась литературе, в которой в то же время возродилось влияние отодвинутых на второй план таких классиков, как например Фридрих Геббель, К. Ф. Мейер, Готфрид Келлер, Отто Людвиг. Понемногу немецкая литература, едва ли имевшая серьёзное европейское значение в 1860—1890 годах, начинает занимать видное место. Хорошо характеризует разные стадии немецкого литературного движения его историк Рихард Майер:

Во всех областях литературы замечается порывистое искание и нащупывание. Руководящая роль, перешедшая от драмы к роману, достаётся в конце концов лирике; но именно во время ожесточеннейшей борьбы за форму и содержание новой поэзии, эта роль принадлежит ещё роману. В общем развитии во всех родах происходит почти параллельно. На первом плане — как и для пластических искусств нашего времени — стоит вопрос техники... надо найти соответствующую форму для нового содержания. Для большинства литературной молодёжи важна, однако, не одна техника: этим вдумчивым и нервным людям так много надо было сказать, так много поучительного видели они в своих образах, что внешность изображения казалась им несущественной.

Появляется школа «Юнейшей Германии» (*Das jüngste Deutschland*), которая переносит крайний натурализм в сферу лирики; её стиль и приёмы возмущают всех, кто воспитан на «классиках», и школа подвергается ожесточённому гонению (в Лейпциге троих её представителей потребовали к суду и осудили за оскорбление нравственности); тем не менее, число сторонников нового направления все возрастало, не без влияния Ницше.

Старший из школы М. Г. Конрад, в Мюнхене основал журнал «Die Gesellschaft»; в Берлине в сходном направлении издаётся «Freie Bühne» («Neue deutsche Rundschau»). Самый крупный, но один из наименее упорядоченных талантов школы — Блейбтрей. У других натурализм соединяется с последней французской модой — символизмом, который имеет массу приверженцев (и

даже особых издателей) в Берлине; символизм естественно соединяется с необузданной фантастикой. Другие, с лёгкой руки Лассаля, в разнообразных поэтических формах разрабатывают социальные темы в самом радикальном духе, за что подвергаются преследованиям администрации (наиболее даровитые из них — Карл Генкель и Макей). Драматические произведения ультрареалистов и социалистов почти не допускаются на большие сцены, из цензурных соображений; иные, по своей крайней не сценичности, не попадают и на маленькие. Один из остроумнейших представителей современной поэзии — Отто Эрих Гартлебен, отрицание которого простирается и на самих отрицателей.

К области довольно фотографического и отчасти уже пережитого реализма относится так называемый «берлинский роман». Вслед за представителями старого поколения Паулем Линдау («Der Zug nach dem Westen», 1886), Фрицем Маутнером («Berlin W», 1889—1890) и неизмеримо более их даровитым Теодором Фонтане, литературная молодёжь обращается к жизни растущего с невероятной быстротой громадного «мирового города». Много пишущий Гейнц Товоте, швед Ола Ганссон и особенно интересный Феликс Голлендер соединяют бытовые картины с анализом нервной натуры современного горожанина. Общественные, подчас прямо обличительные тенденции ещё не так давно соединял с этим городским реализмом Макс Кретцер, впоследствии от своего социального «Meister Timpe» (1888) перешедший к символизму («Das Gesicht Christi», 1897).

Новелла, повесть и рассказ нашли интересных представителей и заняли более видное место. Особенное внимание оказали этим сжатым формам австрийские писатели (были даже неосновательные попытки выделить как особую форму «венскую новеллу» — *Wiener Novelle*). Мария Делле-Грацие (1864—1931), после своей эпопеи «Робеспьер» (1894), обратилась к новеллам («Любовь»). В этой же области выдвинулись Якоб Давид, Вильгельм Фишер, Эмиль Эртль, Отто фон Лейтгеб. Эклектиками формы — ещё более чем содержания — можно назвать Отто Гартлебена, Отто Бирбаума (романы «Pancrazius Graunzer», «Die Schlangendame», «Stilpe»), Отто Эрнста, Юлиану Дери, Рихарда Цур-Мегеде (1864—1906).

Вместе с появлением натурализма и символизма начинается эпоха классического модерна. Это время плюрализма стилей, совместного сосуществования разнообразных течений. Большинство уже названных авторов можно отнести по крайней мере к одному из следующих направлений

8.8. Современная эпика

Параллельно с этими нетрадиционными литературными направлениями появлялись произведения, обращавшиеся и развивавших старые формы. Здесь стоит назвать имена Райнер Марии Рильке, Генриха Манна (1871—1950), которого в раннем творчестве можно назвать предшественником экспрессионизма, Томаса Манна, Германа Броха (1886—1951), Роберта Музиля (1880—1942), Франца Кафки (1883—1924) и Германа Гессе.

Национал-социализм и литература изгнания

30 января 1933 года к власти в Германии пришли национал-социалисты. В том же году начались массовые сожжения книг запрещённых режимом авторов сначала по всей Германии, а затем, после аншлюса в 1938 году, и в Австрии. Так 10 мая 1933 года площадь Бебельплац в Берлине стала местом проведения известного сожжения книг. Около сорока тысяч студентов, профессоров, членов СА и СС уничтожали на костре книги названных «антинемецкими» авторов: Зигмунда Фрейда, Эриха Кестнера, Генриха Манна, Карла Маркса и Курта Тухольского. Об этих печальных событиях сегодня напоминает «Мемориал сожжённым книгам» работы израильского художника Михи Ульмана в центре площади: под стеклянной плитой глубоко вниз уходят под землю пустые белые книжные стеллажи.

Существование независимой литературы и литературной критики в стране стало невозможным. Режимом приветствовалась только так называемая «литература крови и земли», наряду с ней существовала более-менее свободная от идеологии развлекательная литература. Противникам режима угрожала смерть, так были убиты Якоб ван Годдис, Карл фон Осецкий и Эмиль Альфонс Райнхардт. Некоторые писатели остались в стране, но вынуждены были писать на абстрактные темы, либо откладывать рукописи в долгий ящик. Среди них Готфрид Бенн, Эрнст Юнгер, Эрих Кестнер, Эм Вельк, Герхарт Гауптман, Хаймито фон Додерер, Вольфганг Кёппен, Йозеф Вайнхебер, Мирко Елузич, Роберт Хольбаум, Вильгельм Шефер, Агнес Мигель, Ганс Йост и другие.

Около 1500 известных авторов покинули страну, некоторые покончили жизнь самоубийством (Стефан Цвейг, Курт Тухольский, Вальтер Беньямин, Карл Энштейн). Многие немецкие и австрийские писатели никогда не вернулись на родину. Это Герман Брох, лауреат нобелевской премии по литературе 1981 года Элиас Канетти, Зигфрид Кракауэр, Генрих, Клаус и Томас Манн, Лион Фейхтвангер, Эдён фон Хорват и другие.

Новая и новейшая немецкая литература

После окончания Второй мировой войны стало принято говорить о литературе каждой немецкоязычной страны в отдельности, тем не менее, речь по-прежнему идёт о литературе, написанной на немецком языке.

Литература ФРГ

Вскоре после разделения Германии на ФРГ и ГДР на родину стали возвращаться некоторые писатели эмиграции: Альфред Дёблин, Леонгард Франк и другие.

В 1947 году создаётся литературная «Группа 47», организованная немецким писателем Хансом Вернером Рихтером и активно действовавшая на протяжении двадцати лет (1947—1967). Прообразом создателям послужило испанское «Поколение 98 года». Литература первых послевоенных лет описывала, в основном, ужасы войны и судьбы вернувшихся на родину. Так лауреат нобелевской премии по литературе 1972 года Генрих Бёлль использует для этого короткие рассказы. После немецкого экономического чуда взоры писателей обращаются к современности, например в романах Вольфганга Кёппена, Зигфрида Ленца, Кристины Брюкнер и Мартина Вальзера. Известным поэтом

того времени был Гюнтер Айх, писавший кроме этого популярные в то время радиопьесы, самая известная из которых — «Девушки из Витербо» (1953) — затрагивает тему вины немецкого народа за преступления фашизма. С 1952 по 1956 год в Гамбурге выходит литературный журнал «Между войнами» (Zwischen den Kriegen) Петера Рюмкорфа и Вернера Ригеля. стихи представлены Евгением Гомрингером и Генрихом Хайсенбюттелем. Лауреат нобелевской премии по литературе 1999 года Гюнтер Грасс пишет плутовской роман «Жестяной барабан», получивший международную известность.

Писателей Арно Шмидта, Уве Йонсона, Рора Вольфа трудно отнести к какому-либо направлению. Вольфганг Хильдесхаймер создаёт абсурдные драмы.

Около 1962 года вокруг немецкого сатирического журнала «Pardon» сформировалась группа писателей и художников, получившая название «Новая франкфуртская школа». Её название отсылает к философской «Франкфуртской школе», созданной в 30-х годах XX века. Ф. В. Бернштейн, Роберт Герхардт и Ф. К. Вехтер / её типичные представители.

Во время войны во Вьетнаме и «движения 68 года» появляется политическая поэзия (Ганс Энценсбергер, Эрих Фрид) и политическая драма (Рольф Хоххут). Противоположностью им становится «новая субъективность» 70-х годов, выдвигающая на передний план проблемы частной жизни и реализации мечтаний (Юрген Теобальди, Сара Кирш, Томас Бернхард и другие).

Заметным поэтом андеграунда 70-х был Рольф Дитер Бринкманн. В 80-е годы популярны драматург Бото Штраус, в поэзии — Улла Хан и Дурс Грюнбайн.

8.9. Литература ГДР

Под литературой ГДР понимаются все литературные произведения, созданные на территории ГДР в период с 1945 года до объединения двух Германий.

Наиболее востребованной литературой в ГДР была литература соцреализма. Существовала целая программа развития социалистической культуры в ГДР «Биттерфельдский путь», принятая в 1959 году и направленная на создание самостоятельной социалистической национальной культуры, которая должна была наиболее полным образом удовлетворять растущие художественно-эстетические потребности трудящихся.

В 50-х годах литература занята описанием возрождающейся промышленности. Типичный герой — опытный рабочий, вопреки всему справляющийся с производственными трудностями. Типичный представитель писателей этого времени — Эдуард Клавдиус.

После появления Берлинской стены в 1961 году появляется новый герой — умный молодой человек, профессионал своего дела, успешно справляющийся и с личными проблемами. Бригитта Райман (рассказ «Вступление в будни», 1961) и Криста Вольф (роман «Расколотое небо», 1963) — выразители этой тенденции.

70-е годы ознаменовались сменой руководства страны в лице Эриха Хониккера и начавшейся затем программой либерализации искусства и литературы. Как результат, появляется тенденция к «новой субъективности», где на передний план выходят проблемы индивидуума в социалистическом обществе. Либерализация закончилась депортацией поэта Вольфа Бирмана из страны, а затем массовой эмиграцией из ГДР в ФРГ около ста писателей (Сара Киш, Гюнтер Кунерт, Райнер Кунце, Петер Хухель и другие).

Угодными писателями были прежде всего Анна Зегерс, Эрвин Штрийтматтер, Герман Кант, Стефан Хермлих. К более-менее лояльным можно отнести Фолькера Брауна, Крису Вольф, Хайнера Мюллера, Имтрауд Моргнера, Стефана Гейма.

В 80-х годах писательское общество ГДР разделяется. Часть продолжает писать по-старому. Другая же половина ориентируется на постструктуралистские тенденции из Франции и становится в оппозицию правящей партии — литература андеграунда: Детлеф Опиц, Шляйме, Корнелия, Ульрих Циглер и другие.

8.10. Немецкоязычная литература в конце 20 века – начале 21 века

В 1990-х годах немецкая литература переживает настоящий бум молодых авторов, связанный, прежде всего, с развитием книжного рынка.

В десятилетие после падения Берлинской стены в новой литературе происходят кардинальные перемены. По-новому осмысляются и переосмысляются ключевые для послевоенного немецкого сознания темы нацистского прошлого, ответственности немцев за преступления эпохи нацизма. Входят в литературу темы жизни в ГДР (новое «прошлое»), жизни в объединенной Германии, темы мультикультурного общества, Берлина как новой столицы страны.

Значительная часть молодых писателей ориентируется на молодёжную культуру, мир поп-музыки и рекламы. Среди наиболее известных — Бенджамин Стукрад-Барре, Алекса Хенниг фон Ланге, Томас Майнекке, Андреас Ноймайстер, Райнальд Гёц и особенно — Кристиан Крахт.

Постмодернистский роман представлен Освальдом Винером, Гансом Волльшлегером, Кристофом Рансмайром, Вальтером Мёрсом.

В жанре научной фантастики пишут Андреас Эшбах и Франк Шетцинг.

Признанный мастер детектива — Петер Шмидт.

Лучшие поэты современности — Марсель Байер, Дурс Грюнбайн, Уве Кольбе и, конечно, Томас Клинг.

Среди лучших романистов — Томас Бруссиг, Дитмар Дат, Даниэль Кельман, Мартин Мозебах, Ульрих Пельцер, Акиф Пиринчи, Бернхард Шлинк, Инго Шульце, Уве Теллькамп, Уве Тимм и Юли Це. Драматурги — Альберт Остермайер, Мориц Ринке и Роланд Шиммельпфенниг.

Кроме того, в немецкую литературу влились произведения эмигрантов разных стран, пишущих на немецком языке (Феридун Заимоглу, Ольга Грязнова, Владимир Каминер, Рафик Шахи и другие).

За последнее десятилетие (1999—2009 год) немецкоязычные авторы трижды удостоивались Нобелевской премии по литературе: немец Гюнтер Грасс (1999) — «его игривые и мрачные притчи освещают забытый образ истории», австрийка Эльфрида Елинек (2004) — «за музыкальные переливы голосов и отголосков в романах и пьесах, которые с экстраординарным лингвистическим усердием раскрывают абсурдность социальных клише и их порабощающей силы» и немка Герта Мюллер (2009) — «с сосредоточенностью в поэзии и искренностью в прозе описывает жизнь обездоленных».

Литература Австрии

Послевоенная Австрия лишилась многих своих писателей. Восстановление литературы началось, как и в ФРГ с описания лишений войны. Только сейчас, после своей смерти, Франц Кафка приобретает известность.

Около 1954 года в Вене формируется «Венская группа» — объединение австрийских писателей (Ханс Артманн (руководитель), Фридрих Ахляйтнер, Конрад Байер, Герхард Рюм, Освальд Винер и другие). Произведения «Венской группы» создавались под влиянием поэзии барокко, экспрессионизма, дадаизма и сюрреализма.

Другими известными авторами являются Альберт Гютерсло — духовный отец венской художественной школы фантастического реализма и Хаймито фон Додерер. Игра слов становится неотъемлемой частью австрийской литературы (Эрнст Яндл и Францобель). Известные поэтессы — Кристина Лавант и Фредерика Мейрёкер.

Расцвет австрийской литературы пришёлся на 60-70-е годы с появлением таких фигур как Петер Хандке, Ингеборг Бахман, Томас Бернхард.

Их традиции продолжают такие современные писатели как Рут Аспёк, Сабина Грубер, Норберт Гстрайн, лауреат Нобелевской премии 2004 года по литературе Эльфрида Елинек, Кристоф Рансмайр, Вернер Шваб и О. П. Цир.

Литература Швейцарии

В отличие от обеих Германий и Австрии, в Швейцарии не произошло никаких существенных изменений. Напротив, после Второй мировой войны здесь остаются такие немецкие писатели как Феликс Зальтен, Томас Манн, Роберт Музиль, Ремарк и другие.

Крупнейшими писателями становятся мастер психологического детектива Фридрих Дюрренматт и Макс Фриш, оба пишущие как романы, так и драмы. В их тени — Роберт Вальзер, Петер Биксель, Адольф Мушг, Урс Видмер и другие.

Значимым литературным объединением была «Ольденская группа» писателей-диссидентов, существовавшая до 2002 года.

9. ПРАКТИЧЕСКИЙ МАТЕРИАЛ

9.1. История развития немецкого языка

1. Периодизация истории развития немецкого языка.
2. Особенности древневерхненемецкого языка
3. Особенности средневерхненемецкого языка
4. Особенности древневерхненемецкого языка
5. Особенности ранненововерхненемецкого языка

9.2. Фонетические особенности немецкого языка

1. Особенности фонетического оформления немецкого слова.
2. Особенности немецких гласных
3. Особенности немецких гласных
4. Интонация

9.3. Грамматические особенности немецкого языка

1. Особенности грамматического строя немецкого языка.
2. Имя существительное. Общие сведения.
3. Грамматические категории: категория грамматического рода, категория числа существительного, категория падежа существительного
4. Семантико-структурные классы немецких глаголов.
5. Морфологическая классификация глаголов.
6. Грамматические категории глагола: категория времени, категория залога, категория наклонения.

9.4. Лексические особенности немецкого языка

1. Современный немецкий язык, формы его существования и их взаимодействие.
2. Общая характеристика словарного состава немецкого языка. Тенденции развития современного немецкого языка.
3. Территориальная и социальная дифференциация лексики.
4. Основные слои исконной лексики. Заимствования и их классификация.
5. Особенности немецкого словообразования. Общие проблемы словообразования.

9.5. Практические задания для работы в аудитории и для самостоятельной работы

Морфология. Существительное. (Substantiv) Артикль (Artikel) Определенный/неопределенный артикль употребление и склонение

Тест №1. Выберите правильный вариант артикля там, где он необходим.

- 1 Er hat ...(den, einen) Vetter und... (die, eine) Kusine.
- 2 Meine Mutter trinkt... (-, einen) Kaffee und meine Oma... (-, einen) Tee.
- 3 ... (ein, das) Wetter ist prima. ...(eine, die) Sonne scheint, (eine, der) Himmel ist blau.
- 4 ...(der, die) längsten Flüsse in Deutschland sind... (der, die) Rhein,... (die, der) Oder,...(der, die) Elbe, ...(die, der) Main,... (das, die) Donau.
- 5 Das ist...(ein, das, -) Geschenk von meinem Onkel.
- 6 Diese Kette ist teuer, sie ist aus...(dem, -) Silber.
- 7 ...(ein, der) Russischlehrer tritt in...(die, eine) Klasse ein und... (der, die) Unterricht fängt an.
- 8 Dieses Gebäude ist aus...(einem,-) Stein,...(einem, dem, einer,-) Stahl und...(dem,-) Glas.
- 9 Nachdem...(ein, der,-) Dorfarzt das Kind untersucht hatte, verschrieb er ihm...(-, die, eine) Medizin.
- 10 Nachdem ich...(einen, den) den Kuchen gebacken, ging ich zur Post.
- 11 Es scheint mir, er ist...(der, ein) großzügiger Mensch.
- 12 Diese Zimmer ist in.. (-, der)... Ordnung.
- 13 ...(die, eine) Katze ist...(ein, der) Haustier und...(der, das) Tiger ist...(der, ein,-) Raubtier.
- 14 Andreas Freund ist...(der,-) Lehrer von Beruf.
- 15 Montag ist...(die, der) erste Wochentag.

Тест №2. Вставьте определенный или неопределенный артикль:

- 1 Da fährt...Straßenbahn. ... Straßenbahn ist leer.
- 2 Morgen haben wir ...Unterricht...Unterricht fängt um 8 Uhr an.
- 3 In unserer Uni gibt es ... Bibliothek ... Alle Studenten besuchenBibliothek gern.
- 4 Meine Eltern haben zu Hause...Hund. ... Hund heißt Rex.

Тест №3. Выберите артикль в соответствующем падеже.

1. Das Zimmer...Tochter ist hell.
a) die b) der c) dem
2. Der Autor...Artikels ist berühmt.
a) dem b) der c) des

3. Wie geben... Kind das Buch.
a) den b) dem c) des
4. Dort sehen wir ...Mann.
a) ein b) einem c) einen
5. Die Mutter stellt ...Buch in den Schrank.
a) des b) dem c) das

Тест №4. Выберите правильную форму множественного числа.

1. Der Schriftsteller liest täglich drei...
a) Briefen b) Briefe
2. Der Tourist hat viele...besichtigt.
a) Städte b) Städten
3. Die...der Stadt sind voll von Menschen.
a) Straßen b) Straße
4. Auf dem Kinderplatz laufen viele...
a) Kinder b) Kind
5. Wir kaufen drei...
a) Stühlen b) Stühle

Тест №5. Употребите данные в скобках существительные во множественном числе

- 1 Er muss seine (Kenntnis) auf diesem Gebiet vertiefen.
- 2 Hat er alle (Wort) in diesem Artikel verstanden?
- 3 Alle (Mutter) wünschen ihren Kindern Gesundheit.
- 4 Diese Region hat viele (Bodenschatz).
- 5 Viele (Buch) liegen im Zimmer überall.
- 6 In meiner Heimatstadt gibt es nicht viele (Sehenswürdigkeit).
- 7 Die (Schüler) lesen oft (Gedicht) vor.
- 8 Viele (Mensch) haben viele (Hobby).
- 9 Seine (Lieblingsfach) in der Schule waren Mathe und Schwedisch.
- 10 (Fest) gab es zu allen (Zeit) und bei allen (Volk).

Тест №6. Вставьте данные ниже существительные в правильном падеже.

- 1 Die Polizisten verhaften... .
- 2 Der Onkel antwortet... .
- 3 Der Lehrer begrüßt... .
- 4 Das Kind liebt... .
a) der Freund; b) der Täter; c) die Schüler; d) der Vater

Тест №7. Вставьте определенный артикль в правильном падеже.

- 1 ...Kunde unterschrieb den Vertrag.
a) der b) das
- 2 ... Tor der Stadt ist restauriert schon worden.
a) der b) das
- 3 Wohin hat er...Buch gestellt?

- a) die b) das
- 4 Fängt ... Versammlung um 10 Uhr an?
a) der b) die
- 5 Dieses Auto gehört...Bruder.
a) der b) dem
- 6 Er hol ...Eltern vom Flughafen ab.
a) die b) den
- 7 Der Lehrer erklärt...Schülern...Regel.
a) den, die b) die, dem
- 8 Ich bekam heute...Brief von meiner Freundin.
a) den b) das

Тест № 8. Укажите буквой правильную пропущенную грамматическую форму

- 1. Der Dozent prüft....
a) den Studenten b) den Student c) dem Studenten
- 2. Der Lehrer bringt... eine Landkarte.
a) den Schüler b) den Schülern c) der Schüler
- 3. Wiederholen Sie bitte
- a) Ihre Name b) Ihren Namen c) Ihren Name
- 4. W. A. Mozart ist Österreicher, die Musik ... ist weltbekannt.
a) der Komponist b) der Komponisten c) des Komponisten
- 5. Das Leben dieses... ist interessant.
a) Held b) Helden c) Helden
- 6. Die Arbeit unseres ... ist pausenlos.
a) Herz b) Herzens c) Herzen
- 7. Man schreibt hier „ß“.
a) dem Buchstaben b) den Buchstaben c) der Buchstabe
- 8. Die Türen ... sind breit.
a) des Hauses b) das Haus c) dem Haus
- 9. Zu Weihnachten schenkt man ... Geschenke.
a) die Kinder b) der Kinder c) den Kindern
- 10. Die Mutter ... arbeitet im Büro.
a) der Mädchen b) dem Mädchen c) des Mädchens
- 11. In ... spielen die Kinder im Hof.
a) die Pause b) der Pause c) dem Pause
- 12. Auf den Straßen ... sieht man viele moderne Autos.
a) des Stadt b) der Stadt c) die Stadt
- 18. Der Präsident...ist Staatsoberhaupt.
a) des BRD b) der BRD c) die BRD

МЕСТОИМЕНИЯ

(Pronomen)

ЛИЧНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (Personalpronomen)

Тест №1. Выберите форму личного местоимения в Akkusativ

- 1. Braucht er ein Buch? - Ja, er braucht...

2. Hast du diesen Roman gelesen? - Ja, ich habe gelesen.
3. Kaufst du diesen Bleistift? - Ja, ich kaufe
4. Holt Markus die Schulsachen? - Ja, Peter holt...

Тест №2. Выберите личные местоимения в Dativ:

- 1 Seine Kusine hat morgen Geburtstag. Er hat ... eine Handtasche gekauft.
- 2 Unser Onkel hat heute Geburtstag. Wir möchten ... eine Brille schenken.
- 3 Er fragt: „Was hat... deine Mutter geschenkt?" - „Sie hat ... eine Kamera geschenkt".
- 4 Wir kaufen Blumen. Diese Blumen gefallen
- 5 a) dir b) ihr c) mir d) ihm e) uns

Тест № 3. Укажите правильную грамматическую форму

- 1 Der Dozent tritt in den Hörsaal ein und die Studenten grüßen....
- 2 a) ihm b) ihn c) er
- 3 Martha fühlt sich unwohl, besuche ... bitte!
- 4 a) sie b) ihr c) es
- 5 Da liegt das Messer. Ich nehme ... mit.
- 6 a) ihm b) es c) ihn
- 7 Ich habe heute viele Aufgaben und möchte ...schnell erledigen.
- 8 a) sie b) ihr c) es
- 9 Wo warst du? Wir haben auf ... 20 Minuten gewartet.
- 10 a) dir b) Sie c) dich
- 11 Ihr spielt Klavier gut. Ich höre ... gern.
- 12 a) ihr b) euch c) Sie
- 13 Wie geht es deinem Onkel? - Es geht ... besser.
- 14 a) ihm b) ihn c) ihr
- 15 Die Eltern gratulieren... zu Weihnachten.
- 16 a) mir b) mich c) ihr
- 17 Liebe Mutti! Ich habe ... lange nicht geschrieben.
- 18 a) dich b) euch c) dir
- 19 Sie kann das nicht machen, hilf...
- 20 a) Sie b) ihr c) ihm
- 21 Dieser Mann gefällt... nicht, trotzdem wünsche ich ... alles Gute.
- 22 a) mir b) mich c) ihn d) ihm
- 23 Habt keine Angst, ich helfe ... bei dieser Arbeit,
- 24 a) euch b) Sie c) ihnen
- 25 Gehen wir nach Hause, der Vater ruft
- 26 a) Sie b) euch c) uns
- 27 Markus benimmt sich schlecht, seine Mutter ist mit... unzufrieden.
- 28 a) ihn b) ihr c) ihm
- 29 Sie hat sehr viel für dich gemacht. Danke ... dafür!
- 30 a) Sie b) ihr c) ihn

ПРИТЯЖАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНΙΑ (Possessivpronomen)

Тест № 4. Выберите соответствующее притяжательное местоимение

- 1 Mein Vetter studiert Mathe. Hier liegt... Lehrbuch.
- 2 Karl und Maria arbeiten hier. Das ist... Tisch.
- 3 Anna lernt die Vokabeln. Das ist... Vokabelheft.
- 4 Herr Krause arbeitet hier.... Bücher liegen dort.
- 5 Frau Peter wohnt in diesem Haus. Das ist... Zimmer.
- 6 Herr und Frau Pohl lesen. ... Zeitungen sind hier.
a) seine b) sein c) ihr d) ihre

Тест №5. Выберите соответствующие притяжательные местоимения:

1. Wir suchen ... Sachen.
2. Ich suche ... Schneibrille.
3. Er sucht... Sonnenschirm.
4. Wir suchen ... Stehlampe.
5. Peter sucht ... Rad.
6. Gebt ... Kontrollarbeiten ab!
7. Anna und Karin zeigen ... Zeichnungen.
a) seinen b) unsere c) meine d) unseren e) ihr f) eure g) ihre

Тест № 6. Укажите правильную грамматическую форму

1. Er und sie sind Geschwister. ... Eltern leben in Dresden,
2. a) Ihre b) Ihren c) Seine
3. Wo lernt ihr? Ist... Schule weit von hier?
4. a) ihre b) Ihre c) eure
5. Ich freue mich auf... Urlaub.
6. a) meine b) meinen c) mein
7. Arbeitest du an ... Diplomarbeit?
a) deine b) deiner c) deinem
5. Nimm...Buch!
- a) sein b) dein c) deine
7. Der Vater sorgt für ... Kinder.
a) seine b) ihren c) ihre
6. Der Vater lobt die Kinder für ... Arbeit.
7. a) ihren b) ihre c) eure
8. Ich reise ab. Sorge für ... Sohn!
9. a) meinen b) mein c) meinem
10. Mein Freund arbeitet im Arbeitszimmer. Auf dem Tisch liegen ... Computer und Diktiergerät.
a) seinen b) seine c) ihre
9. Anna geht zur Schule, ... Bruder besucht den Kindergarten.
10. a) sein b) seinen c) ihr
11. ... Schwester arbeitet als Übersetzerin.
12. a) Ihren b) meine c) seiner
13. Im Sommer besuchen wir... Großeltern.

a) unseren b) unsere c) meine

12. Kennen Sie schon ... Stundenplan?

a) Ihren b) Ihrem c) Ihre

Тест № 7. Употребите соответствующие притяжательные местоимения

1. Das ist ... Haus. (мой дом)

2. Darf ich ... Kugelschreiber nehmen? (Вашу ручку)

3. Hier liegt ... Kleid. (ее платье)

4. Heute besuchen wir... Freundin. (нашу подругу)

5. ... Kontrollarbeiten sind sehr schlecht. (ваши контрольные работы мн.ч.)

6. Sie telefoniert jeden Tag mit... Freundinnen. (своим подругам)

7. Er holt... Vater vom Bahnhof ab. (своего отца)

8. Meine Freundin gratuliert... Mutter zum Geburtstag. (свою мать)

УКАЗАТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНЕНИЯ (Demonstrativpronomen)

Тест № 8. Укажите правильную грамматическую форму

1. Brauchst du ... Diktiergerät?

a) diesen b) diese c) dieses

2. Kennst du ... Mann?

a) jenen b) jenes c) jene

3. Habt ihr ... Nacherzählung geschrieben?

a) dieses b) diesen c) diese

4. Wetter gefällt mir sehr.

a) solches b) solcher c) solche

5. Haben Sie ... Satz verstanden?

6. a) jeden b) jedes c) jede

7. Macht ihr auch ... Fehler?

a) solches b) solchen c) solche

7. Dieser Belistift zeichnet nicht, gib mir....

8. a) jenen b) jene c) jenes

9. Er braucht auch ... Sachen.

a) dieses b) diesen c) diese

9. Kannst du mir ... Artikel lesen?

10. a) jenen b) jenes c) jene

11. Haben Sie noch hier ... Bücher?

a) solchen b) solch c) solche

11. Habt ihr ... Gedicht vorgelesen?

a) diese b) diesen c) dieses

12. Machst du ... Aufgabe schriftlich?

a) jeden b) jede c) jedes

13. Welchen Text übersetzt ihr?- Wir übersetzen ... Text

14. a) diesen b) dieses c) diese

15. Er hat... Buch von diesem Schriftsteller.

a) keine b) kein c) keinen

15. Dieses Mädchen ist immer allein, es hat... Freunde.

16. a) kein b) keine c) keinen

17. Ich brauche... Bleistift.
18. a) keinen b) keine c) kein
19. Ich kenne ... Frau, die nicht vom Glück träumte.
- a) kein b) keinen c) keine
18. Er hat uns ... Wort gesagt.
- a) kein b) keinen c) keine
19. Mensch in der Welt kann mir helfen.
- a) keinen b)kein c) keine

Тест № 9. Выберите соответствующее указательное местоимение

1. Nehmen wir... Bus hier.
2. Was kostet... Fahrrad?
3. ... Mann kenne ich nicht.
4. Bitte, fahrt... Zug nach Prag?
5. ... Mann ist Arzt.
6. ... Straße geht nach Wien.
7. ... Mädchen spielt gut Klavier.
- a) dieser b) dieses c) diesen d) diese

ВОПРОСИТЕЛЬНЫЕ МЕСТОИМЕНИЯ (Fragepronomen)

Тест № 10. Выберите соответствующее вопросительное местоимение

1. ... Kind kommt nicht?
2. ... Frau arbeitet hier?
3. ... Junge lernt hier?
4. ... Schüler üben viel?
5. ... Lehrer kommt heute?

a) welche b) welches c) welcher

Тест № 11. Какой вопрос следует задать, чтобы получить данный ответ

1. Meine Schwester steht um 7 Uhr auf.
- a) Wo steht meine Schwester auf?
- b) Wann steht meine Schwester auf?
- c) Wie steht meine Schwester auf?
2. Seine Mutter ist Ärztin
- a) Wer ist seine Mutter?
- b) Was ist seine Mutter?
- c) Wessen Mutter ist das?
3. Ich kaufe meinem kleinen Bruder Spielzeuge.
- a) Warum kaufe ich meinem kleinen Bruder Spielzeuge?
- b) Wo kaufe ich meinem kleinen Bruder Spielzeuge?
- c) Wem kaufe ich Spielzeuge?
4. Das Wetter ist heute schlecht.
- a) Wie ist heute das Wetter?
- b) Wo ist das Wetter schlecht?
- c) Warum ist das Wetter schlecht?
5. Sie wollen heute ins Theater gehen.
- a) Mit wem wollen sie heute ins Theater gehen?

b) Wozu wollen sie heute ins Theater gehen?

c) Wohin wollen sie heute gehen?

Тест № 12. Выберите правильное вопросительное местоимение (a, b, c):

1. ... ist dein Vater von Beruf? - Mein Vater ist Buchhalter.

a) wer b) was c) wen

2. ... kaufst du in diesem Geschäft? - Ich kaufe Bücher.

3. a) was b) wen c) wo

4. ... war das Wetter am Sonntag? - Am Sonntag war das Wetter

5. schon. a) was b) wie c) wann

6. ... Stunden Unterricht habt ihr heute? - Heute haben wir 6 Stunden

7. Unterricht.

a) wann b) wieviel c) welche

5. ... bist du gestern zur Versammlung nicht gekommen? - Ich war

6. krank.

a) wozu b) wie c) warum

6. ... begrüßen die Schüler? - Die Schüler begrüßen ihren neuen

7. Lehrer.

a) was b) wen c) wem

МЕСТОИМЕНЕНИЯ MAN И ES

Тест № 13. Выберите правильный перевод предложений

1. Briefmarken kauft man auf der Post,

a) Почтовые марки покупаются на почте.

b) Почтовые марки покупают на почте.

c) Почтовые марки куплены на почте.

2. Die Bücher bekommt man in der Bibliothek.

a) Книги получены в библиотеке.

b) Получите книги в библиотеке.

c) Книги получают в библиотеке.

3. Im Auditorium darf man nicht sprechen.

a) В аудитории нельзя разговаривать.

b) Не разговаривайте в аудитории.

c) В аудитории запрещено разговаривать.

4. In der Straßenbahn muss man die Fahrkarte entwerfen.

a) В трамвае можно закомпостировать билет.

b) В трамвае нужно закомпостировать билет.

c) В трамвае вы должны закомпостировать билет.

5. Kann man die Fahrkarte beim Fahrer kaufen?

a) Не могли бы вы купить билеты у водителя?

b) Можно купить билеты у водителя?

c) Разрешите купить билеты у водителя.

Тест № 14. Выберите правильный перевод

1. Man darf hier nicht laut sprechen.

a) Здесь нельзя громко разговаривать.

b) Здесь нельзя было громко разговаривать.

- c) Здесь можно громко разговаривать.
2. Kann man dir helfen?
- a) Тебе нужна помощь?
- b) Ты можешь мне помочь?
- c) Можно тебе помочь?
3. Man muss den Text ohne Wörterbuch übersetzen.
- a) Текст можно перевести без словаря.
- b) Текст нужно перевести без словаря.
- c) Текст нужно было перевести без словаря.

Тест № 15. Замените в предложениях существительное местоимением „man“:
 Образец: **Wir** übersetzen den Text schriftlich - **Man** übersetzt den Text schriftlich.

1. Meine Freunde treiben gern Sport.
2. Die Schuler besprechen in der Versammlung wichtige Fragen.
3. Meine Eltern erholen sich am häufigsten auf der Krim.
4. Dieser Betrieb erzeugt moderne Autos.
5. Die Schüler sind immer pünktlich.

Тест № 16. Выпишите номера предложений, в которых местоимение „es“ переводится на русский язык

1. Wie geht es Ihnen?
2. Es war eine schwere Aufgabe.
3. Es tut mir leid.
4. Das ist mein Auto. Es ist groß.
5. Es ist 8 Uhr.
6. Es war im vorigen Jahr.
7. Peter hat ein Buch. Es ist neu.
8. Es regnet.

Тест № 17. Выберите предложения, в которых „es“ употребляется как безличное местоимение и не переводится на русский язык

1. Heute regnet es in Strömen
2. Es ist warm im Zimmer.
3. Sie kommt gleich und wird es dir erklären.
4. In diesem Sommer gab es wenig schöne Tage.
5. Ich übersetze den Text ohne Wörterbuch, ich brauche es nicht.
6. Es ist trübe.

Тест № 18. Выберите предложения, в которых „es“ употребляется как указательное местоимение «это» и переведите на русский язык:

1. Wie geht es deinem Kind?
2. Karl hat es schon gesagt.
3. Es war im Herbst.
4. Es ist verboten, hier zu rauchen.
5. Am Sonntabend gehen wir ins Theater, weißt du es schon?
6. Ich habe es von dir nicht erwartet.

Тест № 19. Поставьте глагол в правильной форме

1. Im Unterricht (sprechen) man nur Deutsch.
2. Wie (feiern) man Weihnachten in Deutschland?

3. Wann (aufschreiben) man die Hausaufgabe?
4. Man (kommen) zum Unterricht um 9 Uhr.
5. Bei uns (studieren) man viele verschiedene Fächer.
6. Man (lesen) Texte und (besprechen) Fehler.
7. (Können) man spazieren gehen?
8. Man (müssen) immer höflich sein.
9. Man (dürfen) nicht schimpfen.
10. In der Stunde (beantworten) man die Fragen.
11. Es (werden) bestimmt ein Gewitter geben, es (blitzen) schon
12. Es (werden) jetzt früh dunkel.
13. Im Winter (schneien) es und es (frieren).
14. Zu Hause (geben) es viel Neues.
15. Wie (gehen) es Ihren Verwandten?
16. Im Herbst (regnen) es oft.
17. (Sein) es bei Ihnen zu Hause kalt?
18. Es (freuen) mich sehr, dass das Wetter gut ist.

Тест № 20. Обобщающий тест по теме «Местоимения»

Укажите правильную грамматическую форму

1. Habt ihr dieses Buch gelesen? — Ja, ich habe ... gelesen.
2. a) es b) ihn c) sie
3. Im Saal gibt... viele Studenten.
4. a) man b) es
5. ... muss sich für die Nachrichten interessieren
6. a) man b) es
7. Die Schule, in ... ich lerne, liegt weit von meinem Haus.
8. a) die b) der c) dem
9. Erzählt er auch von ... Familie?
- a) seinem b) seine c) seiner
6. Hilf ... bei dieser Aufgabe!
7. a) mich b) mir c) sie
8. Das kann ich ... nicht sagen.
- a) Ihr b) Sie c) Ihnen
8. Das Mädchen freut sich auf...Ferien.
- a.) ihre b) seine c) unseren
9. Gefällt dir... Mantel?
- a) dieser b) dieses c) diesen
10. Unsere Freunde zeigen uns ... Land.
11. a) ihre b) seine c) ihr
12. Kinder, bald kommt... Tante.
- a) eure b) ihre c) euer
12. Zeige uns ... Bilder!
- a) deinen b) deine c) dein
13. Du machst viele Fehler. Brauchst du... Hilfe?
14. a) meinen b) mein c) Meine
15. Er interessiert sich sehr für Bücher...Autors.

- a) dieses b) diesen c) diese
 15. Wie hast du deinen Urlaub verbracht?- Hab ich...davon nicht erzählt?
 a) dich b) Ihr c) dir
 16. Mann ist ein berühmter Schriftsteller.
 17. a) sein b) ihr c) ihren
 18. In der Stunde liest...die Artikel in der französischen Sprache.
 a) man b) es
 18. Ich gratuliere euch zu ... Erfolgen.
 a) ihren b) euren c) seinen
 19. Hat er... Vortrag erfolgreich gehalten?
 a) seinen b) ihren c) seine
 20. Liebe Tanja, ich bin auf... Liebe stolz.
 a) unseren b) unser c) unsere

ПРИЛАГАТЕЛЬНЫЕ (Adjektive)

Тест №1. Склонение прилагательных

Выберите правильный вариант:

1. Haben Sie jenen (neuen) Artikel gelesen?
 a) jenes bekanntes b) jenen bekannten
2. Er begeht viele (grammatisch) Fehler.
 a) viele grammatische b) viele grammatischen
3. Haben Sie dieser (alt) Tante gratuliert?
 a) dieser alter b) dieser alten
4. Wir haben schon alle (nötig) Einkäufe gemacht.
 a) alle nötige b) alle nötigen
5. Meine (gut) Bekannten haben mich eingeladen.
 a) meine guten b) meine gute
6. Beide (deutsche) Magazins liegen im Regal
 a) beide deutschen b) beide deutsche
7. Mein (klein) Garten ist dort.
 a) mein kleines b) mein kleiner
8. Ich möchte einen (rot) Pulli.
 a) eine rote b) einen roten
9. Er begegnete einem (freundlich) Menschen.
 a) freundlichen b) freundlichem
10. Im Zimmer sind vier (bequem) Stühle.
 a) bequeme b) bequemen

Тест №2. Функции прилагательного в предложении.

Выберите правильный вариант:

- z.B. Das harte Metall - das Metall ist hart (a)
 a) Das Metall ist hart b) Das Metall ist harte
1. die böse Antwort
 a) Die Antwort ist böse b) Die Antwort ist böс
 2. die freche Antwort

- a) Die Antwort ist frech b) Die Antwort ist freche
 3. das intelligente Mädchen
 a) Das Mädchen ist intelligent b) Das Mädchen ist intelligente
 4. das stolze Mädchen
 a) Das Mädchen ist stolz b) Das Mädchen ist stolze
 5. Der kranke Junge
 a) Der Junge ist kranke b) Der Junge ist krank
 6. Das feste Blatt
 a) Das Blatt ist fest b) Das Blatt ist feste
 7. Die stille Klasse
 a) Die Klasse ist still b) Die Klasse ist stille

Тест № 3. Степени сравнения прилагательных.

Составьте предложения, пользуясь образцом.

z.B. alt (Lehrer, mein Vater): 1. Der Lehrer ist genauso alt wie mein Vater. 2. Der Lehrer ist nicht alter als mein Vater.

1. lang (Tisch, Couch)
2. groß (Wohnzimmer, Arbeitszimmer)
3. dunkel (Decke, Wand)
- 6 hoch (Turm, Wohnhaus)
- 5 teuer (Mantel, Kleid)

Тест № 4. Составьте предложения по образцу

z.B. groß (Halle, Leipzig): Halle ist nicht so groß wie Leipzig. Leipzig ist größer als Halle.

1. hoch (Inselberg, Fichtelberg)
2. steil (das rechte Donufer, das linke Donufer)
3. lang (die Oder, der Rhein)
4. stark (Kaffee, grüner Tee)
5. gesund (gedunstetes Gemüse, gebratenes Gemüse)

Тест № 5. Поставьте прилагательные в превосходной степени

z. B. Monat Juli -heiß: Der heißeste Monat ist der Juli. Der Monat Juli ist am heißesten. Der Monat Juli ist der heißeste.

1. Moskauer Fernsehturm - hoch
2. Überseehafen Rotterdam - groß
3. Pilsener Bier-gut
4. Indischer Tee - kräftig
5. Deltagebiet – fruchtbar

НАРЕЧИЕ (Adverb)

Тест №1. Поставьте наречие в сравнительной степени

1. Nach der Krankheit fehlte der Schüler im Unterricht oft.
 a) öfter b) oftmals
3. Die neue Maschine ist gut.
 a) guter b) besser
4. Früher spielte ich Geige schlecht.
 a) eher b) schlechter

5 Er hat früher viel gelesen.

a) vieler b) mehr

Тест №2. Поставьте наречие в превосходной степени

1. Der Vater ist gern Sauerbraten.

a) am liebsten b) am gernsten

2. Nach der Krankheit fehlte er oft im Unterricht.

a) am öftesten b) am häufigsten

3. Die neue Maschine ist gut.

a) am besten b) am gütesten

4. Früher spielte ich Klavier schlecht.

a) am schlechtesten b) am schlechtesten

5. Er hat in der Schule mehr gelesen.

a) am vielsten b) am meisten

МЕСТОИМЕННЫЕ НАРЕЧИЯ (Pronominaladverbien)

Тест № 3. Поставьте вместо существительного с предлогом местоименное наречие или предлог с личным местоимением

Образец: Er erinnert sich an das Geschenk. - Er erinnert sich daran.

a) das b) daran

Er erinnert sich an den Freund. - Er erinnert sich an ihn.

a) ihr b) ihn

1. Erwartet auf das Ende der Vorstellung.

2. a) darauf b) es

3. Er wartet auf seine Freundin.

4. a) sie b) ihr

5. Die Urlauber hoffen auf das schöne Wetter.

6. a) darauf b) sie

7. Wir denken gern an unseren letzten Urlaub.

8. a) ihn b) daran

9. Der Student wohnt in diesem schönen Zimmer.

10. a) darin b) ihm

11. Er hilft bei der schwierigen Arbeit.

12. a) dabei b) bei ihm

Тест № 4. Ответьте на следующие вопросы, используя варианты ответов, данные ниже (a - j)

Образец: Woran erinnert er sich gut? Er erinnert sich gut an das Fußballspiel.

1 Bei wem hat er übernachtet?

2 Er hat bei seinen Eltern übernachtet.

3 Wobei hat der Junge seinem Kameraden geholfen?

4 Über wen haben wir gestern gesprochen?

5 Worauf gründet sich ihre Vermutung?

6 Womit haben Sie die Tür geöffnet?

7 Mit wem sind Sie in der Stadt gewesen?

8 Worauf warten wir noch?

9 Auf wen warten wir noch?

- 10 Womit hat er sich besonders beschäftigt?
- 11 Wodurch hat er sein Ziel erreicht?
- 12 Wovor hat er Angst?

ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ (Numeralien)

Тест № 1. Ответьте на вопросы. Напишите числительные прописью

1. Wieviel Minuten hat eine Stunde? - Eine Stunde hat... Minuten.
2. Welcher Tag der Woche ist Montag? - Montag ist der ... Tag der Woche.
3. Wieviel Tage hat eine Woche? - Eine Woche hat... Tage.
4. Wieviel Tage hat das Jahr? Das Jahr hat... Tage.
5. Wieviel Millionen Einwohner hat die Stadt Rostow? - Die Stadt Rostow hat... Million Einwohner.
6. Der wievielte Monat im Jahr ist März? -März ist... Monat.
7. Wieviel Monate hat das Jahr?

Тест № 2. Напишите цифрами следующие числительные

siebzehn, zweiundsiebzig, sechs, sechzehn, sechzig, vierundsechzig,
funfunddreißig, achtundvierzig, siebenundachtzig, achtundneunzig,
vierhundertvierundzwanzig, sechstausendsiebenhundertdreißig, eine Million
achthunderttausendfunfundsiebzig, zweitausendeins,
dreihundertvierundzwanzigtausendzweihundertachtundneunzig

Тест № 3. Напишите числительные прописью

17, 65, 376, 184, 3625, 1234500, 163859

Тест № 4. Образуйте от данные количественных числительных порядковые, запишите их:

eins -(der, die, das) erste
zwei -(der, die, das) ...
drei -(der, die, das) ...
vier -(der, die, das) ...
fünf -(der, die, das) ...
dreizehn -(der, die, das) ...
sechzehn -(der, die, das)
neunzehn -(der, die, das)
zwanzig -(der, die, das) ...
dreißig -(der, die, das) ...
siebzig -(der, die, das) ...
neunzig -(der, die, das) ...
hundert -(der, die, das) ...
zweiundzwanzig -(der, die, das) ...

Тест № 5. Ответьте на вопросы, используя порядковые числительные

1. Wie heißt der dritte Wochentag?
2. Welcher Tag der Woche ist Dienstag?
3. Der wievielte Monat ist Mai?
4. Und der wievielte Monat ist Dezember?

5. Wie heißt der siebente Tag der Woche?

ПРЕДЛОГИ (Prapositionen)

Тест № 1. Вставьте в предложения необходимое по смыслу существительное, обращая внимание на значение и управление (падеж) предлогов

1. Der Fluß fließt durch
a) den Wald b) des Musses
2. Inmitten ... liegt eine Insel.
a) des Berges b) des Sees
3. Langs ... steht eine Reihe von Wochenendhäusern.
a) dem Park b) des Flusses
4. Der Kurort liegt jenseits ...
a) des Berges b) den Wald
5. Das Hotel liegt... gegenüber
a) meinem Freund b) dem Park
6. Er wohnt am Waldrand außerhalb...
a) des Dorfes b) des Flusses
7. Unweit... entsteht ein Studentenwohnheim.
a) seinen Eltern b) der Hochschule.
8. Wir haben Silvester bei ... gefeiert.
a) meinem Freund b) dem Park
9. Er ist am Wochenende zu ...gefahren
a) neun Jahren b) seinen Eltern
10. Dieses Buch ist für Kinder ab...
11. a) neun Jahren b) seinen Eltern

Тест № 2. Вставьте предлоги а) bis или b) bis zu:

1. Die Kinder haben .. (der 1. September) Sommerferien
2. Sonnabends ist das Kaufhaus nur...(16 Uhr) geöffnet.
3. ... (Ende August) habe ich noch Ferien.
4. Der Zweite Weltkrieg dauerte ... (das Jahr 1945).

Тест № 3. Поставьте существительное, заключенное в скобки, в соответствующем падеже, учитывая управление (падеж) предлогов

1. Ich bekomme oft Briefe von (mein Freund) aus (die Türkei)
2. Alle haben den Text übersetzt außer (diese drei Schüler)
3. Ich fahre nach Moskau mit (meine Eltern).
4. Er wohnt in unserem Haus seit (ein Monat).

Тест № 4. Поставьте существительное, заключенное в скобки, в соответствующем падеже, учитывая управление (падеж) предлогов

1. Ich kaufe dieses Buch für (mein Freund).
2. In diesem Film handelt es sich um (eine romantische Liebe).
3. Die Touristen machten eine interessante Busfahrt durch (die Stadt).
4. Hat er die Hausaufgabe ohne (deine Hilfe) gemacht?

Тест № 5 Поставьте существительное в соответствующем падеже, учитывая управление предлогов

1. Unweit (die Stadt) liegt ein neues Werk.
2. Statt (eine Fünf) bekam ich eine Vier.
3. Während (das Gespräch) sprach die Frau kein einziges Wort.
4. Wegen (das schlechte Wetter) blieben wir zu Hause.

Тест № 6. Вставьте существительное, заключенное в скобки, в соответствующем падеже, учитывая управление предлогов

1. Um 8 Uhr gehe ich in (die Schule).
2. In (die Schule) bleibe ich bis 15 Uhr.
3. Lege das Buch auf (der Tisch)!
4. Auf (der Tisch) legen schon alle Bücher, die wir für unsere Arbeit brauchen
5. Hänge das Bild an (die Wand).
6. An (die Wand) hängt schon ein Bild.
7. Stelle den Sessel neben (das Bett)!
8. Der Sessel steht schon neben (das Bett).

Тест № 7. Выберите подходящий предлог

1. Mein Bruder Oleg und sein Freund Paul sind .. einem Monat Studenten.
a) seit b) mit c) von
2. Ich weiß sehr viel... ihrem Leben.
a) für b) von c) mit
3. Ich bleibe heute in der Schule... 6 Uhr.
a) mit b) bis c) von
4. Wir übersetzen den Text ... Wörterbuch.
a) nach b) ohne c) für
5. Paul geht die Straße...
a) aus b) entlang c) nach
6. Diese Bücher sind... meine Schwester.
a) seit b) für c) seit
7. Paul kommt oft... meinem Bruder.
a) zu b) entlang c) aus

ГЛАГОЛ (Verb)

Настоящее время действительного залога слабых глаголов (Präsens Aktiv von schwachen Verben)

Тест № 1 Укажите правильную грамматическую форму в Präsens

1. Der Schüler ... den Veteranen nach Hause.
a) begleitet b) begleitete c) begleite
3. Wir... die Schule mit erweitertem Deutschunterricht.
a) besucht b) besuche c) besuchen
5.du im Garten Astern?
a) pflanzt b) pflanzen c) pflanzest
4. Die Stunde ... um halb 12.
a) endet b) ende c) endete
5. Was ... du mit dem Wörterbuch?

- a) übersetzst b) übersetze c) übersetzt
6. Warum ... ihr das Schaufenster so aufmerksam?
- a) betrachtet b) betrachte c) betrachteten
7. An wen ... die Kinder ihre Frage?
- a) richtet b) richten c) richte
8. In der Pause ... man das Klassenzimmer.
- a) lüftet b) lüften c) lüftest
9. Welchem Thema ... die Schriftsteller ihre neuen Erzählungen?
10. a) widmen b) widmet c) widmet
11. Entschuldigung. Wir ... die Leopoldstraße.
- a) sucht b) sucht c) suchen
11. Aber Onkel Bernhard ... nicht in dieser Straße, glaube ich.
- a) wohnt b) wohnt c) wohnen
12. -Hallo, Mutti! Ist das Essen fertig?
- Nein, es ... noch ein bisschen.
- a) dauert b) dauerte c) dauert
13. Wovon ... du überhaupt?
- a) redet b) redest c) rede
14. Und was .. sein Freund Jens in den Ferien?
- a) machst? b) macht c) machtest
15. Meine Mutter ... in einer Fabrik,
- a) arbeitet b) arbeiteten c) arbeite

Настоящее время действительного залога сильных глаголов (Präsens Aktiv von starken Verben)

Тест № 2. Укажите правильную форму глагола в Präsens

1. Am Eingang...ein Plakat: "Willkommen wieder in die Schule!"
- a) hängt b) hing c) hängt
2. Der Schuldirektor ... eine Rede.
- a) hielt b) halt c) halte
3. Mit der U-Bahn ... man schneller als mit dem Bus.
- a) fahren b) fährt c) fuhr
4. Manchmal ... du zu Besuch.
- a) gehe b) gign c) gehst
5. Den Vogel ...man an den Federn.
- a) erkennt b) erkannt c) erkennen
6. - Was machen die Schüler?
- Sie ... einen Aufsatz.
- a) schrieben b) schreiben c) schreibt
7. Es ... draußen grelles Sonnenlicht.
8. a) isst b) est c) ist
9. ... du eine Zeitung?
- a) liest b) lest c) las
9. Die Stadt Odessa ... am Schwarzen Meer.

10. a) liegt b) legt c) liegen
11. ... er im Briefwechsel mit einem deutschen Schüler?
a) stand b) stehst c) steht
11. „Lauf!“ sagt der Löwe und ... die Maus springen.
12. a) lässt b) lasst c) lasse
13. Kurze Zeit darauf... die Maus durch den Wald und sucht sich Nüsse.
a) läuft b) laufen c) lief
13. Das ist eine sehr gute Zeitschrift. ... sie dir auch?
a) gefalle b) gefällt c) gefiel
14. Im Garten ... Rosensträucher.
a) wuchsen b) wachsen c) wächst
15. Ihr ... den Saal mit Verspätung.
a) betretet b) betraten c) betraten

ПРОШЕДШЕЕ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ СЛАБЫХ ГЛАГОЛОВ (Präteritum Aktiv von schwachen Verben)

Тест № 3. Укажите правильную грамматическую форму в Präteritum:

1. Uwe ... heute sehr gut,
a) antwortet b) antwortete c) antwortest
2. Ihr...die Lehrbücher.
a) kauftet b) kaufen c) kaufst
3. Fünf und ein halbes Jahr ... ich in Mecklenburg.
a) arbeitetest b) arbeitete c) arbeitet
4. “Wie?” ... der Vater erstaunt.
a) sagest b) sage c) sagte
5. Da ... er an Bord eines Schiffes Arbeit zu finden.
a) versuchte b) versucht c) versuchtest
6. Mit diesen Worten ... Paul seinem Jungen das Heft aus.
a) händigte b) händigte c) händigten
7. Seitdem ... ich diese Stelle.
a) besucht b) besuchtest c) besuchte
8. Die Hälfte meines Gehaltes gab ich für mein Studium aus, mit dem übrigen Geld ... ich meinen Haushalt.
a) führte b) führt c) führen
9. Mein Mittagessen ... mir nie mehr als 16 Pfennig,
a) kosteten b) kosten c) kostete
10. Ich ... nicht mehr als sechs Wochen, um diese Sprache fließend sprechen zu können.
a) brauchte b) brauchte c) gebraucht
11. Auf diese Weise . ich zwei englische Romane auswendig.
a) lernte b) lernen c) lerntet
12. Dann ... wir die Grenze und fuhren in die offene See hinaus.
13. a) überqueren b) überquerten c) überquerteten
14. Erst 1927 ... der Wissenschaftler diesen Ort.
a) erreichte b) erreichst c) erreichen

14. Dann die Römer das alte Griechenland.

a) erobere b) eroberten c) erobert

ПРОШЕДШЕЕ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОЕ СИЛЬНЫХ ГЛАГОЛОВ (Präteritum Aktiv von starken Verben)

Тест № 4. Укажите правильную грамматическую форму в Präteritum:

1. Mein Bruder ,... ein Taxi.

a) nahm b) nimmt c) nehmt

2. Gestern ... die Deutschstunde um halb neun.

a) begonnen b) begann c) begannen

3. Es ... in der Nacht, und der Fluß wurde mit Eis bedeckt.

4. a) fror b) frier c) froren

5. Die Mannschaft aus Polen ... das Spiel.

6. a) gewinnen b) gewannt c) gewann

7. Die Schüler.. das Altpapier in den Schulhof?

8. a) trugen b) tragen c) tragen

9. Das Mädchen ... in der Versammlung ums Wort.

10. a) bat b) bittet c) batet

11. Schnell ich einen Plan für die Woche.

12. a) entwirft b) entwerfen c) entwarf

13. Er... auf dem Eis und stürzte zu Boden.

a) gleitet b) glitt c) gleitete

9. Früherdie Schüler mehr Sport.

10. a) treiben b) trieben c) trieb

11. Mein Bruder... in den Wagen und fuhr ab.

a) stieg b) steigt c) steige

11. Gestern war ich sehr hungrig, deshalb ... ich mit großem Appetit.

a) esst b) esse c) aß

12. Zum erstenmal... ein Mensch in den Kosmos 1961.

a) flog b) flog c) fliege

13. Wir... die Richtigkeit dieses Gedankens.

a) beweist b) beweisen c) bewiesen

14. Gestern ... wir Zeit und gingen, in den Park.

a) hatten b) haben c) hatten

ПРОШЕДШЕЕ РАЗГОВОРНОЕ (Perfekt Aktiv)

Тест № 5. Укажите правильную грамматическую форму:

1. Wir haben den Brief aus Deutschland schon

a) beantworteten b) beantworte c) beantworten

2. Hast du das Gedicht... ?

a) gelernt b) lernten c) lernte

3. Habt ihr in der Pause ...?

a) spielen b) gespielt c) spielte

4. Die Sportler haben auf dem Sportplatz...

a) turnte b) turnen c) geturnt

5. Hast du gestern ... ?
a) gezeichnet b) zeichnete c) zeichnen
6. Heute schneit es. Hat es auch gestern... ?
a) geschneit b) schneite c) schneit
7. Bist du heute früh ... ?
a) erwacht b) erwachen c) erwachte
8. Warum hat das Mädchen ... ?
a) weinen b) geweint c) weinte
9. Das haben andere Wissenschaftler...
a) machten b) gemacht c) machte
10. Ich habe den Fußboden schon
a) gefegt b) fegen c) fege
11. Bist du deinem Freund unterwegs ..?
a) begegnet b) begegnen c) begegnete
12. Heute bekommen wir die Fahrkarten, die wir vor 10 Tagen ...haben.
a) bestellen b) bestellten c) bestellt
13. Er hat jedem Besucher die Reproduktion seines Gemäldes
a) schenkte b) schenkt c) geschenkt

Тест № 6. Укажите правильную грамматическую форму:

- 1... ihr das Buch gelesen?
a) habt b) haben
2. Das Mädchen ... den Film gesehen.
a) hatte b) hat
3. Die Jungen ... den Arbeitern geholfen,
a) haben b) hatten
4. Ich ... Brot gegessen.
a) hatte b) habe
5. Mit wem ... du gefahren.
a) hast b) bist
- 6 ... jemand zu dir nachmittags gekommen?
a) ist b) hat
- 7...ihr lange in der Schule geblieben?
a) seid b) habt
- 8... ihr das Buch in der Schule besprochen?
a) habt b) haben
9. Wir... den Berg bestiegen.
a) haben b) hatten
10. Ihr ... den Inhalt richtig verstanden.
a) hattet b) habt
11. In der Versammlung ... als erster der Direktor gesprochen.
a) hatte b) hat
12. Wann ... er die Sachen genommen?
a) hat b) hatte
13. Hans ... von seinem Vater zum Geburtstag einen neuen Anzug bekommen.
a) hatte b) hat

14. Peter ... es gut getan
a) hat b) hatte

ПРЕДПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ АКТИВНОГО ЗАЛОГА (Plusquamperfekt Aktiv)

Тест № 7. Укажите правильную грамматическую форму:

1. Ich gab das Buch in der Bibliothek ab. Ich ... es gelesen.
a) habe b) hatte
2. Mein Bruder ... an einer Expedition teilgenommen.
a) hatte b) hat
3. Der Junge ging zum Training, nachdem er zu Mittag gegessen...
a) hat b) hatte
4. Ich ... einen Brief aus Deutschland erhalten und schrieb sofort die Antwort.
a) hatte b) habe
- 5 Die Kinder liefen auf dem Teich Schlittschuh, er in der Nacht zugefroren.
a) ist b) war
6. Die Schüler ... die Prüfung bestanden und gingen. in den Park.
a) hatten b) haben
7. Das Mädchen weinte, denn es ... die Tickets verloren.
a) hat b) hatte
8. Der Schüler sagte, dass er die Frage des Lehrers nicht verstanden
a) hatte b) hat
9. Der Vater... im Sommer ans Weißmeer gefahren und erzählte von seinen Reiseabenteuern.
a) war b) hatte
10. Als die Jungen das Diktat geschrieben ..., sammelte die Lehrerin die Hefte ein.
a) hatten b) haben
11. Nach einem halben Jahr ... sie wieder das Haus gefunden.
a) hatte b) hat
12. Gestern ... ich aus der Schule nach Hause gekommen und spielte mit meiner kleinen Schwester.
a) bin b) war
13. Ich ... an der Diskussion nicht teilgenommen,
a) habe b) hatte
14. Er ... in der Schule sein Tagebuch vergessen und konnte die Aufgaben nicht machen,
a) hat b) hatte

Тест № 8. Укажите правильную грамматическую форму в Plusquamperfekt:

1. Das Gras war am Morgen naß. ... es in der Nacht ...?
2. a) ist ... geregnet b) hatte ... geregnet
3. Wir reisten im Juni ab. Die Fahrkarten ... wir im Mai....
4. a) hatten ... besorgt b) werden ... besorgen
5. Nachdem wir das Museum...., fand die Besprechung statt.
6. a) besucht haben b) besucht hatten
7. Man ... uns die Aufgabe und wir begannen zu arbeiten,

8. a) hat.. erklärt b) hatte ... erklärt
9. Mein Bruder... die Schule und bestand die Aufnahmeprüfungen.
10. a) ist... absolviert b) hatte ... absolviert
11. Der Junge ... in der letzten Zeit viel ... und sah sehr müde aus.
12. a) hatte ...gearbeitet b) wird ...arbeiten
13. Ichund ging in die Schule.
a) werde frühstücken b) hatte gefrühstückt
10. Die Lehrerin ... unsere Arbeiten ..., und wir machten die Fehlerberichtigung.
a) hatte ... korrigiert b) hat... korrigiert
11. ... die Schüler mörgen nach der Prüfung die Bibliothek...?
12. a) hatten ... besucht b) werden ... besuchen
13. Ich ... die Papiere
a) hatte ...vernichtet b) habe ...vernichtet
13. Warum ... der Junge gegen das Fernsehen ...?
14. a) ist... protestiert b) hatte protestiert
15. Der Lehrer ... der Mutter für die gute Erziehung ihres Sohnes ...
a) hatte ..gedankt b) wird ..dankte
16. Diese Belohnung ... Sie
a) hatten ...verdient b) haben ...verdienen.

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ ДЕЙСТВИТЕЛЬНОГО ЗАЛОГ (Futur I Aktiv)

Тест № 9. Укажите правильную грамматическую форму в Futurum:

1. Was ... ihr ..., wenn euer Urlaub zu Ende ist?
a) werden ... machen b) werdet... machen c) werden ... gemacht
- 2 Meine Mutter ..in der Schweiz einen Kurort...
a) wird ... besuchen b) werde ... besuchen c) wird ... besucht
3. Wir ... viel....
a) werde ... wandern b) werden ... wandern c)haben ... gewandert
- 4 Nach den Ferien ... wir einander alles
a) werden ... erzählen b) haben ... erzählt c) erzählten
- 5.Sie ... das
a) versuchen b) haben... versucht c) werden ... versuchen
- 6.Morgen ... das Buch auf dem Tisch
a) werde ,.. legen b) werden ... liegen c) wird ... liegen
- 7.Wann. ... ihr neue Lehrbücher ...?
a) haben.., gekauft b) sind ... gekauft c) werdet... kaufen
8. Bald ... ich meine Katze
a) werde ... dressieren b) hat... dressiert c) hat...dressiert
9. Wir... die Fragen zum Text...
a) wird ... beantworten b) haben...beantwortet c) werden ... beantworten
10. Wann ... du den Text... ?
a) wird ...übersetzt b) wirst...übersetzen c) hast ... übersetzt
11. Nach einigen Tagen ...unsere Lehrerin uns noch einmal... .
a) werde... geprüft b) wird ...prüfen c) wirst... prüfen

12. Ich ... das Foto an die Wand... .
 a) werde b) wird ...gehängt c) wurde...hängen
 13. Im Sommer ... ich bei meiner Freundin
 a) wurde wohnen b) habe gewohnt c) werde wohnen
 14. Ihrem Freund ... ich ein Buch
 a) wirst schenken b) habe...geschenkt c) werde... schenken
 15.... Sie uns zum Bahnhof...?
 a) werden ... begleiten b)werdet...begleiten c) wurden ... begleiten

Тест № 10. Укажите правильную грамматическую форму:

1. Die besten Schüler werden im Sommer nach Deutschland....
 2. a) fuhren b) gefahren c) fahren
 3. Diesen Sommer wird unsere Familie im Süden ...
 4. a) verbringen b) verbracht c) verbachten
 5. Mein Bruder wird auf die Berge
 6. a) gestiegen b) steigen c) stiegen
 7. Ich werde viel....
 a) geschwommen b) schwimmen c) schwam
 5. Er wird am Sonntag zu Hause
 6. a) sein b) gewesen c) war
 7. Nach dem Frühstück werdet ihr der Mutter .
 a) halfen b) geholfen c) helfen
 7. Um 2 Uhr wird unsere Familie zu Mittag
 8. a) gegessen b) essen c) aßen
 9. Mein Vater wird nur einen Monat Urlaub
 10. a) sein b) hatte c) haben
 11. Gleich wirst du auch das ...
 a) erfährst b) erfuhr c) erfahren
 10. Wir werden dort den ganzen Sommer
 a) geblieben b) bleiben c) bleibt
 11. Er wird darauf... .
 a) bestehen b) besteht c) bestanden
 12. Das junge Mädchen wird heute nicht
 a) schlafen b) schlief c) schliefen
 13. Alle werden heute den Aufsatz „...“ .
 a) schrieben b) schreiben c) geschrieben
 14. Wir werden uns mit der Klassenleiterin
 15. a) unterhielten b) unterhältet c) unterhalten
 16. Wo wirst du auf uns...?
 a) warten b) wartest c) wartete

МОДАЛЬНЫЕ ГЛАГОЛЫ (Modaiverben)

Тест № 11. Выберите нужную форму модального глагола:

1. Hier... Sie aber nicht rauchen!
 a) durft b) dürfen c) darf
 2. Ich ... das Konzert hören.

a) möchtest b) möchte c) möchte

3. Da ... er einkaufen gehen

a) muss b) musst c) müssen

4. Hier... man Bücher lesen.

a) könnt b) kannst c) kann

5. Sie ... kommen, denn es gibt Probleme in der Buchhandlung.

a) sollst b) soll c) sollte

Тест № 12. Выберите правильный по смыслу модальный глагол:

1. Ich habe Schmerzen im Bein. Ich ... nicht gut gehen.

a) soll b) darf c) kann

2. Der Arzt sagt, Frau Müller ... oft schwimmen gehen.

a) möchte b) soll c) kann

3. Warum ... du nicht zum Doktor? - Denn er tut mir immer weh.

a) möchtest b) willst c) darfst

4. Meine Kollegen meinen, ich soll zu Hause bleiben, aber ich ... doch Geld verdienen.

a) muss b) soll c) kann

5. Im Lesesaal... man nicht laut sprechen.

a) darf b) soll c) kann

Тест № 13. Укажите правильную грамматическую форму:

1. Wer ... dieses Wort richtig schreiben?

a) kann b) soll

2. Ich ... Klavier spielen.

a) konnte b) will

3. Sie ... sofort den Bericht schreiben,

a) konntet b) muss

4. Ich hoffe, dass ich bald wieder schwimmen....

a) soll b) darf

5. Ich weiß, dass du schwarzen Kaffee

a) magst b) kannst

6. Das Telefon klingelt spät in der Nacht.

- Wer .. das sein?

a) kann b) muss

7. Der Lehrer sagte, dass ich den Aufsatz schreiben ...

a) mag b) soll

8. Mutti, ... wir ins Kino gehen?

a) mögen b) dürfen

9. Wir ... einen Roman von Hermann Kant lesen.

a) wollen b) solltet

10. Um wieviel Uhr ... du gestern in die Schule gehen?

a) kannst b) musstest

11. Ich ... in der Pause in die Bibliothek gehen und das Buch holen.

a) konnte b) wollte

12. Diese Jungen ... in der Pause im Sprachlabor arbeiten.

a) sollte b) dürfen

13. Die Schüler... das Klassenzimmer aufräumen.
a) sollten b) sollten
14. Man ... sich zur Stunde nicht verspäten.
a) darf b) kann
15. Ich ... die Fehlerberichtigung noch heute machen.
a) mag b) kann

**ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА PASSIV.
НАСТОЯЩЕЕ ВРЕМЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА
(Prasens Passiv)**

Тест № 14. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной, выбрав форму Prasens Passiv:

1. Der Fernseher ... vom Vater...
a) wird ...repariert b) werde ... reparieren c) wurde...repariert
2. In der deutschen Sprache... die Substantive groß
a) wurde ...geschrieben b) werden ... schreiben
3. Dieser Schüler... von allen Lehrern
a) wird...gelobt b) werdet ... gelobt c) wird...loben
4. Welche Feiertage... in unserem Lande ...?
a) werden...feiern b) werden ... gefeiert c) wurden gefeiert
5. Die Erzählung ... von den Schülern
a) wird...gelesen b) wurde .. gelesen c) werden ...lessen
6. Ich... vom Bruder...
a) werde...rufen b) werde ... gerufen c) wurde...gerufen
7. Die Werke dieses Schriftstellers ... in mehrere Sprachen...
a) wurden...übersetzt b) wird ... übersetzt c) werden...übersetzt
8. Die Blumen ... vom Mädchen... .
a) werden... gießen b) wurden ... gegossen c) werden...gegossen
9. Haupt- und Nebensätze... durch ein Komma... .
a) wurden ...getrennt b) werden...getrennt c) werden...trennen
10. Malaria ... durch die Anophelesmücke... .
a) werdet ...übertragen b) wird...übertragen c) wurde...übertragen
11. Die Maskulina Lebewesen auf "e" ... schwach... .
a) werden ...dekliniert b) wurden ...dekliniert c) wird ...deklinieren
12. Die Uhr... von meinem ...Bruder... .
a) wurde...repariert b) werde...reparieren c) wird ...repariert
13. Die Kuchen... nur von den Kindern... .
a) werden ...essen b) wurden...gegessen c) werden ...gegessen
14. Er... ..
a) wurde geachtet b) wird geachtet c) werdet geachtet
15. Der Tisch... von der Mutter... .
a) wird ...gedeckt b) wurde...gedeckt c) werde decken

Прошедшее время страдательного залога (Präteritum Passiv)

Тест № 15. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной, выбрав форму Präteritum Passiv:

1. Das Kind .. durch laute Stimmen
a) wird ... geweckt b) wurde ... geweckt c) werde... wecken
2. Der Verkehr..., durch heftige Regenfälle... .
a) werde ... unterbrechen b) wird ... unterbrochen c) wurde ... unterbrochen
3. In welchem Jahr ... die beiden Republiken wieder zu einem Staat...?
a) wurden ... vereinigt b) werden ... vereinigen c) werdet... vereinigen
4. Die Cholera- und Tuberkolbazillen .. von Robert Koch... .
a) wird... entdecken b) wurden , entdeckt c) werden ... entdeckt
5. Das Radio ... vom russischen Gelehrten A.S. Popow ...
a) wurde ... erfunden b) werdeerfinden c) wird ... erfunden
6. Es ... viel....
a) werde ...trinken b) wurde...getrunken c)wird ... trinken
7. Die Chaussee ... durch Lawinenabgänge
8. a) wird ... blockieren b) wurde...blockiert c) werdet... blockieren
9. Es ... den Verunglückten erst nach zwei Tagen
10. a) werden ... helfen b)wird... geholfen c) wurde ... geholfen
11. Der Kranke ... von Chefarzt selbst... .
12. a) wird... operieren b) wurde...operiert c) wird ... operiert
10. Das Zimmer ... von der Mutter
a) wurde ... aufgeräumt b) werde ...aufräumen c) wird ... aufgeräumt
11. Er wurde immer böse, wenn ihm ... dass er unordentlich war.
12. a) gesagt wird b) sagen wird c) gesagt wurde
13. Durch die Explosion ... großer Schaden... .
14. a) sind ... angerichtet b) wurd...angerichtet c) wurden angerichtet
15. Die Wohnung ... schnell in Ordnung... .
16. a) wurde ... gebracht b) wird ...bringen c) wird ... gebracht

ПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (Perfekt Passiv)

Тест № 16. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной, выбрав глагол в Perfekt Passiv:

1. Ich ... vom Lehrer
a) werde ... gefragt b) bin ... gefragt worden c) habe... gefragt
2. Übersetze den Text!
- Er... schon ... -...!
a) ist ... übersetzt worden b) war ... übersetzt worden
c) wird ... übersetzt werden
3. Die Freunde ... zum Tee
a) waren ... eingeladen worden b) werden ... eingeladen werden
c) sind ... eingeladen worden
4. Von wem ... der Sudpol zum ersten Mal... ...?

- a) wird ... erreicht werden b) ist... erreicht worden c) wird ... erreicht werden
5. Nach langen Verhandlungen ... diese Reformen... ..!
- a) sind ... durchgeführt worden b) waren ... durchgeführt
c) werden ... durchgeführt werden
6. Der Wortschatz ... von den Schülern
- a) war... wiederholt b) wird ... wiederholt c) ist... wiederholt worden
7. Die Übersetzung ... von mir... ..
- a) waren ... gemacht worden b) sind ... gemacht. worden c) werden ... gemacht werden
8. Von wem ... der Erdball zum ersten Mal mit dem Flugschiff... ..?
- a) ist... umkreist worden b) war ... umkreist worden c) wird ... umkreist werden
9. Das Buch ... in die Schultasche
- a) wird... gelegt werden b) war... gelegt worden c) ist... gelegt worden
10. Im Bolschoi-Theater... die Oper „Pique Dame“
- a) wird ... gespielt werden b) war ...gespielt worden c) ist... gespielt worden
11. Die Uhr... vom Vater... ..
- a) war... repariert worden b) wird ... repariert worden c) ist ... repariert worden.
12. Die allgemeine Aufmerksamkeit... von dem Benehmen des Kindes auf sich... ..
- a) ist... gezogen worden b) wird ... gezogen werden c) war... gezogen worden.
13. Diese Kammer... wegen ihrer Qualität eine „Wunderkammer“
- a) wird ... genannt werden b) ist ... genannt worden c) war ... genannt worden

ПРЕДПРОШЕДШЕЕ ВРЕМЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (Plusquamperfekt Passiv)

Тест № 17. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной, выбрав форму глагола Plusquamperfekt Passiv.

1. Nachdem das Thema ... worden ..., wurde eine Kontrollarbeit geschrieben.
- a) durchgenommen ... war b) durchgenommen ... wird
c) durchgenommen ... wurde
2. Als die Kontrollarbeit... .., wurden die Fehler korrigiert
- a) überprüft worden sind b) überprüft wurde c) überprüft worden war
3. Die Touristen bewunderten das Denkmal. Es... im 18. Jahrhundert ... worden.
- a) wird ... errichtet werden b) wurde ... errichtet c) war ... errichtet
4. Als die Geschichte, wurde die Nachzahlung geschrieben.
- a) besprochen werden wird b) besprochen worden war
c) besprochen worden ist
5. Die Gruppe besucht die Ausstellung. Sie ... vor einer Woche ...
- a) war ... eröffnet worden b) ist... eröffnet worden c) wird ... eröffnet werden
6. Nachdem die Prüfungen ... worden ..., wurden die besten Schüler ausgezeichnet.
- a) abgelegt... werden b) abgelegt... waren c) abgelegt... wurden
7. Nachdem die Prüfung ... worden war, wurde es gefeiert.
- a) bestehen b) bestanden c) bestand
8. Als der Film... .., wurde er besprochen.
- a) gesehen worden war b) gesehen worden ist c) gesehen werden wird
9. Nachdem das Buch... .., wurde es zurückgegeben.
- a) gelesen werden wird b) gelesen worden ist c) gelesen worden war

10. Als die Briefmarken, wurden sie mir gezeigt.
 a) gesammelt worden waren b) gesammelt worden sind c) gesammelt werden werden
11. Nachdem das Gedicht... .., wurde es vorgelesen.
 a) gelernt werden wird b) gelernt worden ist c) gelernt worden war
12. Nachdem das Bild, wurde es zur Ausstellung gebracht.
 a) gemalt werden wird b) gemalt worden ist c) gemalt worden war

БУДУЩЕЕ ВРЕМЯ СТРАДАТЕЛЬНОГО ЗАЛОГА (Futurum Passiv)

Тест № 18. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной, выбрав форму глагола Futurum I Passiv

1. Bald ... ein Diktat... werden.
 a) wird ... geschrieben b) ist... geschrieben c) werde... schreiben
2. Morgen ... die Texte
 a) werden ... gelesen werden b) waren ... gelesen worden c) sind ... gelesen worden
3. In einigen Tagen ... der Brief....
 a) ist ... geschrieben worden b) wird ... geschrieben sein c) wird...geschrieben werden
4. Im nächsten Jahr...die besten Arbeiten der Schüler ins Ausland... ..
 a) sind ... abgeschickt worden b) werden ... abgeschickt werden c) waren ... abgeschickt worden
5. Der Fehler ... vom Schüler... ..
 a) war ... korrigiert worden b) ist...korrigiert worden c) wird korrigiert werden
6. Das neue Theaterstück ... im Künstlertheater... ..
 a) war... aufgeführt worden b) wird ... aufgeführt werden c) ist... aufgeführt worden
7. Sie ... morgen vom Arzt... ..
 a) werden .. erwartet werden b) waren ... erwartet worden c) sind ... erwartet worden
8. Die Äpfel... gestern von Kindern
 a) sind gegessen worden b) werden ... gegessen worden c) werden gegessen werden
9. Diese Arbeit... in drei Tagen
 a) wird ... gemacht werden b) war ... gemacht worden c) ist... gemacht worden
10. Bald ... in der Klasse eine Versammlung
 a) ist ... durchgeführt worden b) wird ... durchgeführt werden c) war ... durchgeführt werden
11. Bis zum Winter ... dieser Plan
 a) wird ... vorbereitet werden b) war ... vorbereitet worden c) ist... vorbereitet worden
12. In der Stundein der russischen Sprache viel... ..
 a) ist ... geschrieben worden b) wird... geschrieben c) war ... geschrieben worden
13. Seit diesem Tag ... im Stadion mehr...
 a) war... trainiert worden b) ist... trainiert worden c) wird ... trainiert
14. Die Briefe ... von mir... ..
 a) werden ... beantwortet b) waren ... beantwortet worden c) sind ... beantwortet worden
15. Die Gäste ... von meinen Eltern
 a) sind ... eingeladen worden b) werden ... eingeladen werden c) waren ... eingeladen worden

ГЛАГОЛЫ С ОТДЕЛЯЕМЫМИ И НЕОТДЕЛЯЕМЫМИ ПРИСТАВКАМИ

(Verben mit trennbaren und untrennbaren Prafixen)

Тест № 19. Определите приставку выделенной части сказуемого (a – отделяемая, b – неотделяемая)

1. Im Konzert wird ein Chor auftreten.
2. Das Olympische Feuer wird in Griechenland entzündet.
3. Mein Freund hat immer sein Ziel erreicht.
4. Ich habe alle Schwierigkeiten überwunden.
5. Gestern bin ich um 10 Uhr aufgestanden.
6. Wer hat das Licht im Zimmer ausgeschaltet?
7. Der feierliche Abend wird in der Aula stattfinden.
8. Wir haben uns auf die Prüfungen gut vorbereitet.
9. Mein Großmutter hat mir in meiner Kindheit interessante Märchen erzählt.
10. Er hat alle Fragen des Lehrers beantwortet.

Тест № 20. Выберите правильную по смыслу отделяемую приставку (a-g):

1. Im Konzert tritt ein Chor... .
2. Wir nehmen an der Versammlung
3. Unser Lehrer führt interessante Experimente
4. Sabine las das Gedicht ausdrucksvoll
5. Mein Freund zieht heute seinen neuen Anzug
6. Waruni siehst du so müde ...?
7. Der Zug fährt in 10 Minuten

a) durch b) auf c) an d) teil e) ab f) aus g) vor

ВОЗВРАТНЫЕ ГЛАГОЛЫ (Reflexivverben)

Тест № 21. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной:

1. Wir unterhalten ... mit anderen Gästen aus Russland
a) uns b) sich c) euch
2. Verabschiedet ... von den Freunden!
a) sich b) ihr c) euch
3. Interessierst du ... für Musik
a) dich b) sich c) euch
4. Du eignest ... die neuen Vokabeln sehr leicht an.
a) sich b) uns c) dir
5. Wir beschäftigen ... mit der deutschen Literatur.
a) uns b) sich c) euch
6. Wo befindet ... das Moskauer Wachtangov-Theater?
a) sich b) uns c) euch
7. Ich gebe ... Muhe, mich gut auf Prüfungen vorzubereiten.
a) mich b) mir c) euch
8. Du hast ... diese Daten gut gemerkt.

- a) dich b) sich c) dir
 9. Meine Freundin erholt ... auf der Datscha.
 a) sich b) ihr c) dich
 Dieser Text lasst... sich leicht übersetzen.
 a) sich b) dich c) uns
 Gewöhnlich verspaten sie...nicht.
 a) euch b) sich c) ihr
 Freust du wenn du gute Noten bekommst?
 a) dich b) dir c) sich
 Trifft... deine Freundin mit ihren Mitschülern?
 a) dich b) sich c) euch
 Ich rege ... wegen jeder Kleinigkeit auf.
 a) sich b) mir c) mich
 Ärgert ihr ... sehr, wenn euch etwas nicht gelingt?
 a) sich b) uns c) euch

ПОВЕЛИТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ (Imperativ)

Тест № 22. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной:

1. Monika, ... bitte den Satz noch einmal!
 a) wiederholen wir b) wiederhole c) wiederholt
2. ... Sie sich hin!
 a) setzen b) setze c) setzen wir
3. ... wir die Vase auf den Tisch!
 a) stellten b) stelle c) stellen
4. Ich habe mich noch nicht gekämmt. .. dich!
 a) kämmt b) kämmen Sie c) kämme
5. Sabine, ... die Hausaufgabe auf!
 a) schreibt b) wollen wir aufschreiben c) schreibe
6. Peter,... mir dein Tagebuch!
 a) geben wir b) gib c) gebt
7. Kinder, ... die Fenster und die Lampen!
 a) putzt b) putze c) putzen
8. ... eure Übersetzung noch einmal!
 a) prüft b) prüfe c) prüfen wir
9. Bitte, ... Sie ein!
 a) trittet b) tritt c) treten
- 10 ... wir auf die Eisbahn!
 a) gehen b) geht c) gehe
- 11 ... dich mit diesem Problem!
 a) beschäftigen wir b) beschäftige c) beschäftigt
- 12: ... Sie ruhig!
 a) bleibt b) bleibe c) bleiben
- 13 ... dir das!
 a) merke b) merken wir c) merkt

14.... bitter lauter!

a) sprechen wir b) sprichst c) sprich

15. .. wir zu Disko!

a) gehen b) geht c) gehe

Тест № 23. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной:

1. Nina,... nicht so böse!

a) soid b) sei c) seien wir

2. Wenn du etwas nicht verstehst,...den Lehrer!

a) frage b) fragt c) fragen wir

3. Kinder, ...euch scheller!

a) wascht b) wasche c) waschen wir

4. ... nicht so schnell, das ist gefährlich!

a) fährt b) fuhr c) fahre

5. ...Sie sich etwas nach dem Unterricht!

a) erholt b) erholen c) erhole

6. ...wir diese Regel noch einmal!

a) wiederholt c) wiederholen c) wiederhole

7. Inge, ...dieses Buch und ...es am Wochenende!

a) nehmt b) nehmen c) nimm d) liest e) lies f) lest

8. Du liest zu leise,...laut!

a) lest b) lessen wir c) lies

9. Seid ihr mit Arbeit fertig? ... mir eure Hefte!

a) geben b) gebt c) gib

10. Max versteht dich nicht,...mit ihm deutsch!

a) spreche b) sprichst c) sprich

11. Dort hängt die Landkarte,...Sie sie mir!

a) bringt b) bringen c) bringe

12. Maria,...keine Angst! Ich helfe dir.

a) habe b) hat c) habt

13. Der Lehrer sagt den Schülern: "... keine Fehler!...richtig!"

a) mache b) maschen wir c) macht d) schreibt

e) schreiben wir f) schreibe

14. ...Sie so gut, wiederholen Sie die Aufgabe!

a) seid b) seien c) sind

15. ...dich wärmer an!

a) zieht b) ziehe c) ziehen wir

16. Kinder,... euch diesen Film an!

a) sieh b) sehen wir c) seht

17. ...ihm bitte ein Wörterbuch!

a) gebt b) geben c) gib

18. endlich mit deiner Arbeit an?

a) fange b) fängt c) fangen

19. Ich verstehe dich nicht! ... alles noch einmal!

20. a) wiederholen Sie b) wiederholt c) wiederhole

21. Morgen habt ihr eine Kontrollarbeit,... euch darauf gut vor!

a) bereite b) bereiten wir c) bereitet

Тест № 24. Напишите предложения в соответствующей форме повелительного наклонения:

1. Herr Schmidt, (auf den Professor warten)
2. Peter und Anna, (sich beeilen)
3. Anna, das ist dein Buch. (es, nehmen)
4. Kinder (machen, diese Übung, schriftlich)
5. Frau Bergen, (bestellen, Sie, bide, mir, ein Taxi)
6. Meine liebe Schwester, (sein, ganz ruhig). Ich helfe dir.
7. Mutti, (kaufen, mir, bitte, Kuchen)
8. Herr Ober, (rechnen, Sie, alles zusammen)
9. Max, (haben, keine Angst vor dem Hund)

УПРАВЛЕНИЕ ГЛАГОЛОВ (Rektion der Verben)

Тест № 25. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной:

1. Jetzt machen wir uns ... Hans und Sophie Scholl bekannt.
2. a) mit b) an c) auf
3. Nochmals gratuliere ich euch... eurem Erfolg!
4. a) mit b) für c) zu
5. Wir haben ... der Versammlung nicht teilgenommen.
6. a) in b) auf c) an
7. Paul schrieb ... seine Freunde.
- a) zu b) an c) für
5. Willst du nicht,.. Moskau fahren?
6. a) in b) nach c) zu
7. Immer hatte er Zeit... unsere persönlichen Probleme.
8. a) auf b) an c) für
9. Jeden Tag ging er ... ihrem Hause vorbei.
- a) an b) auf c) mit
8. Er freut sich ... mein Geschenk.
- a) um b) an c) über
9. Und er befasst sich gem ... solchen Problemen.
- a) für b) bei c) mit
10. Der Gelehrte arbeitet seit 2 Jahren ... diesem Problem.
- a) an b) für c) mit
11. Wir müssen uns ... die bevorstehende Prüfung vorbereiten.
- a) zu b) nach c) auf
12. Wir erinnern uns oft ... dieses Konzert.
- a) mit b) an c) vor
13. Wir dachten ... unsere Freunde.
- a) an b) nach c) über
14. Du interessierst dich ... Musik, nicht wahr?

a) für b) vor c) mit

15. Er verzichtete ... sein Familienglück.

a) auf b) von c) vor

16. Der Mann fragte uns... dem Weg zum Bahnhof.

a) nach b) über c) an

Тест № 26 Времена глагола Aktiv (обобщающий тест)

I Выберите из данных предложений те, действие которых происходит в настоящее время:

1. Der Ausflug fand am Nachmittag statt.

2. Alle Studenten nehmen an der Besprechung dieses Buches teil.

3. Die Reiseleiterin hat mir seine Telefonnummer genannt.

4. Ich bezahle den Schweinebraten und den Apfelsalat.

5. Die Mutter wird Brot und Milch kaufen.

II. Выберите из данных предложений те, действие которых происходит в прошлом:

1. Ich konnte diese Zeitschrift nirgendwo finden.

2. Hast du heute gut gefrühstückt?

3. Sie kamen rechtzeitig zur Konferenz.

4. Wir warten lange auf die Straßenbahn.

5. Was schreibt ihr?

III. Выберите из данных предложений те, действие которых происходит в будущем:

1. Die Touristen werden die Sehenswürdigkeiten unserer Stadt kennenlernen.

2. Warst du im Sommer in Moskau?

3. Am Wochenende gehe ich gewöhnlich ins Theater.

4. Wer wird die Gäste empfangen?

5. Ich habe dir diese Geschichte erzählt.

IV. Выберите правильную приставку:

1. In zwei Wochen zieht unsere Familie

2. Der Vortrag fängt am Viertel nach vier... .

3. Das Werk stellt Elektrogeräte

4. Ich lade meine Freunde zum Tennisspiel... .

a) ein b) auf c) um d) an

V. Определите приставку выделенных глаголов (а- отделяемая, b -неотделяемая):

1. Du sollst heute das Frühstück zubereiten.

2. Sonnabends geht meine Tante einkaufen.

3. Sie besucht ihre Großeltern selten.

4. Ich kann heute meine jüngere Schwester vom Kindergarten abholen

5. Die Bücher gehören meinen Verwandten.

VI. Какой вариант перевода точно передает смысл предъявленного русского предложения?

1. Ты должна после еды мыть посуду.

a) Du musst nach dem Essen das Geschirr waschen.

b) Du musstest nach dem Essen das Geschirr waschen.

c) Du darfst nach dem Essen das Geschirr waschen.

2. При переводе этого текста можно пользоваться словарем.
- a) Bei der Übersetzung dieses Textes darf man das Wörterbuch benutzen.
 b) Bei der Übersetzung dieses Textes konnte man das Wörterbuch benutzen.
 c) Bei der Übersetzung dieses Textes sollte man das Wörterbuch benutzen.
3. К сожалению, я не могу остаться у тебя дольше, я очень спешу.
- a) Leider kann ich nicht länger bei dir bleiben, ich habe es eilig
 b) Leider konnte ich nicht länger bei dir bleiben, ich habe es eilig.
 c) Leider muß ich nicht länger bei dir bleiben, ich habe es eilig.
4. Она хотела позвонить своим родителям.
- a) Sie will ihre Eltern anrufen.
 b) Sie wollte ihre Eltern anrufen.
 c) Sie muss ihre Eltern anrufen.
5. Я люблю черный кофе.
- a) Ich mochte schwarzen Kaffee.
 b) Ich mag schwarzen Kaffee.
 c) Ich wollte schwarzen Kaffee.

VII. Выберите модальный глагол в настоящем и прошедшем времени:

1. Ich ... Lehrerin werden.
 a) wollte b) will c) wolltest d) willst
2. Wie oft ... der Kranke das Medikament einnehmen?
3. a) sollst b) sollte c) soll d) solen
4. Bei deiner Krankheit... man keine Schokolade essen.
 a) durfte b) durft c) darf d) darfst
4. Die Eltern ... auf ihre Kinder stolz sein.
 5. a) kann b) können c) konnt d) konnten
6. Sie (она)... ihrer Mutter im Haushalt helfen.
 7. a) muss b) müssen c) musst d) musste

VIII. Выберите вспомогательный глагол для сказуемого в Perfekt:

1. Mein Bruder .. in den Supermarket gegangen.
 2. a) war b) ist c) warst d) bist
3. ... du die Küche aufgeräumt?
 a) hattest b) hast c) hat d) habt
3. Unterwegs ... das kleine Kind eingeschlafen.
 4. a) ist b) war c) hat d) bin
5. Wir ... heute nachmittags 2 Stunden spazierengegangen.
 6. a) seid b) war c) sind d) wart
7. Während der Fahrt... unsere Studenten viel Interessantes gesehen.
 8. a) habt b) hat c) hatten d) haben

IX. Выберите сказуемое в Präsens:

1. Als Nachspeise...ish einen Obstkuchen mit Sahne.
 a) aß b) esse c) isst d) essen
2. Das Hotel...direkt am Strand.
 a) lag b) lagt c) liegt d) liegst
3. Am Sonntag ... sie länger als gewöhnlich.
 a) schlafe b) schläfst c) schläft d) schliefen

4. Jeden Morgen ... ich meinen kleinen Bruder an.

a) zog b) ziehe c) zieht d) ziehst

5. Er ... mir seine Hilfe.

a) versprechen b) versprochen c) verspricht d) versprach

X. Подставьте возвратное местоимение в необходимой форме:

1. Alle freuen ... auf die Sommerferien.

a) uns b) sich c) euch d) dich

2. Ich interessiere ... für Kriminalromane.

a) dich b) sich c) mich d) uns

3. Meine Freundin erholt... immer im Dorf bei ihren Großeltern.

a) mich b) dich c) sich d) euch

4. Verspätet du ... oft zum Unterricht?

a) sich b) mich c) dich d) uns

5. Warum beeilt ihr...?

Тест № 27. Страдательный залог (Passiv)

I. Дайте правильный ответ. Passiv образуется:

1) вспомогательный глагол

a) haben b) werden c) lassen

2) основная форма глагола

a) Infinitiv b) Perfekt c) Partizip II

II Результативный Passiv образуется:

1) вспомогательный глагол

f) haben b) werden c) sein

2) основная форма глагола

a) infinitiv b) Imperfekt c) Partizip II

III Выберите сказуемое в Präsens Passiv:

1) In diesem Forschungsinstitut... an vielen Problemen

a) hat... gearbeitet b) wird... gearbeitet c) wurde... gearbeitet

2) Die Zeitung ... immer mit großem Interesse

a) wurde ... gelesen b) ist... gelesen worden

c) wird ... gelesen

3) In unserem Laboratorium ... Metalle

a) waren ... geprüft b) werden ... geprüft c) wurden ... geprüft

IV. Определите временную форму глагола-сказуемого:

1. Dieses schöne Haus wird meiner Familie gehören.

2. a) Passiv Präsens b) Aktive Futurum c) Aktiv Perfekt

3. Die Mathematik wird heute überall gebraucht.

4. a) Aktiv Präsens b) Passiv Präsens c) Aktiv Futurum

5. Ich werde von meinen Eltern zu Hause erwartet.

6. a) Passiv Futurum b) Aktiv Futurum c) Passiv Präsens

7. Titan wird immer breitere Anwendung finden.

8. a) Passiv Präsens b) Aktiv Futurum c) Aktiv Präsens

9. Die ausländischen Gäste werden im Institut begrüßt.

10. a) Aktiv Präsens b) Passiv Präsens c) Aktive Futurum

V. Выберите номера предложений, стоящих в Passiv:

1. Die Vortiesung wird im Hörsaal 3 gehalten.
2. Nach dieser Vorlesung werden wir weiter im Auditorium 2 arbeiten.
3. Die Arbeit wird interessant.
4. Dort warden sich alle Studenten versammeln.
5. Die Texte werden nicht nur gelesen und übersetzt sie warden auch analysiert.
6. Alle Fragen waren schnell beantwortet

VI. Выберите глагол в Präteritum Passiv:

1. Am 12. April 1961 ...das erste Raumschiff den Kosmos
2. a) wird ... geschickt b) wurde ... geschickt c) ist ... geschickt worden
3. Die Theorie des Raketenfluges ... von Ziolkowski
4. a) wurde ... entwickelt b) wird ... entwickelt c) wurden entwickelt
5. In diesem Büro ... verschiedene Maschinen
6. a) sind ... konstruiert worden b) wurden ... konstruiert c) werden konstruiert

VII. Окончите предложения:

1. Das Gebäude ist in diesem Jahr aufgebaut... .
2. Das Haus ist beim Wiederaufbau schöner... .
3. Der Wein ist vom Sudan importiert
4. Der Wein ist mit den Jahren besser
5. Der Brief wird von meiner Schwester geschrieben
- a) werden b) worden c) geworen

VIII. Окончите предложения. Выберите форму Plusquamperfekt Passiv:

1. Er übersetzte den Text, nachdem er von ihm
- a) analysiert werden wird b) analysiert worden ist c) analysiert worden war
2. Er trank Tee, nachdem Kitchen schon... .
- a) gegessen worden waren b) gegessen worden sind c) gegessen wurden
3. Meine Freundin fuhr zu ihren Eltern, nachdem alle Prüfungen
- a) abgelegt wurden b) abgelegt worden waren c) abgelegt worden sind

IX. Поставьте предлог:

1. Die Zeitschrift wird ...den Studenten mit großem Interesse gelesen.
2. Die Metalle werden ... die Korrosion zerstört.
3. Das Bild ist... Jen Olfarben gemalt worden.
4. Die Arbeit ist . dem Schuler ausgeführt worden.
- a) von b) durch c) mit

X. Заончите предложения, поставив Passiv:

1. Der Brief ist schon
- a) schreiben b) schrieb c) geschrieben
2. Die Aufgabe war schnell
- a) erfüllte b) erfüllt c) erfüllen
3. Die Texte sind in der Klasse
- a) übersetzen b) übersetzte c) übersetzt
4. Öffnen Sie bitte die Fenster. - Sie ... schon
- a) sind ... geöffnet b) waren ...geöffnet worden c) werden ... geöffnet werden

**ВРЕМЕНА ГЛАГОЛА В ДЕЙСТВИТЕЛЬНОМ И СТРАДАТЕЛЬНОМ
ЗАЛОГАХ**

(Zeitformen Aktiv und Passiv)

Тест № 28. Укажите буквой пропущенную грамматическую форму, которую вы считаете правильной:

1.... ihr lange in der Schule ... ?

a) seid ... geblieben b) sind ... geblieben c) werden....bleiben

2. Ich ... nach Hause

a) laufst b) habe ... gelaufen c) bin ... gelaufen

3. Der Text ... bald

a) wird übersetzt werden b) ist übersetzt worden c) wurde übersetzt

4 Nachdem die Apfel ..., wurde Tee getrunken.

a) gegessen worden sind b) gegessen worden waren c) gegessen worden sind

5. Unsere Mannschaft ... das Spiel.

a) gewinne b) gewonne c) gewann

6. ... ihr heute spazieren?

a) geht b) gehen c) gingen

7. Der Tisch ... schon

a) werde ... decken b) ist ... gedeckt c) hat ...gedeckt

8. Die Gedichte ... von uns

a) werden ... gelesen b) werden ... lest c) haben ...gelesen

9. Nach dem Frühstück ... ich in die Schule

a) wird ... gehen b) werde ... gehe c) waren ... gegangen

10. Nachdem er die Arbeit...ging er nach Hause.

a) gemacht habe b) machen werde c) gemacht hatte

11. Warm ... du ...?

a) bist ...angekommen b) hast ... angekommen c) ist... angekommen

12. Im Sommer ... wir viel

a) wird... schwimmen b) werden ... schwimmen c) werde... schwimmen

13. - Heute regnet es,

- ... es auch gestern ...?

a) hat ... geregnet b) regent c) wird ...regnen

14. Wir... als erste ans Ziel gekommen.

a) haben b) sind c) werden

ПРИЧАСТИЯ I, II (Partizip I Partizip II)

ПРИЧАСТИЯ В ФУНКЦИИ ОПРЕДЕЛЕНИЯ

Тест № 1. Выберите правильный перевод Partizip I:

1. Die jubelnden Zuschauer

a) взволнованные b) ликующие

2. Der auftretende Schauspieler

a) выступивший b) выступающий

3. Die darstellende Szene

a) изображенная b) изображаемая

4. Das spielende Kind

a) играющий b) игравший

5. Das weinende Mädchen

а) плачущая б) плакавшая

Тест № 2. Выберите правильный перевод Partizip II:

1. Das aufgeführte Stück

а) поставленная пьеса б) пьеса, которую ставят

2. Das gesungene Lied

а) песня, которую нужно спеть б) спетая песня

3. Der geschriebene Brief

а) написанное письмо б) письмо, которое нужно написать

4. Die durchgelesene Zeitung

а) прочитанная газета б) газета, которую нужно прочитать

Тест № 3. Образуйте Partizip I и Partizip II от глаголов, указанных в скобках:

1. das Kind, das Lied (singen)

2. der Komponist, der Walzer (spielen)

3. der Redner, die Worte (sprechen)

4. der Schiiler, das Buch (schreiben)

Тест № 4. Выберите соответствующий перевод из вариантов а-1, данных ниже:

1. die zerstorte Stadt

2. die gekauften Sachen

3. die liebende Schwester

4. das sich nahernde Schiff

5. der bearbeitete Stoff

6. der versteckte Schatz

7. die ankommende Delegation

8. die angekommene Delegation

9. das schlafende Kind

10. das eingeschlafene Kind

11. der beliebte Schauspieler

12. das spielende Kind

а) играющий ребенок; б) разрушенный город; с) купленные вещи;

д) любящая сестра; е) любимый актер; ф) обработанный материал;

г) прибывающая делегация; h) спящий ребенок; i) спрятанное сокровище;

ж) приближающийся корабль; к) прибывшая делегация;

л) уснувший ребенок.

СОСЛАГАТЕЛЬНОЕ НАКЛОНЕНИЕ

(Konjunktiv)

Тест № 1. Выберите правильный перевод:

1. Wenn ich nicht so viel zu tun hätte, würde ich kommen.

а) Если бы у меня не было много дел, я бы пришел.

б) Если у меня не будет много дел, то я приду.

2. Wenn wir weniger fernsehen würden, könnten wir mehr lesen.

а) Если бы мы меньше смотрели телевизор, мы могли бы больше почитать.

б) Если мы будем меньше смотреть телевизор, мы сможем больше читать.

3. Er tut so, als ob er nicht gehört hatte.

- a) Он делает вид, что ничего не слышит.
- b) Он делает вид, что ничего не услышал.

4. Die Freundin meinte, dass er gut aussehe.

- a) Подруга заметила, что он хорошо выглядел.
- b) Подруга заметила, что он хорошо выглядит.

5. Der Professor fragte den Studenten, ob ihm das Buch gefalle.

- a) Профессор спросил студента, нравится ли ему эта книга.
- b) Профессор спросил студента, понравилась ли ему эта книга.

Тест № 2. Определите, в каком времени Konjunktiv стоят глаголы в следующих предложениях:

1. Wenn er das geahnt hätte!

- a) Präsens b) Futur I c) Plusquamperfekt d) Präteritum e) Perfekt f) Konditionalis I

2. Er erklärte uns, dass das Buch schon lange vergriffen sei.

- a) Präsens b) Plusquamperfekt c) Perfekt d) Präteritum e) Futur I f) Konditionalis I

3. Wenn ich doch ein Auto hatte!

- a) Präsens b) Perfekt c) Plusquamperfekt d) Futur I e) Präteritum

4. An deiner Stelle würde ich dieses Papier nicht unterschreiben.

- a) Präsens b) Perfekt c) Plusquamperfekt d) Futur I e) Präteritum f) Konditionalis

5. Könnte ich mehr Zeit für meine Hobbys haben!

- a) Präsens b) Perfekt c) Plusquamperfekt d) Futur I e) Präteritum f) Konditionalis

Тест № 3. Выберите правильный перевод:

1. Wenn er besser aufgepasst hätte, wäre das nicht passiert.

- a) Если бы он был более внимательным, с ним бы этого не случилось.
- b) Если он будет более внимательным, с ним этого не случится.

2. Er sagt immer, er habe kein Kleingeld dabei.

- a) Он всегда говорит, что у него нет мелких денег.
- b) Он всегда говорил, что у него нет мелких денег.

3. Das hätte ich meiner Freundin nie erzählt.

- a) Я никогда не рассказывала об этом своей подруге.
- b) Я никогда не рассказала бы об этом своей подруге.

4. Wenn ich doch etwas sparsamer wäre!

- a) Если бы я был экономнее!
- b) Если бы я тогда был экономным!

5. Er ist traurig, aber er tut so, als wäre alles in Ordnung.

- a) Он расстроен, но делает вид, что все в порядке.
- b) Он был расстроен, но делал вид, что все было в порядке.

СИНТАКСИС

ПОРЯДОК СЛОВ В ПРОСТОМ ПОВЕСТВОВАТЕЛЬНОМ ПРЕДЛОЖЕНИИ

Тест №1. Укажите номера предложений с прямым порядком слов:

- 1. Du sollst heute das Frühstück zubereiten.
- 2. Jeden Morgen regnet es.
- 3. Die Reiseleiterin hat mir seine Telefonnummer genannt.
- 4. Unterwegs ist das kleine Kind eingeschlafen.
- 5. Diese Bücher gehören meinen Verwandten.

6. Die Touristen werden die Sehenswürdigkeiten unserer Stadt kennenlernen.
7. Am Wochenende gehe ich gewöhnlich ins Theater.
8. Hier spricht man Deutsch.

Тест № 2. Укажите номера предложений с обратным порядком слов:

1. In zwei Wochen zieht unsere Familie um.
2. Sie besucht ihre Großeltern selten.
3. Sonnabends geht meine Tante einkaufen.
4. Während der Fahrt haben unsere Studenten viel Interessantes gesehen.
5. Der Student liest die Zeitung.
6. Mit dieser Arbeit kann man nicht in zwei Tagen fertig sein.
7. Im Sommer ist es gewöhnlich warm.

ОТРИЦАНИЕ

Тест № 3. Выберите подходящее отрицание (а или b):

1. Ich muss eine Übersetzung machen, aber ich habe ... Wörterbuch.
2. Er hat den Text... verstanden.
3. Das war eine Konferenz für die Lehrer, ... Schüler nahm daran teil.
4. Sie arbeiten am Sonntag
5. Dieser Junge ist ... Student.
6. a) nicht b) kein

Тест 4. Поставьте в следующих предложениях подходящее по смыслу отрицание (а или b):

1. Der Text war sehr schwer, ... Schüler hat ihn verstanden.
2. Der Text war sehr schwer, ... hat ihn verstanden.
3. Die Aufgabe war zu kompliziert,... konnte sie lösen.
4. Die Aufgabe war zu kompliziert, ... Schuler konnte sie lösen.
5. Die Stadt ist sehr schön, ... wollte sie verlassen.
6. a) niemand b) kein

Тест № 5. Поставьте подходящее по смыслу отрицание из приведенных ниже:

1. Ich kenne ... an dieser Fakultät.
2. Nein, ich verstehe hier
3. Er war im Ausland ... in seinem Leben.
4. ... gibt es so viele Bodenschätze wie in Sibirien.
5. ... spricht hier Deutsch.
6. Die Schtilerin Orlowa kennt die Wörter
7. a) niemand b)niemals c) nirgends d) nichts e) nicht

Тест № 6. Употребите отрицание kein в нужной форме:

1. Bis jetzt habe ich ... Brief von meinen Eltern bekommen.
2. Er beantwortete ... Frage.
3. Heute findet... Seminar statt.
4. ... Studenten gelang die Lösung dieser Aufgabe.
5. Diese Kleidung paßt... Frau meines Alters.
- a) kein b) keinen c) keine d) keinem e) keiner

ИНФИНИТИВ С ЧАСТИЦЕЙ „zu" и без „zu",

ИНФИНИТИВНЫЕ ГРУППЫ И ОБОРОТЫ

Тест № 1. Употребите частицу zu, если это необходимо:

1. Unser Opa geht morgens die Brötchen ... kaufen.
2. Der Dozent lässt den Studenten eine komplizierte Aufgab... machen.
3. Meine Kusine beschloss, die E-Mails morgen ... beantworten.
4. Morgen kann ich ins Museumgehen.
5. Die Oma lehrte die Enkeltochter.. . stricken.
6. Es ist anstrengend, technische Texte .. übersetzen.
7. Er fühlte ihr Herz laut... pochen.
8. Man beginnt die Arbeit ... erledigen.
9. Er hatte keine Lust, das Zimmer in Ordnung ... bringen.

Тест № 2. Вставьте правильно частицу zu, учитывая глагольную приставку:

1. Er versprach diese Arbeit morgen (zu) erledigen.
2. Man schlug vor, morgen eine Versammlung (zu) durchführen.
3. Wir haben Wunsch, abends (zu) spazierengehen.
4. Unser Lehrer schlägt vor, am Sonnabend das (zu) besuchen.

Тест № 3. Найдите правильные соответствия:

1. Dieses Volk.....die Traditionen einzuhalten.
2. Der Schüler ... diese Aufgabe bis Morgen zu erledigen.
3. Meine Freundin ... unglücklich zu sein.
4. Ihre Mutter... gute Leute zu schätzen.

a) scheint b) versteht c) pflegt d) braucht

Тест № 4. Выберите соответствующий вариант инфинитивного оборота (a, b,c):

1. Die Frau lief an dem Schaufenster vorbei, ... einen Blick darauf ... werfen.
2. Der Teenager wollte Biologe werden. Aber ... Biologie ... lernen, trieb er Wintersport.
3. Dieser Schriftsteller reiste nach Norwegen, ... Oslo mit eigenen Augen ... sehen.
4. Ich machte viele Lösungen,... die richtige Lösung ... finden.

a) um + zu + Inf. b) statt + zu + Inf. c) ohne + zu + Inf.

Тест № 5. Выберите ohne dass или ohne + zu + Inf.?

1. Diese Methode wird lange angewendet, ...
a) ohne dass man sie änderte b) ohne geändert zu werden
2. machte der Junge einen großen Umweg,...
a) ohne dass es gemerkt wurde b) ohne es zu merken
3. Das Mädchen verließ den Raum, ...
a) ohne dass der Lehrer es merkte b) ohne es zu merken

Тест № 6. Выберите: statt dass или statt + zu + Inf.?

1. ... machte das Mädchen einen riesigen Umweg.
a) statt den kürzesten Weg durch das Zentrum der Stadt zu wählen. b) statt dass der kürzeste Weg durch das Zentrum der Stadt gewählt wurde.
2. ... fuhr Max in der falschen Richtung.
a) statt dass Max umkehren wird. b) statt umzukehren
3. Die Kinder gingen ins Kino,....
a) statt neue Vokabeln zu lernen. b) statt dass neue Vokabeln gelernt waren.

Тест №7 Найдите правильный эквивалент русскому предложению:

1. Эта книга должна быть прочитана.

a) Dieses Buch ist zu lesen. b) Dieses Buch hat zu lesen.

2. Этот учебник можно было купить везде в прошлом году.

a) Dieses Lehrbuch hatte im vorigen Jahr überall zu kaufen. b) Dieses Lehrbuch war im vorigen Jahr überall zu kaufen.

3. Мальчик должен написать сочинение еще раз.

a) Der Junge hat den Aufsatz noch einmal zu schreiben. b) Der Junge hatte den Aufsatz noch einmal zu schreiben.

4. Твою работу нужно было проверить еще раз.

a) Deine Arbeit war noch einmal zu überprüfen. b) Deine Arbeit ist noch einmal zu überprüfen,

5. Путешествующий не должен курить в купе.

a) Der Reisende hat im Abteil nicht zu rauchen. b) Der Reisende hatte im Abteil nicht zu rauchen.

Тест № 8. Определите, каким членом предложения является инфинитив в следующих предложениях:

1. Die Flugkarte zu kaufen, das hat er leider vergessen.

a) Akkusativobjekt b) das Attribut c) das Prädikat d) das Subjekt

2. Deutsch als Fremdsprache zu studieren ist schwer.

a) das Prädikat b) Akkusativobjekt c) das Subjekt d) die Adverbialbestimmung

3. Er begann an seinem neuen Roman zu arbeiten.

a) die Adverbialbestimmung des Zieles. b) Teil des zusammengesetzten verbalen Prädikats

c) Akkusativobjekt

d) das Attribut

4. Fleißig arbeiten heißt ständig etwas Neues suchen.

a) das Subjekt

b) das zusammengesetzte verbale Prädikat

c) Teil des nominalen Prädikats

d) Adverbialbestimmung der Art und Weise

5. Um deutsche Sprache perfekt zu beherrschen, muß man viel arbeiten.

a) Adverbialbestimmung der Art und Weise

b) Adverbialbestimmung des Zieles

c) Prapositionalobjekt

d) Teil des zusammengesetzten verbalen Prädikats

Тест № 9. Выберите соответствующий вариант перевода:

1. Ich hoffe dich bald wiederzusehen.

a) Я надеюсь, что скоро тебя увижу.

b) Я надеялся увидеть тебя.

2. Ich beabsichtige das Auto zu kaufen.

a) Я намеревался купить автомобиль.

b) Я намереваюсь купить автомобиль.

3. Er pflegt jeden Tag einen Spaziergang zu machen.

a) Он обычно каждый день совершает прогулку.

- b) Он, кажется, совершает прогулку каждый день.
4. Der Schuler hat vergessen zur Versammlung zu kommen
- a) Ученик забыл прийти на собрание.
- b) Ученик забывает прийти на собрание.
5. Ich habe mich darum bemüht, mein Deutsch zu verbessern
- a) Я постарался улучшить свой немецкий.
- b) Я стараюсь улучшить свой немецкий.
6. Sie hat sich daran gewohnt, früh aufzustehen.
- a) Она привыкнет вставать рано.
- b) Она привыкла вставать рано.
7. Meine Freundin bat mich sie rechtzeitig anzurufen.
- a) Моя подруга просит меня позвонить ей вовремя.
- b) Моя подруга попросила меня позвонить ей вовремя.

Тест № 10. Выберите соответствующий перевод „zu“:

1. Meine Nichte hat Angst, mit dem Flugzeug zu fliegen.
 2. Mein Onkel fliegt auch nie mit dem Flugzeug. Das ist ihm zu gefährlich.
 3. Ich habe vergessen, dir den Brief zu bringen.
 4. Es macht meinem Freund Spaß, diese schreckliche Musik zu hören.
 5. Sie fährt im Sommer ins Dorf zu ihrer Großmutter.
 6. Meine Oma braucht ihre Brille zum Lesen.
 7. Der Wasserhahn ist zu.
 8. Ich gehe heute zur Disko.
- a) не переводится b) на c) слишком d) для) к f) закрыт

Тест №11. Укажите правильный перевод “um” “um...zu”

1. Am Abend versammeln wir um den Tisch und sehen uns ein Fernsehprogramm an.
 2. Mein Vater nimmt mein Heft, um meine Hausaufgaben zu kontrollieren
 3. Um 19 Uhr hat der Onkel mich angerufen.
 4. Ich würde Benzin mitemehmen, aber sein Preis ist um 20% gestiegen.
 5. Ich fahre in eine Jugendherberge, um dort meine Ferien zu verbringen.
- a) в b) для того, чтобы c) на d) вокруг, за

Тест № 12. Выверите: a) um ... zu или b) damit?

1. Meine Nichte geht zum Tierarzt,... ihre Katze geimpft wird.
2. Ich treibe Sport, ... gesund zu bleiben.
3. Er fährt in die Autowerkstatt,... die Bremsen zu kontrollieren.
4. Herr Taber macht das Essen selbst, ... sich seine Frau erholt.
5. Ich möchte die Bremse prüfen lassen,... meine Frau sicher Auto fahren kann.

СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ
Сочинительные союзы, требующие прямого или
обратного порядка слов в предложении
(beordnende Konjunktionen)

Test 1

1. Übermorgen haben wir keine Schule, ...
 - a) trotzdem stehe ich früh auf
 - b) trotzdem ich stehe früh auf
2. Der Aufzug ist plötzlich kaputt, ...
 - a) deshalb sind sie ein bisschen zurückgekommen
 - b) deshalb sie sind ein bisschen spät zurückgekommen
3. Die Luft ist heute rein, ...
 - a) aber ich nicht ausgehe
 - b) aber ich gehe nicht aus
 - c) aber gehe ich nicht aus
4. Wir haben es ihr mehrmals beigebracht, ...
 - a) doch sie will unsere Meinung nicht akzeptieren
 - b) doch will sie unsere Meinung nicht akzeptieren
5. Zunächst schreiben die Schüler den Aufsatz, ...
 - a) dann sie behandeln ihn
 - b) dann behandeln sie ihn
6. Diese Aufgabe ist nicht kompliziert, ...
 - a) darum die Schüler haben die richtig erfüllt
 - b) darum haben die Schüler die richtig erfüllt
7. Ich habe mir deine Handynummer nicht notiert, ...
 - a) deshalb ich dich nicht angerufen habe
 - b) deshalb habe ich dich nicht angerufen
8. Wir verbringen viel Zeit in der Mediothek, ...
 - a) denn wir legen morgen eine Phonetikprüfung ab
 - b) denn legen wir morgen eine Phonetikprüfung ab
9. Das Kind ist sehr musikalisch, ...
 - a) aber es muss tüchtig üben
 - b) aber muss es tüchtig üben
10. Das Gemälde war nicht teuer, ...
 - a) darum habe ich es besorgt
 - b) darum ich habe es besorgt
11. Ich besuche sie nicht, ...
 - a) sondern schicke ich ihr ein SMS
 - b) sondern ich schicke ihr ein SMS
12. Georg trägt immer die Verantwortung für sein Wort, ...
 - a) darum können wir uns sich auf ihn verlassen
 - b) darum wir uns auf ihn verlassen können
13. Ich rief unsere Tante an, um sie ins Theater einzuladen, ...
 - a) aber sie war wie immer nicht zu Hause
 - b) aber war sie immer nicht zu Hause

Тест № 2. Выберите правильный вариант перевода:

1. In diesem Park kann man sich nicht nur gut erholen, sondern man kann auch viel Neues sehen.

- а) В этом парке можно не только хорошо отдохнуть, но и увидеть много нового
- б) В этом парке можно было хорошо отдохнуть и увидеть много нового.
- с) В этом парке нельзя ни хорошо отдохнуть, ни увидеть ничего нового.

2. Entweder kommst du heute Abend, oder du besuchst uns morgen Mittag.

- а) Не приходи ни сегодня вечером, ни завтра в обед.
- б) Приходи или сегодня вечером, или навести нас завтра в обед.
- с) Приходи не только сегодня вечером, но и завтра в обед.

3. Er war weder zu Hause, noch konnten wir ihn in seinem Büro erreichen.

- а) Его не было ни дома, мы не смогли застать его и в его бюро.
- б) Его нет ни дома, ни в бюро.
- с) Он был сначала дома, потом в бюро.

4. Bald fährt er mit dem Auto, bald geht er zu Fuß, den Bus nimmt er nie.

- а) Он то ездит на машине, то ходит пешком, на автобусе он не ездит.
- б) Он не только ездит на машине, но и ходит пешком и ездит на автобусе.
- с) Либо он ездил на машине, либо ходил пешком, автобусом он никогда не ездил.

5. Der Kranke bekommt nicht nur Suppe, sondern er darf auch schon Fleisch und Gemüse essen.

- а) Больному давали и суп, и мясо, и овощи
- б) Больной получает не только суп, но ему уже позволено есть мясо и овощи.
- с) Либо больной получает суп, либо ему позволяют есть мясо и овощи.

6. Entweder bringst du mir die Hausaufgaben, oder komme ich selbst zu dir.

- а) Так как ты принес мне домашние задания, то я не зайду к тебе.
- б) Либо ты принесешь мне домашние задания, либо я сам зайду к тебе.
- с) Ты принес мне домашние задания, потом я зайду к тебе.

7. Ich bin krank, bald huste ich, bald habe ich Kopfschmerzen.

- а) Я болен, я то кашляю, то у меня болит голова.
- б) Я болен, я не только кашляю, но и у меня болит голова.
- с) Я был болен, у меня был кашель и болела голова.

8. Meine Freundin spricht gut sowohl deutsch als auch französisch.

- а) Моя подруга не говорит хорошо ни по-французски, ни по-немецки.
- б) Моя подруга говорит хорошо не только по-французски, но и по-немецки.
- с) Моя подруга говорит хорошо как по-немецки, так и по-французски.

9. Einerseits ist er geizig und rechnet mit jeder Münze, andererseits gibt er Geld mit vollen Händen aus.

- а) С одной стороны, он жадный и считает каждую монету, с другой стороны, он швыряет деньги направо и налево.
- б) Он был жадным и никому не давал денег.
- с) Он немного жадный, но дает деньги взаймы.

10. Sowohl wir besuchen dich heute abend, als auch unser Lehrer, der dir Bücher bringen will,

- а) Сегодня вечером придем к тебе как мы, так и наш учитель, который хочет принести тебе книги.

- б) Мы придем к тебе с учителем и принесем книги.
 с) Сегодня вечером мы принесем тебе книги, которые нам дал учитель.
 11. Bald schreibt er mir, bald bekomme ich von ihm keinen Brief.
 а) Он то пишет мне, то я не получаю от него письма.
 б) Он либо пишет мне, либо я не получаю от него письма.
 12. Wir verbringen in Deutschland nicht nur unseren Urlaub, sondern wir lernen auch das Land kennen.
 а) Мы либо проводим отпуск в Германии, либо знакомимся со страной. б) Мы провели отпуск в Германии и познакомились со страной.
 с) Мы не только проводим отпуск в Германии, но и знакомимся со страной.
 13. Er schreibt an mich weder Briefe noch ruft er mich an.
 а) Он мне не пишет писем и не звонит.
 б) Он мне либо пишет письма, либо звонит.
 с) Он мне писал письма, иногда звонил.
 14. Bald regnet es im April, bald schneit es.
 а) В апреле шел иногда дождь, иногда снег.
 б) В апреле идет то дождь, то снег.
 с) В апреле идет как дождь, так и снег.
 15. Zwar ist das Heizen mit Strom bequem, aber es ist doch teuer.
 а) Отопление электроэнергией хотя (правда) дорогое, но оно удобно.
 б) Хотя (правда) отопление электроэнергией удобно, но оно все-таки дорогое.
 с) Отопление электроэнергией будет очень удобно, хотя (правда) и дорого.

СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРИЧИНЫ (Kausalsätze)

Тест № 1. Подставьте правильный союз (wenn, da, denn):

- 1.... er krank war, konnte er nicht kommen.
 а) weil б) da с) denn
 2. Ich konnte nicht kommen,... ich krank war.
 а) denn б) weil с) da
 3. Wir bleiben zu Hause,... heute ist es kalt.
 а) da б) denn с) weil
 4.... das Wasser heute kalt ist, kann man jetzt leider nicht baden.
 а) denn б) weil с) da

Тест № 2. Выберите правильный перевод:

1. Da der Text leicht ist, können wir ihn ohne Wörterbuch lesen.
 а) Так как текст лёгкий, мы можем читать его без словаря.
 б) Текст лёгкий, потому что мы можем читать его без словаря.
 с) Мы можем читать текст без словаря, он лёгкий.
 2. Wir konnten die Stadt nicht besichtigen, weil das Wetter schlecht war.
 а) Погода была плохая, и мы не смогли осмотреть город.
 б) Мы не смогли осмотреть город, когда погода стала ухудшаться.
 с) Так как погода была плохая, мы не смогли осмотреть город.
 3. Heute können wir uns ausruhen, denn morgen gibt's keinen Unterricht.
 а) Сегодня мы можем отдохнуть, а завтра у нас занятия.

- b) Мы можем сегодня отдохнуть, так как завтра нет занятий.
c) Завтра нет занятий, следовательно, сегодня мы можем отдохнуть.

Тест № 3. Переделайте предложения в сложноподчинённые с придаточным причины с союзами da или weil:

1. Es regnet stark, deshalb bleibt Peter zu Hause
2. Ich hatte keine Zeit, deshalb habe ich mir die Fernsehsendung nicht angesehen.
3. Mein Freund muss einen Aufsatz schreiben, deshalb will ich ihm ein Lehrbuch geben.
4. Karin hat Ohrenentzündung, deshalb geht sie zweimal pro Woche zum Arzt.

ПРИДАТОЧНЫЕ ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ (Objektsatze)

Тест № 4. Подставьте правильный союз:

1. Ich weiss, ... die neue Novelle dieses Schriftstellers interessant ist.
a) ob b) dass c) warm d) wie
2. Ich weiss nicht, ... die neue Novelle dieses Schriftstellers interessant ist.
a) wie b) ob c) womit d) dass
3. Frau Müller sorgte dafür, ... sich die Gäste wohl fühlten.
a) womit b) wie c) dass d) ob
4. Das Mädchen interessiert sich dafür, ... die Hauptrolle in diesem Film spielen wird.
a) wer b) dass c) wie d) warm

Тест № 5. Выберите союзы dass или ob:

1. Der Lehrer freut sich, ... alle Schüler ins Theater gehen.
2. Erkundige dich danach, ... der Ausflug morgen stattfindet.
3. Die Lehrerin fragt, ... die Schüler alle Übungen gemacht haben.
4. Man behauptet, ... der Sommer in diesem Jahr kalt sein wird.
5. a) dass b) ob

Тест № 6. Выберите правильный перевод:

1. Weisst du nicht, ob sich diese Schülerin für Literatur interessiert?
a) Ты не знаешь, интересуется ли эта ученица литературой?
b) Ты знаешь, что эта ученица интересуется литературой?
2. Man sagt, dass Tom sehr klug ist.
a) Он говорит, что Том очень умный.
b) Говорят, что Том очень умный.
3. Hast du verstanden, was der Schulleiter gesagt hat?
a) Ты понял, что говорит директор?
b) Ты понял то, что сказал директор?
4. Man sagt, dass dieser Komponist eine neue Oper komponiert hat.
a) Говорят, что этот композитор написал новую оперу.
b) Говорят, что он пишет новую оперу.

ПРИДАТОЧНЫЕ ОБРАЗА ДЕЙСТВИЯ (Modalsatze)

Тест № 7. Подставьте правильный союз:

1. Ich weckte ihn, ... ich klingelte.
a) indem b) dadurch c) als ob d) wie
2. Er bot uns seine Hilfe an, ... wir ihn darum bitten mussten.

a) statt dass b) indem c) als d) ohne dass

3.... sein Zustand sich besserte, ging es dem Kranken immer schlechter.

a) ohne dass b) statt dass c) als d) indem

4. Nach seiner Abreise vergingen mehrere Wochen, ... ich etwas von ihm horte.

a) als b) statt dass c) ohne dass d) als wenn

5. Wir verbessern unsere Sprachkenntnisse, ... wir viel schriftlich und mündlich üben.

a) indem b) statt dass c) ohne dass d) als

6. Er lebt,... es ihm der Arzt vorschreibt.

a) wie b) wenn c) ohne dass d) statt dass

Тест № 8. Выберите правильный перевод:

1. Er zeigte seine Fähigkeiten, indem er hart arbeitete.

a) Упорно работая, он проявил свои способности.

b) Он упорно работал и проявил свои способности.

2. Indem ich die Beafsteaks brate, kannst du den Tisch decken.

a) Пока я жарю бифштекс, ты можешь накрыть на стол.

b) Я жарю бифштекс, а ты можешь накрыть на стол.

3. Der Junge verliess die Wohnung, ohne dass die Eltern es merkten.

a) Не замеченный родителями, мальчик покинул квартиру.

b) Мальчик ушёл из дома, не замечая родителей.

4. Er schickte den Brief ab, ohne dass er den Absender darauf geschrieben hatte.

a) Он отправил письмо, не написав на нем адрес отправителя.

b) Он отправляет письма и не пишет адрес отправителя.

5. Wir erleichtern unsere Arbeit im Werk, indem wir sie mechanisieren.

a) Благодаря процессам механизации, которые мы провели, мы облегчили труд на заводе.

b) Мы облегчаем наш труд на заводе, механизуя его.

ПРИДАТОЧНЫЕ УСЛОВНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (Konditionalsätze)

Тест № 9. Выберите правильный союз:

1. ... man sich gut auf die Prüfung vorbereitet, so legt man sie gut.

a)wenn b) als c)weil

2. ... ich die Freizeit habe, helfe ich dir.

3. a) als b) warm c) falls

4. ... du kannst, rufe mich morgen an!

5. a) wann b) wenn c) als

6. ... wir die Möglichkeit haben, sehen wir uns diesen Film an!

7. a) als b) falls c) wann

8. ... du Sport treibst, fühlst du dich viel besser.

9. a) wann b) damit c) wenn

10. ... das Wetter gut ist, fahren wir aufs Lande.

11. a) als b) weil c) falls

12. ... der Mensch fleißig arbeitet, lernt er eine Fremdsprache schnell.

13. a) wenn b)weil c) als

Тест № 10. Выберите правильный перевод:

1. Wenn du deinen Urlaub nicht zu Hause verbringen willst, fahre lieber mit deinem eigenen Wagen.
 - a) Когда ты не хочешь проводить отпуск дома, поезжай куда-нибудь на собственном автомобиле.
 - b) Если ты не хочешь проводить отпуск дома, поезжай куда-нибудь на собственном автомобиле.
2. Wenn man Hunger hat, geht man in eine Gaststätte.
 - a) В закусочную идут, потому что испытывают голод.
 - b) Если испытываешь голод, идешь в закусочную.
3. Wenn du den Zug nicht verpassen willst, nimm ein Taxi.
 - a) Если ты не хочешь опоздать на поезд, возьми такси.
 - b) Так как ты не хочешь опоздать на поезд, возьми такси.
4. Wenn er Urlaub hat, fährt er immer an die See.
 - a) Он едет на море, потому что у него отпуск.
 - b) Если у него отпуск, он всегда едет на море.
5. Wenn es sehr kalt ist, zieht man sich warm an.
 - a) Одеваются тепло, потому что очень холодно.
 - b) Если очень холодно, одеваются тепло.
6. Wenn das Wetter regnerisch ist, so bleiben wir in der Stadt.
 - a) Мы остаемся в городе, если погода дождливая.
 - b) Мы остаемся в городе, потому что погода дождливая.
7. Wenn ihr mit dem Zug fahrt, kauft die Fahrkarten im Voraus.
 - a) Если вы поедете поездом, купите билеты заранее.
 - b) Так как вы едете паездом, купите билеты заранее.
8. Wenn dieses Buch dir gefällt, kaufe es unbedingt.
 - a) Купи эту книгу, потому что она тебе нравится.
 - b) Если тебе нравится эта книга, купи ее обязательно.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ УСТУПИТЕЛЬНЫЕ (Konzessivsätze)

Тест № 11. Выберите правильный союз:

1. ... das Studium nicht leicht ist, macht es uns Spaß.
2. a) obwohl b) da c) damit
3. ... es regnet, nimmt sie keinen Regenschirm mit.
4. a) weil b) bevor c) obgleich
5. ... der Versuch sehr gefährlich war, wagte er ihn.
6. a) obschon b) als c) da
7. ... ihr Geld knapp ist, macht sie Einkäufe nicht im Supermarkt, sondern in einem Privatgeschäft.
- a) da b) obwohl c) weil
5. ... er sich nicht wohl fühlte, geht er nicht zum Arzt.
6. a) trotzdem b) damit c) als
7. ... heute abend alle Fernsehprogramme nicht interessant sind, sieht er doch fern.
- a) damit b) weil c) obgleich

7. ... dieses Kostum modisch ist, gefällt es mir nicht.
8. a) weil b) obwohl c) wenn
9. ... ich sehr die Kunst mag, gehe ich ins Theater selten
10. a) obgleich b) da c) wenn

Тест № 12. Выберите правильный перевод:

1. Obwohl die Aufgabe schwer war, habe ich sie erfüllt.
a) Хотя задание было тяжелым, я его все же выполнил.
b) Когда задание тяжелое, я его выполняю.
2. Obgleich dieser Rock elegant ist, kauft sie einen anderen.
a) Потому что эта юбка не элегантная, она покупает себе другую.
b) Хотя эта юбка и элегантная, она покупает другую.
3. Obwohl die Sonne schien, war es kalt.
a) Хотя светило солнце, было холодно.
b) Когда светило солнце, было холодно.
4. Obgleich der Schuler aufmerksam ist, versteht er den Lehrer nicht.
a) Хотя ученик внимателен, он не понимает учителя.
b) Ученик внимателен, поэтому он понимает учителя.
5. Obwohl der Reisende klug und vorsichtig war, wurde er betrogen.
a) Так как путешественник был умен и осторожен, его не обманули.
b) Хотя путешественник был умен и внимателен, его все же обманули.
6. Trotzdem er viel Mühe gegeben hat, macht er keine Fortschritte.
a) Он не делал успехов, потому что прикладывал мало усилий.
b) Хотя он прикладывал много усилий, он не сделал успехов.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ СЛЕДСТВИЯ (Folgesätze)

Тест № 13. Выберите правильный перевод:

1. Er ließ das Radio laut laufen, dass alle Nachbarn aufregten.
a) Он сделал радио так громко, что соседи разозлились.
b) Когда он громко включил радио, соседи разозлились.
2. Das Auto fuhr so schnell, dass wir noch zurzeit kamen.
a) Машина ехала так быстро, что мы успели вовремя.
b) Так как машина ехала быстро, мы успели вовремя.
3. Er spricht so schnell, dass niemand ihn versteht.
a) Никто его не понимает, потому что он говорит слишком быстро.
b) Он говорит так быстро, что его никто не понимает.
4. Sie hatte große Angst, so dass ihr die Knie zitterten.
a) Когда она боялась, у нее дрожали колени.
b) Она так сильно боялась, что у нее дрожали колени.
5. Der Vortrag war so langweilig, dass alle Zuhörer ihn ohne Aufmerksamkeit hörten.
a) Потому что доклад был неинтересный, слушатели слушали его невнимательно.
b) Доклад был настолько неинтересный, что все слушатели слушали его невнимательно.
6. Das Wetter ist so schlecht, dass man keinen Hund auf die Straße jagt.

- a) Когда погода плохая, никто даже собаку не выгонит на улицу.
 b) Погода такая плохая, что никто не выгонит собаку на улицу.
 7. Diese Bücher sind so billig, dass jeder Mensch sie kaufen kann.
 a) Эти книги такие дешевые, что их может купить каждый.
 b) Каждый человек может купить эти книги, потому что они дешевые.
 8. Ich liebe sehr meine Mutter, so dass ich sie niemals betrügen kann.
 a) Я так люблю свою маму, что я никогда не смогу ее обмануть.
 b) Я не могу обмануть свою маму, потому что я ее люблю.
 9. Sie sind so klein, dass man sie mit bloßem Auge nicht sehen kann.
 a) Они настолько малы, что их нельзя увидеть невооруженным глазом.
 b) Их нельзя увидеть невооруженным глазом, потому что они малы.

ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ ВРЕМЕНИ (Temporalsätze)

Тест № 14. Вставьте подходящий по смыслу союз:

1. ... ich heute nach Hause ging, traf ich meinen Freund.
2. a) als b) wenn c) sobald
3. Ich treffe meinen Freund immer, ... ich nach Hause gehe.
4. a) bevor b) als c) wenn
5. ... ich in den Ferien zu meinen Eltern fuhr, blieb er in Moskau.
6. a) während b) bis c) wenn
7. ... ich krank war, konnte ich den Unterricht nicht besuchen.
8. a) ehe b) nachdem c) solange
9. ... er die Zeitung gelesen hat, schreibt er einen Brief.
- a) als b) nachdem c) bevor
6. ... die Konkurrenz nicht zunahm, waren die Preise nicht gefallen.
1. als b) bevor c) während
7. Was machst du, ... du dem Lehrer den Hausaufsatz abgibst?
8. a) ehe b) nachdem c) solange
9. Betrat die Lehrerin das Klassenzimmer, ... es geläutet hatte?
10. a) wenn b) nachdem c) bis
11. Wir sind gewöhnlich müde, ... der Unterricht zu Ende ist.
12. a) wenn b) seitdem c) sobald
13. Die Schüler standen auf, ... die Lehrerin das Klassenzimmer betreten hatte.
- a) nachdem b) wenn c) solange
11. ... er sich von mir verabschiedete, schüttelte er mir die Hand.
- a) wenn b) als c) seitdem
12. ihre Kusine in Kiew lebt, sehen sie sich sehr selten,
- a) seitdem b) wenn c) während
13. Wir sitzen zu Hause, ... der Regen aufhört.
- a) als b) wenn c) bis
14. Die Passagiere schauten aus dem Fenster, ... der Zug abfuhr.
- a) seitdem b) als c) während

15. ... der Junge mir mein Buch nicht zurückgegeben hat, gebe ich ihm keine Bücher mehr.

16. a) während b) sobald c) seitdem

Тест № 15. Выберите перевод, который вы считаете правильным:

1. Wenn ich dich anrufe, bist du nie zu Hause.

a) Когда я тебе звоню, тебя никогда не бывает дома.

b) Если я тебе звоню, тебя нет дома.

c) С тех пор, как я тебе звоню, тебя никогда нет дома.

2. Du bleibst zu Hause, bis der Regen aufhört.

a) Ты останешься дома, если дождь прекратится.

b) Ты останешься дома до тех пор, пока не прекратится дождь.

c) Ты останешься дома, когда прекратится дождь.

3. Was machst du, bevor du einen Aufsatz schreibst?

a) Что ты делаешь, прежде чем написать сочинение?

b) Что ты делаешь, пока пишешь сочинение?

c) Что ты делаешь, когда пишешь сочинение?

4. Nachdem wir die Fragen zum Text beantwortet haben, erzählten wir den Text nach.

a) Когда мы ответили на вопросы к тексту, мы пересказали текст.

b) Прежде чем мы ответили на вопросы к тексту, мы пересказали текст.

c) После того как мы ответили на вопросы к тексту, мы пересказали текст.

5. Mein Freund hat sich sehr verändert, seitdem ich ihn das letzte Mal gesehen habe.

a) Мой друг очень изменился, пока я его видел последний раз.

b) Мой друг очень изменился, с тех пор, как я видел его последний раз.

c) Мой друг очень изменился, когда я видел его последний раз.

6. Sobald meine Schwester deine Bitte erfüllt hat, rufe ich dich an.

a) Как только моя сестра выполнит твою просьбу, я позвоню тебе.

b) Когда моя сестра выполнит твою просьбу, я позвоню тебе.

c) После того, как моя сестра выполнит твою просьбу, я позвоню тебе.

7. Als ich dieses Buch las, weinte ich.

a) Если я читала эту книгу, я плакала.

b) Пока я читала эту книгу, я плакала.

c) Когда я читала эту книгу, я плакала.

8. Während du das Zimmer aufräumst, wasche ich das Geschirr ab.

a) В то время, как ты будешь убирать в комнате, я помою посуду.

b) После того как ты уберешь в комнате, я помою посуду.

c) Когда ты уберешь в комнате, я помою посуду.

9. Solange wir sie kennen, arbeitet sie als Kindergärtnerin.

a) Насколько мы знаем, она работает воспитателем в детском саду.

b) С тех пор, как мы ее знаем, она работает воспитателем в детском саду.

c) После того, как мы ее узнали, она работает воспитателем в детском саду.

ОПРЕДЕЛИТЕЛЬНЫЕ ПРИДАТОЧНЫЕ ПРЕДЛОЖЕНИЯ (Attributsätze)

Тест № 16. Укажите буквой союзное слово, которое вы считаете правильным:

1. Sprecht ihr von einem Roman, ... vor kurzem erschienen ist?

- a) der b) derer c) das
2. Wie heißt ein Buch, ... ein alphabetisches Wörterverzeichnis enthält?
- a) das b) des c) dessen
3. Die Mappe, ... auf dem Tisch liegt, ist sehr schön.
- a) der b) die c) derer
4. Hunde, ... viel bellen, beißen nicht.
- a) der b) die c) dessen
5. Das Auto, ... Bremsen nicht in Ordnung sind, darf nicht gefahren werden.
- a) dessen b) des c) deren
6. Der Trainer, ... Mannschaft gewonnen hat, gibt jetzt ein Interview,
- a) der b) des c) dessen
7. Die Schulerin, ... wir begegnet sind, lernt in unserer Schule.
- a) der b) deren c) die
8. Wie heißt das Gerät, mit ... man fotografieren kann?
- a) dem b) der c) dessen
9. Neben dem Lehrerzimmer stand eine Lehrerin, an ... wir uns mit einer Frage wandten.
- a) derer b) die c) der
10. Die Sangerin, ... Stimme alle begeistert, singt jetzt im Bolschoi-Theater.
- a) deren b) der c) derer
11. Da kommt gerade der Mensch, auf ... wir warten.
- a) der b) denen c) den
12. Das ist eine Stadt, in ... die Touristen die Neubauten bewundern.
- a) dem b) der c) die
13. Das ist ein Buch mit Rezepten, nach ... man kochen kann.
- a) deren b) dessen c) denen
14. Der Artist, ... du dort siehst, ist sehr populär.
- a) den b) deren c) dessen
15. Hier ist die Erzählung, ... viele Kritiker ihre Artikel gewidmet haben.
- a) die b) der c) deren

Тест № 17. Выберите перевод, который вы считаете правильным:

1. Der Student, der an der Universität studiert, will unserer Klasse über die Moskauer Universität erzählen.
- a) Студент, который учится в университете, хочет рассказать нашему классу о Московском университете.
- b) Студент, который учился в университете, хочет рассказать нашему классу о Московском университете.
2. Die Mitteilung, dass die Alpinisten den Gipfel des Berges erreicht haben, hat uns alle gefreut.
- a) Сообщение о том, что альпинисты достигли вершины горы, всех нас порадовало.
- b) Сообщение о том, как альпинисты достигли вершины горы. всех нас порадовало.
3. Die Frage, wer in der nächsten Woche den Vortrag hält, ist sehr wichtig.

- a) Вопрос о том, кто будет делать доклад на будущей неделе, очень важен.
 b) Вопрос о том, как необходимо сделать доклад на будущей неделе, очень важен.
4. Die Stadt, wohin wir fahren, ist sehr klein.
 a) Город, куда мы едем, очень маленький.
 b) Город, по которому мы едем, очень маленький.
5. Erzähle mir bitte über den Menschen, mit dem du arbeiten wirst.
 a) Расскажи мне о человеке, с кем ты работаешь.
 b) Расскажи мне о человеке, с которым ты будешь работать.
6. Er arbeitet oft in einem Lesesaal, wo es viele Bücher gibt.
 a) Он часто работает в читальном зале, в котором имеется много книг. b) Он часто работал в читальном зале, где было много книг.
7. Der Sportler, dessen Rekorde alle bewundern, lernte in unserer Schule.
 a) Спортсмен, рекордами которого все восхищаются, учился в нашей школе.
 b) Спортсмен, чьи рекорды всех восхищали, учился в нашей школе.
8. Der Sänger singt ein Lied, das den Lehrern und der Schule gewidmet war.
 a) Певец спел песню, которая была посвящена учителям и школе.
 b) Певец поет песню, которая посвящена учителям и школе.
9. Ich habe mir einen Film angesehen, den ein unbekannter Regisseur gedreht hat.
 a) Я посмотрю фильм, снятый неизвестным режиссером.
 b) Я посмотрел фильм, который снял неизвестный режиссер.

СЛОЖНОСОЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ. СЛОЖНОПОДЧИНЕННОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ.

Тест № 18. Обобщающий тест

I. Подберите к каждому предложению подходящий по смыслу союз:

1. Die Sonne ging auf, ... wir begannen unsere Wanderung.
2. Wir haben jetzt viel zu tun, ... wir legen diese Woche eine Prüfung ab.
3. Ich habe deine Telefonnummer vergessen, ... habe ich dich nicht angerufen.
4. Er kennt alle Regeln gut, ... macht er noch Fehler.
5. a) darum b) und c) trotzdem d) denn

II. Вставьте соответствующие парные союзы:

1. ... besteht Fritz seine Abitur, ... er muss die Schule verlassen.
 2. Dieses Medikament gibt es ... in Tropfen, ... in Tabletten.
 3. Wir können ... am Montag, ... am Dienstag kommen, denn an diesen Tagen sind wir bis spät am Abend beschäftigt.
 4. ... ist er sehr müde..., krank, denn er ist sehr unaufmerksam.
 5. ... will jeder mehr Geld haben, ... wollen alle weniger arbeiten.
- a) weder...noch b) entweder...oder
 c) nicht nur ..., sondern auch d) einerseits...andererseits.

III. Укажите номера сложных предложений с придаточными:

1. Er führt seinen Versuch im Laboratorium durch, da hat er viele moderne Geräte.
2. Er arbeitet im Laboratorium, da er dort neue Geräte hat.
3. Sie ist in einer Fabrik tätig, die ausgezeichnete Erzeugnisse herstellt.

4. In der Leserkonferenz erzählte der Schriftsteller über seinen Roman, die Leser haben an ihn Fragen gestellt.
5. Fahren Sie mit dem Bus, so brauchen Sie 5 Minuten.
6. Fahren Sie mit dem Bus durch das Zentrum der Stadt, und da sehen sie das Gebäude des Theaters.

IV. Выберите подходящий союз:

1. Peter gibt sein ganzes Geld aus. Findest du nicht auch, ... wir mit ihm sprechen sollen?
 2. Findest du das richtig, ... er macht?
 3. Er hat eine gut bezahlte Stelle ... verdient nicht schlecht.
 4. Immer... er Zeit hat, fährt er ins Ausland
- a) was b) wenn c) dass d) und

V. Выберите dass или was:

1. Er sagte, ... es in dieser Zeitung einen wichtigen Artikel gibt.
2. Ich weiß nicht, ... in dieser Zeitschrift steht.
3. Wir erklären,... wir brauchen.
4. Er sagte, ... er die Zeitung vom 1. April braucht.
5. Er sagte alles,... er wusste.
6. Ich weiß, ... wir dieses Gedicht leraen müssen.
7. Ich weiß nicht, ... ich zuerst lernen soll.
8. a) dass b) was

VI. Подберите подходящий по смыслу союз:

1. Schade, ... ihr nicht kommen könnt.
2. a) wann b) dass c) was
3. Ich komme mit, ... du nichts dagegen hast.
4. a) wenn b) wann c) ob
5. Kennen Sie ein Flugzeug, ... wie ein Hubschrauber startet?
6. a) das b) was c) der
7. 4. Er soll mich anrufen, ... er losfährt.
8. a) als b) bevor c) solange
9. 5. Ich rufe solange an,... ich ihn erreiche.
10. a) wenn b) bis c) bevor

VII. Найдите правильный перевод слова „da“:

1. Da er mein bester Freund ist, kann ich es ihm sagen.
2. Da draußen vor der Tür wartet Ihr Freund auf Sie.
3. Da kommt schon der Dekan, und wir können die Versammlung beginnen.
4. Da er nicht mehr kommt, können wir die Versammlung nicht beginnen.
5. Da es noch stärker regnete, mussten wir zu Hause bleiben. .
6. Da regnete es noch starker, und wir mußten zu Hause bleiben.
7. Er sitzt immer da.

a) там b) так как c) вот, тут, здесь

VIII. Укажите, как переводится als:

1. Als er das Zimmer betrat, saß sie am Tisch und schrieb etwas.
2. Er arbeitet schon mehrere Jahre, als Direktor einer großen Firma

3. Als er am Diplom arbeitete, musste er viele Versuche im Labor durchfführen.
4. Mein Bruder ist drei Jahre älter als ich.
5. Ich kenne ihn nur als Arzt.
6. Als die Journalisten in Berlin waren, besuchten sie das Berliner Ensemble.
7. Der Film ist bekannter als der Roman.

a) когда b) чем c) как, в качестве

IX. Найдите подходящий союз или союзное слово:

1. ... er frühstückte, las er immer die Zeitung.
2. ... ich die Mittelschule beendet hatte, begann ich zu arbeiten.
3. ... ich Zeit habe, spiele ich Klavier.
4. ... du zu mir kommst, freue ich mich immer.
5. Ich weiß nicht,... er kommt.
6. ... ich noch klein war, besuchte ich diese Schule.

a) als b) wenn c) wann

X. Заполните пропуски относительными местоимениями:

1. Mein Bruder,... jetzt in Moskau lebt, kommt bald zu uns.
2. Zeige mir das Haus, in ... du wohnst.
3. Kennen Sie den Schriftsteller Bunin, ... Werke so gern gelesen werden?
4. Das sind die Vorschläge, mit ... ich nicht einverstanden bin.

a) die b) dessen c) dem d) das

a) den b) deren c) die d) dessen

XI. Найдите правильный перевод:

1. Der Dichter, dessen Romane immer große Erfolge hatten, lebt jetzt in der Schweiz.

a) Писатель, который успешно писал романы, живет сейчас в Швейцарии.

b) Писатель, романы которого всегда пользовались большим успехом, живет сейчас в Швейцарии.

2. Die Delegation, auf deren Besuch wir schon lange gewartet haben, kommt heute nachmittag.

a) Делегация, которая хочет нас посетить, прибывает сегодня во второй половине дня.

b) Делегация, посещения которой мы уже давно ждали, прибывает сегодня во второй половине дня.

3. Die Staatsbibliothek, deren Gebäude Sie sehen, befindet sich neben dem Museum für Deutsche Geschichte.

a) Вы видите здание Государственной библиотеки, которое находится рядом с музеем немецкой истории.

b) Государственная библиотека, здание которой Вы видите, находится рядом с музеем немецкой истории.

XII. Найдите правильный перевод:

1. Das Kleid war nicht so billig, wie ich erwartet habe.
2. Je moderner das Kleid ist, um so teurer ist es.
3. Das Kleid war billiger, als ich erwartet habe.
4. Wie ich verstanden habe, ist dieses Kleid sehr billg.

- a) Платье было дешевле, чем я ожидала.
- b) Платье было не так дешево, как я ожидала.
- c) Как я поняла, это платье очень дешевое.
- d) Чем моднее платье, тем оно дороже.

XIII. Дополните предложения:

- 1. Je schneller der Ausländer sprach, ...
- 2. Je deutlicher du sprichst, ...
- 3. Die Reise verlief anders, ...
- 4. Das Konzert war nicht so gut,...
- 5. Er verhielt sich ganz anders, ...
- 6. Je schlechter die wirtschaftliche Situation ist, ...
- a) um so schneller steigen die Preise.
- b) wie ich angenommen hatte.
- c) desto weniger konnten wir ihn verstehen.
- d) als wir uns vorgestellt haben.
- e) desto besser kann ich dich verstehen.
- g)als der Fahrer geplant hatte.

XIV. Найдите правильный перевод:

- 1. Im Urlaub erholt man sich am besten, indem man Sport treibt.
- a) Во время отпуска больше всего занимаются спортом.
- b) Во время отпуска отдыхают лучше всего, занимаясь спортом.
- 2. Bei der Buroarbeit spart man Zeit, indem man Rechenmaschinen verwendet.
- a) При работе в учреждениях экономят время, там применяют счетные машины.
- b) При работе в учреждениях экономят время, применяя счетные машины.
- 3. Er half ihm, indem er ihm Geld gibt.
- a) Он поможет ему, если даст ему деньги.
- b) Он помогал ему, давая ему деньги.
- 4. Sie gewöhnte ihm das Rauchen ab, indem sie seine Zigaretten versteckte.
- a) Он перестал курить, когда она спрятала его сигареты.
- b) Она отучила его от курения, пряча его сигареты.

СЛОЖНЫЕ СИНТАКСИЧЕСКИЕ КОНСТРУКЦИИ

Причастие I с частицей zu в качестве определения

(Partizip I + zu als Attribut) (Gerundium)

Тест № 1. Выпишите определение, выраженное причастием I с частицей zu вместе с определяемым существительным:

- 1. Die Bergsteiger erreichten den Berggipfel über die besonders schwer zu bewaltigende Nordwand.
- 2. Die zu erreichende Produktionssteigerung ist im Plan festgesetzt worden.
- 3. Das zu bearbeitende Metall ist sehr hart.
- 4. Sehr teuer sind die zu liefernden Erzeugnisse dieses neuen Werkes.
- 5. Die auszustellenden Gemälde sind von einem unbekannten jungen Maler restauriert worden.

Тест № 2. Выберите правильный перевод:

- 1. In dieser Zeitschrift gibt es viele zu empfehlende Artikel.

- a) В этом журнале рекомендовано много статей.
- b) В этом журнале есть много рекомендуемых статей.
- 2. Die Zahl der in diesen Tagen zu prüfenden Laborarbeiten ist sehr groß.
 - a) Очень велико число проверенных в эти дни лабораторных работ.
 - b) Очень велико число лабораторных работ, проверяемых в эти дни.
- 3. Ich bin sicher, dass es ein leicht zu erklärender Prozess ist.
 - a) Я уверен, что этот процесс было легко объяснить.
 - b) Я уверен, что это легко объясняемый процесс.
- 4. Das zu verwendende Material besteht aus Kunststoffen.
 - a) Материал, который следует употребить, состоит из искусственных веществ.
 - b) Материал, который употребляли, состоял из искусственных веществ.
- 5. Hast du schon die zu bezahlende Rechnung gesehen?
 - a) Ты уже видел счет, который надо оплатить?
 - b) Ты уже видел оплаченный счет?
- 6. In dem zu übersetzenden Text gibt es viele neue Wörter.
 - a) В переведенном тексте много новых слов.
 - b) В тексте, который нужно перевести, много новых слов.
- 7. Die in der Versammlung zu besprechenden Fragen sind sehr wichtig.
 - a) Вопросы, обсуждаемые на собрании, очень важны.
 - b) Вопросы, которые обсуждались на собрании, очень важны.

Тест № 3. Образуйте от придаточных определительных конструкции Partizip I + zu в качестве определения

Образец: Ein Gerät, das man nicht mehr reparieren kann, liegt in der Scheune.
- ein nicht mehr zu reparierendes Gerät

- 1. Das ist eine Krankheit, die man nicht heilen kann.
- 2. Die Aufgabe, die sofort erledigt werden muß, ist schwer.
- 3. Seine Begabungen, die man anerkennen muß, sind ungewöhnlich
- 4. Die Sportlergruppe, die jetzt gebildet werden muss, ist 12 Schüler stark.
- 5. Die Ergebnisse der Experimente, die morgen bewiesen werden müssen, sind überraschend.

РАСПРОСТРАНЕННОЕ ОПРЕДЕЛЕНИЕ (das erweiterte Attribut)

Тест № 1. Укажите номера предложений, содержащих распространённое определение:

- a) Ich kann nicht alle empfohlenen Bücher lesen.
- b) Nach dieser so viele Stunden dauernden Reise waren die Touristen müde.
- c) Er wollte sich an die abgelegten Prüfungen nicht erinnern.
- d) Sein in viele Sprachen übersetzter Roman ist jetzt in der ganzen Welt bekannt.

Тест № 2. Выпишите определяемое существительное:

- 1. Diese im Gebäude des Museums eröffnete Ausstellung wird stark besucht.
- 2. Die von unserem Laboratorium geplanten und in diesem Monat durchgeführten Experimente waren sehr nützlich.

3. Wir bedauern sehr, dass wir semen in japanischer Sprache erschienenen Artikel nicht lesen können.
4. Der Kranke hatte große fieberhaft glänzende Augen.
5. Der zurzeit bei uns weilende Dirigent ist weltberühmt.
6. Die besonders im Mondlicht malerische Landschaft machte auf uns einen starken Eindruck.
7. Das Telegramm ist von unserem vor kurzem abgereisten Kollegen.
8. Wir sprechen mit den an diesem wichtigen Problem arbeitenden
9. Forschern.

Тест № 3. Выберите правильный перевод:

1. Die im Jahre 1409 gegründete Leipziger Universität gehört zu einer der ältesten Universitäten der Welt.

- a) Лейпцигский университет был основан в 1409 году и является старейшим в мире.
- b) Лейпцигский университет, основанный в 1409 году, относится к старейшим в мире университетам.
- c) Самый старый университет находится в Лейпциге и был основан в 1409 году.

2. Hier sind einige für uns wichtige Papiere.

- a) Для нас есть важные бумаги.
- b) Здесь несколько важных для нас бумаг.
- c) Здесь есть несколько важных бумаг.

3. Die zu spät gekommene Ärztin konnte dem Kranken nicht helfen.

- a) Если врач придет слишком поздно, то не сможет помочь больному.
- b) Врач не смогла помочь больному, потому что поздно пришла.
- c) Врач, которая пришла слишком поздно, не смогла помочь больному.

4. Dieses Experiment ist für den an verschiedenen Problemen der Kernphysik arbeitenden Gelehrten von großer Bedeutung.

- a) Этот эксперимент имеет большое значение для ученых-физиков.
- b) Этот эксперимент имеет большое значение для ученых, работающих над проблемами ядерной физики.
- c) Различные проблемы ядерной физики имеют большое значение для ученых.

5. Die zurzeit in Rostow weilende Truppe der deutschen Schauspieler besichtigte viele Sehenswürdigkeiten der Stadt.

- a) В ближайшее время Ростов посетит группа немецких актеров и осмотрит много достопримечательностей города.
- b) Труппа немецких актеров в Ростове посетила много достопримечательностей, находящихся в городе.
- c) Труппа немецких актеров, находящаяся сейчас в Ростове, осмотрела много достопримечательностей города.

Тест № 4. Выпишите распространенное определение с определяемым существительным:

1. Europa steht den vorherrschenden, vom Ozean strömenden Westwinden offen.
2. Erst am Montag können wir die zur Reinigung gebrachten Kleider abholen.
3. Die in diesem Monat im neuen Museum ausgestellten Gemälde gehören jungen Malern.

4. Ich habe nur zwei im Text vorkommende Wörter nicht verstanden.
5. Ich erinnere mich oft an die in Moskau verbrachten Wochen.

ОБОСОБЛЕННЫЕ ПРИЧАСТНЫЕ ОБОРОТЫ (Partizipialsätze)

Тест № 1. Укажите номера предложений, содержащих причастный оборот:

1. Das alte Haus sah wie ein Palais aus. Es waren eigentlich zwei Gebäude, verbunden durch eine große Halle.
2. Unterwegs stießen sie auf ein einsames, eine knappe Stunde von der Stadt entferntes Haus.
3. Neue Energiequellen, von den Wissenschaftlern entdeckt, bieten der Technik neue Möglichkeiten bei der Ausführung vieler Arbeiten.
4. Ein wenig von der Reise ausgeruht, machte ich mich sofort an die Arbeit.

Тест № 2. Выберите соответствующее по смыслу причастие I или II (a, b, c, d, e):

1. An einer archaologischen Expedition ..., machte der junge Forscher eine wichtige Entdeckung.
2. Die Häuser standen da, von alten Bäumen
3. Jeder Versuch, schlecht..., kann selbstverständlich nicht gelingen.
4. Die Bemerkungen des Lehrers ..., anderte der Schüler einiges in seinem Referat.
5. Die Inselgruppe der Azoren, im Atlantischen Ozean ... ist vulkanischen Ursprungs.

a) überdenkend b) vorbereitet c) teilnehmend d) umgeben e) gegeben

Тест № 3. Укажите номера предложений с причастными оборотами:

1. a) Die Studenten, die über das Verhalten ihres Studienkollegen empört waren, forderten Rechenschaft.
b) Empört über das Verhalten ihres Studienkollegen, forderten die Studenten Rechenschaft.
2. a) Über die Losung nachdenkend, vergaß ich die Zeit.
b) Während ich über die Losung nachdachte; vergaß ich die Zeit.
3. a) Als er den Motor abschaltete, horte er ein knirschendes Geräusch.
b) Den Motor abschaltend, horte er ein knirschendes Geräusch.

Тест № 4. Найдите правильный перевод:

1. Vom Urlaub zurückgekehrt, besuchte er seine alten Freunde.
a) Возвращаясь из отпуска, он посетил своих старых друзей.
b) Вернувшись из отпуска, он посетил своих старых друзей.
c) Он возвратился из отпуска и посетил своих старых друзей.
2. Aufmerksam den Ausführungen des Lehrers folgend, konnten die Schüler dieses schwierige Thema verstehen.
a) Так как ученики внимательно следили за объяснениями учителя, они смогли понять эту трудную тему.
b) Ученики внимательно следили за объяснениями учителя и поняли эту трудную тему.
c) Внимательно следя за объяснениями учителя, ученики смогли понять эту трудную тему.

10. ТЕСТЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ ОСВОЕНИЯ ТЕОРЕТИЧЕСКИХ ЗНАНИЙ

10.1. Критерии оценки тестов

Тесты включают материал по каждой пройденной тематике. Цель тестирования – определение уровня освоения теоретического материала в изучения дисциплины «Основы теории второго иностранного языка» и умения оперировать полученными теоретическими сведениями на практике.

Предлагаемые тесты способствуют закреплению пройденного теоретического материала и могут быть использованы обучающимися для самоконтроля и самостоятельной работы.

Каждое тестовое задание предполагают выбор одного правильного ответа из заданных вариантов и оценивается в 1 балл. Минимальное количество баллов, необходимых для прохождения теста – 60%.

10.2. Тест по страноведению

1. Площадь Федеративной Республики Германии составляет:
a) 168; b) 241; **c) 357**; d) 403 квадратных километров.
2. Официальная валюта Федеративной Республики Германии до введения евро:
a) Pence; b) Coupon; c) Sterling; **d) DM**
3. Столица Федеративной Республики Германии:
a) Bonn; b) **Berlin**; c) Hamburg; d) Potsdam.
4. Название «Germania» впервые упомянул:
a) Peter der Große; b) Otto von Bismarck; **c) Julius Cäsar**; d) Karl der Große.
5. Федеративная Республика Германии граничит с ...европейскими государствами:
a) 9; b) 8; c) 7; d) 6.
6. На севере Федеративная Республика Германии граничит с:
a) Russland; b) Belgien; **c) Dänemark**; d) Österreich.
7. Численность населения Федеративной Республики Германии составляет прибл. ... млн. чел.
a) 97; **b) 81**; c) 74; d) 61.
8. Форма государственного правления в Федеративные Республики Германия –
a) парламентская республика; b) президентская республика; c) парламентская монархия; d) неограниченная монархия.
9. На западе Федеративная Республика Германии граничит с ...
a) Österreich; b) Schweiz; **c) Belgien**; d) Tschechien.
10. Самая протяженная по длине река Федеративной Республики Германии – ...
a) Oder; b) Rhein; **c) Donau**; d) Elbe.
11. Столица Республики Австрии:
a) **Wien**; b) Salzburg; c) Linz
12. Символом Вены является:
a) Stephansdom (Steffi); b) Schönbrunn; c) Wiener Oper

10.3. Тест по истории языка

1. Немецкий язык является языком относится
а) к восточногерманской группе индоевропейских языков; **б) к западногерманской группе индоевропейских языков;** в) к северогерманской группе индоевропейских языков.
2. Периоды становления немецкого языка:
а) древневерхненемецкий, средневерхненемецкий, верхненемецкий;
б) древневерхненемецкий, средневерхненемецкий, нововверхненемецкий;
в) древневерхненемецкий, средневерхненемецкий, ранненововверхненемецкий, нововверхненемецкий;
г) древневерхненемецкий, ранненововверхненемецкий, нововверхненемецкий.
3. Письменные первые памятники датируются:
а) 5 век; б) 7 век; **в) 8 век**
4. Относящиеся к духовной культуре заимствования из латыни попали в немецкий язык:
а) в древневерхненемецкий период; **б) в средневерхненемецкий период;**
в) в современный период немецкого языка; г) в период всей истории развития немецкого языка
5. Памятники клерикальной и светской литературы появляются:
а) в древневерхненемецкий период; **б) в средневерхненемецкий период;**
в) в ранненововверхненемецкий период; г) в нововверхненемецкий период.
6. Немецкий национальный язык зарождается:
а) в древневерхненемецкий период; б) в средневерхненемецкий период;
в) в ранненововверхненемецкий период; г) в нововверхненемецкий период.
7. Нормирование немецкого языка развивалось:
а) в древневерхненемецкий период; б) в средневерхненемецкий период;
в) в ранненововверхненемецкий период; **г) в нововверхненемецкий период**
8. Французские заимствования появились в немецком языке:
а) в древневерхненемецкий период; **б) в средневерхненемецкий период;**
в) в ранненововверхненемецкий период; г) в нововверхненемецкий период.
9. Английские заимствования появляются в немецком языке:
а) в древневерхненемецкий период; б) в средневерхненемецкий период;
в) в нововверхненемецкий периода; **г) на современном этапе развития языка.**
10. Нормы литературного произношения в немецком языке формируются:
а) в древневерхненемецкий период; б) в средневерхненемецкий период;
в) в ранненововверхненемецкий период; **г) в нововверхненемецкий период.**

10.4. Тест по грамматике немецкого языка

1. Немецкий язык является:
а) синтетическим; б) аналитическим; в) флективным; г) **синтетико-аналитическим**
2. В современном немецком языке выделяют:

а) 4 класса слов; б) 6 классов слов; в) 10 классов слов; г) **в разных классификациях выделяется разное количество классов слов**

3. Наиболее частотным явлением в немецком слововообразовании являются:

а) вербализация; б) **субстантивация**; в) адъективация; г) прономинализация

4. В немецком языке:

а) 6 падежей; б) **4 падежа**; в) 8 падежей; г) 3 падежа.

5. Артикль в немецком языке выражает категории:

а) грамматического рода и числа; б) грамматического рода, числа, падежа; в) категории определенности и неопределенности; г) **грамматического рода, числа, падежа, категории определенности и неопределенности.**

6. Маркерами множественного числа существительных в немецком языке являются:

а) артикль, окончания прилагательных, личные формы глагола; б) суффиксы существительных, артикль, окончания прилагательных, личные формы глагола; в) **умлаут, суффиксы существительных, артикль, окончания прилагательных, личные формы глагола**; г) умлаут, суффиксы существительных, артикль.

7. Для разграничения многих омонимов служат грамматические категории:

а) **рода и числа**; б) рода, числа и падежа; в) числа и падежа; г) рода и падежа.

10. Морфологическая классификация немецких глаголов предполагает их деление:

а) на переходные и непереходные; б) **сильные и слабые**; в) полнозначные и неполнозначные.

11. Грамматическими категориями глагола являются:

а) лицо, число, падеж; б) **лицо, число, время, наклонение, залог**; в) лицо, число, падеж, наклонение, залог; г) время, падеж, наклонение, залог.

12. Количество временных форм в немецком языке:

а) 4; б) 5; в) **6**; г) 7.

13. Презенс в немецком языке может выражать:

а) настоящее время; б) настоящее и будущее; в) настоящее и прошедшее; г) **настоящее, будущее и прошедшее.**

14. Претерит выражает:

а) **прошедшее время**; б) будущее; в) прошедшее и будущее; г) настоящее.

15. Будущее время в немецком языке могут выражать:

а) футурум I, футурум II, презенс; б) футурум I, перфект и претерит; в) **футурум и плюсквамперфект**; г) футурум II, презенс.

16. В немецком языке различают наклонения:

а) индикатив и конъюнктив; б) индикатив и залог; в) **индикатив, конъюнктив и императив**; г) индикатив и императив.

17. Для выражения нереального желания, нереального условия используются: а) формы индикатива, презентальные (Konjunktiv I) и претеритальные (Konjunktiv II) формы конъюнктива; б) **претеритальные формы конъюнктива**; в) презентальные формы конъюнктива; г) формы индикатива.

18. В немецком языке различают типы пассива:

а) **двучленный, трехчленный и одночленный**; б) статив, двучленный и одночленный; в) двучленный и одночленный; г) двучленный, трехчленный.

19. Die Vater wird wohl auf der Arbeit sein. Форма футурум выражает:

а) будущее время; б) **настоящее (предположение)**; в) прошедшее; г) настоящее (уверенность).

20. An die Tür wurde geklingelt. Данная форма пассива является:

а) **одночленной**; б) двучленной; в) трехчленной; г) четырехчленной.

21. Die Arbeit ist schon gemacht. Данная форма глагола представляет собой:

а) перфект актив; б) **презенс статив**; в) перфект пассив; г) презенс пассив.

22. Es sind Pfützen draußen. Es muss geregnet haben. Глагол müssen выражает:

а) необходимость; б) долженствование; в) **предположение**; г) уверенность.

23. Dieses Buch ist nicht schwer zu übersetzen. Данная конструкция выражает:

а) **возможность**; б) необходимость; в) желание; г) требование.

24. Абсолютное употребление некоторых прилагательных в форме компаратива (eine schönere Blume) служит для выражения:

а) **умеренной, средней степени качества**; б) большей степени качества; в) малой степени качества; г) нейтральной степени качества.

25. Er reist in die schönste Stadt. Прилагательное выражает:

а) большую степень качества (сравнительная степень); б) высшую степень качества; в) **безотносительно высокую степень качества (элатив)**; г) низкую степень качества.

26. Предложения с начальной позицией глагола являются главным признаком:

а) простого повествовательного предложения; б) придаточного предложения;

в) **побудительного предложения и вопросительного (без вопросительного слова)**; г) всех трех названных.

27. Нарушение рамочной конструкции предложения может быть:

а) **нейтральным (грамматикализированным) и стилистически обусловленным**; б) только стилистически обусловленным; в) только нейтральным; г) недопустимо

10.5. Тест по словарному составу немецкого языка

1. Принято различать следующие основные национальные варианты немецкого языка:

а) немецкий, саксонский и баварский; б) **немецкий, австрийский и швейцарский**; в) немецкий, южно-немецкий и средненемецкий; г) немецкий, австрийский, баварский.

2. Суффиксы -bar, -lich, -ig являются суффиксами:

а) существительного;

б) **прилагательного**;

в) глагола;

г) наречия.

3. Слова Schlagsahne, Schlagobers, Schlagrahm являются:

а) антонимами; б) **территориальными дублетами**; в) идеографическими синонимами; г) омонимами.

4. Слова der See и die See являются:

а) синонимами; **б) омонимами**; в) вариантами многозначного слова; г) дублетами.

5. Слово der Azubi является:

а) слоговой аббревиатурой; б) сдвигом; в) звуковой аббревиатурой; г) буквенной аббревиатурой.

6. z.B., usw. являются:

а) слоговыми аббревиатурами;

б) буквенными аббревиатурами;

в) графическими аббревиатурами;

г) звуковыми аббревиатурами

10.6. Тест по фонетике немецкого языка

1. Немецкий язык имеет тенденцию к следующему ударению слов:

а) начальному; б) разноместному; в) конечному; г) срединному.

2. Ударными являются приставки:

а) an-, auf-, ver-, zer-, miss-; **б) an-, auf-, ab-, vor-, nach-**; в) an-, auf-, ab-, ent-, be-; г) mit-, zu-, auf-, ent-, an-.

3. Сложные слова имеют, как правило,

а) ударение на первом слоге;

б) ударение на последнем слове;

в) основное и второстепенное ударение;

г) два и более ударных слога.

10.7. Современные тенденции развития языка

1. Одной из тенденций в развитии синтаксиса современного немецкого языка является:

а) номинализация структуры высказывания; б) вербализация структуры высказывания; в) увеличение объема предложения; г) адъективизация структуры предложения.

2. Использование обращения „Liebe Kolleginnen und Kollegen“ вместо „Liebe Kollegen“ свидетельствует о стремлении

а) к выражению уважения; б) к убеждению; **в) к учету гендерного аспекта**

4. Сокращение типов склонения свидетельствует о стремлении к

а) к аналитизму; б) к языковой экономии; в) к синтетизму...

5. Образование форм новых глаголов, например, surfen, происходит по образцу ... глаголов:

а) сильных глаголов; б) возвратных глаголов; **в) слабых глаголов**; г) модельных глаголов

10.8. Тест по немецкоязычной литературе

Немецкая литература средних веков.

1. Назовите фамилию выдающегося немецкого миннезингера.
а) Вальтер Скотт; б) Кретьен де Труа; **с) Вольфрам фон Эшенбах**
2. Основоположник рыцарского романа:
а) Вальтер фон дер Фогельвейде; **б) Кретьен де Труа**; в) Вольфрам фон Эшенбах
3. Кто написал «Бедный Генрих», повесть в стихах:
а) **Гартман фон дер Ауэ**; б) Вальтер фон дер Фогельвейде; в) Кретьен де Труа
4. Автор трактата истории о Тристане и Изольде - **Кретьен де Труа**
4. Кто создал шванки „Поп Амиш“ ?
а) Штрикер; б) Фрейданк; в) Вернер Садовник

Немецкая литература предвозрождения и Возрождения.

5. Кто создал произведение «Корабль дураков»? (**Себастьян Брант**) ...
6. Великий нидерландский гуманист:
а) Эразм Роттердамский; б) Мартин Лютер; в) Ганс Сакс
7. Лидер Реформации и переводчик Библии на немецкий язык:
а) Эразм Роттердамский; **б) Мартин Лютер**; в) Ганс Сакс
8. Поэт середины XVI века, в произведениях которого отражены интересы городского населения
а) Эразм Роттердамский; б) Мартин Лютер; **в) Ганс Сакс**
9. Поэт и драматург, автор сонета „Слезы отчизны“ **Андреас Грифиус**....
10. Автор плутовского романа «Похождения Симплициссимуса» –**Г. Я. К. Гриммельсгаузен** ...

Литература XVIII века.

- 11.... Известная немецкая социальная драма 18 века:
а) «Эмилия Галотти»; б) «Натан Мудрый»; в) «Слезы отчизны»
12. Немецкий поэт и мыслитель, представитель европейского Просвещения –
а) Гете; б) Лессинг; в) Шиллер
13. Автор произведения «Страдания юного Вертера“ : **Й.В.Гете**
14. Автор произведения «Разбойники»: **Шиллер** ...

Литература XIX в.: романтизм, реализм.

15. Прозаик и драматург периода освободительного движения, автор комедии «Разбитый кувшин» : **Генрих фон Клайст**
16. Крупнейший представитель немецкого романтизма, автор сказки «Золотой горшок» - ...**Эрнст Теодор Амадей Моцарт**
17. «Крошка ... « – фантастическое отражение идеи присвоения чужого труда, отчуждения человека в обществе **Крошка Цахес**.
18. «Удивительная история Петера Шлемиля», автор повести Адальберт **фон Шамиссо**...
19. Автор драмы «Смерть Дантона» как актуальное отражение темы французской революции. **Георг Бюхнер**

20. Великий немецкий поэт и мыслитель, автор «Книги песен» Г.Гейне ...
21. «...Зимняя сказка» – романтическая сатирическая поэма Г. Гейне. **Германия**
22. Автор новеллы «Всадник на белом коне». **Теодор Шторм**

Литература рубежа XIX – XX вв. и литература XX в

23. Автор натуралистической драмы «Перед восходом солнца». **Г.Гауптманн**
24. Самая известная драма Г. Гауптмана называется «Перед заходом»
25. Автор сатирического романа «Верноподданный» **Генрих Манн**
26. В романе «Процесс» авторпоказал трагическую обреченность человека в мире. **Франц Кафка**
27. Автор антивоенного цикла «Большая война белых людей» **Арнольд Цвейг**
28. Автор известного антивоенного романа 20-ых годов «На западном фронте без перемен». **Эрих Мария Ремарк**
29. Известный драматург, новатор, поэт, театральный деятель, автор «Трехгрошовой оперы» и «Трехгрошового романа». **Бертольт Брехт**
30. О борьбе германского народа против войны рассказывает автор в романе «Седьмой крест». **Анна Зегерс**
31. Автор романа воспитания «Мы не пыль на ветру». **Макс Вальтер Шульц**
32. Автор повести «Однополчане», отражающий тему вины и соучастия. **Франц Фюмани**
33. Криста ... и роман «Образы детства» как полграммное произведение, отражающее ее этические и эстетические взгляды. **Вольф**
34. Полное название романа „Триптих с семьей ...“, повествующий о дальнейшей истории возвращения Р. Хагедорна «к себе самому». **Триптих с семьей мостами**
35. Автор романа «Оле Бинкоп», изображающий деревенскую. **Эрвин Штрийтматтер**
36. Автор антифашистского романа «Остановка в пути» **Германи Кант**
37. Автор драмы «Там, на улице перед дверью». **Вольфганг Борхерт**
38. Осуждение фашизма, утверждение человеческого достоинства в рассказах Генриха ... и его романе «Где ты был, Адам?». **Генрих Белль**
39. Изображение немецкой реальности после 1945 года нашли свое отражение в романе "Голуби в траве". **Вольфганг Кеппен**
40. Обращение к истории как средству осознания проблем современности в романе ... "Парфюмер". **Зюскинд**

11. МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ

11.1. Подготовка доклада

Требования к докладу

Цель подготовки доклада: расширение кругозора по изучаемым темам, изучение методов проведения теоретических исследований, развитие самостоятельности мышления студента.

Доклад представляет собой публичное выступление/сообщение, охватывающее информацию по теме и отражающее суть вопроса или исследования.

Различают следующие виды докладов:

Доклад в устной форме представляется в виде устного выступления по итогам проделанной работы и является эффективным средством разъяснения ее результатов.

Доклад в письменной форме:

— в *кратком докладе* обобщена наиболее важная информация, полученная в результате исследования;

— *подробный* включает не только текст, но и содержит диаграммы, таблицы, рисунки, фотографии, приложения, сноски, ссылки, гиперссылки.

Ход работы над докладом:

1) четко понять тему;
2) подобрать и изучить литературу по теме, выделив три наиболее важных источников:

3) написать план, который полностью согласуется с выбранной темой и логично раскрывает ее;

4) написать доклад, соблюдая следующие требования:

- структура доклада: краткое введение с обоснованием проблемы;
- основной текст;
- заключение с выводами;
- список использованной литературы.

5) оформить работу в соответствии с требованиями.

Темы докладов

- История Германии. Основные ключевые события, определившие ход истории.
- Германия, Австрия в живописи. Великие художники.
- Литература Германии, Австрии, Швейцарии.
- Великие композиторы. Музыка.
- Архитектура Германии и Австрии. Архитектурные стили.
- Города Германии, Австрии, Швейцарии.
- Австрийский немецкий. Швейцарский немецкий. Диалекты Германии
- Праздники и обычаи немецкоязычного региона. История и современность.
- Кухня Германии, Австрии. Традиции и современность

11.2. Подготовка реферата

Требования к реферату

Цель написания реферата: расширение научного кругозора, овладение методами теоретического исследования, развитие самостоятельности мышления студента.

Реферат представляет собой самостоятельное творческое осмысление и трансформацию текста первоисточника с целью получения новых сведений.

Различают следующие виды рефератов:

— *реферат-конспект* включает фактологическую информацию в обобщенном виде, иллюстративный материал, результаты исследования и возможностях их применения;

— *реферат-резюме* включает преимущественно основные положения по реферируемой теме;

— *реферат-обзор* включает сопоставляет различные точки зрения по исследуемому вопросу;

— *обзорный реферат* разрабатывается на базе нескольких документов-первоисточников и являющийся сводной характеристикой определенного содержания документов.

Ход работы над рефератом:

- 1) выбрать тему, если она не определена преподавателем;
- 2) установить источники, необходимые для написания реферата;
- 3) изучить, систематизировать и обработать выбранный материал из источников;
- 4) составить план реферата;
- 5) написать реферат.

В реферате должна быть обоснована актуальность темы. Кроме того, следует указать подробные исходные данные реферируемого текста. Привести основные тезисы реферируемого текста и их аргументацию, а также сделать общий вывод по проблеме, заявленной в реферате.

Темы рефератов

- Основные законы исторического развития языка.
- Место немецкого языка в кругу германских языков.
- Категория грамматического рода имени существительного.
- Артикль в системе средств актуализации имени.
- Синтаксические функции имени существительного.
- Синтетический и аналитический способы выражения грамматических значений в немецком языке.
- Состав и семантика временных глагольных форм.
- Проблема семантики пассива. Страдательные конструкции. Пути развития словарного состава.
- Проблемы словообразования.
- Классификация немецких фразеологизмов.
- Социальная и территориальная дифференциация лексики.

- Формы и функции порядка слов.
- Сущность и компоненты интонации.
- Формы существования немецкого языка.
- Национальные варианты немецкого языка.

ЗАКЛЮЧЕНИЕ

В современных условиях вопрос качества подготовки кадров для сферы образования и переводческих услуг стоит очень остро. В настоящее время престиж переводчика, учителя иностранных языков высок, что естественно ужесточает конкуренцию на данном рынке труда. Следовательно, выпускники с дипломами переводчика или учителя иностранных языков должны быть компетентными, и способными работать на уровне современного профессионального стандарта. В связи с этим возрастает роль теоретической подготовки будущего лингвиста.

В настоящем учебном пособии была предпринята попытка найти наиболее доступные формы изложения достаточно сложного материала по теории немецкого языка, познакомить с объективностью лингвистических законов и показать необходимость их познания.

Данное учебное пособие включает курс лекций и практические задания, а также упражнения, тесты, предназначенные для закрепления и контроля пройденного теоретического материала. Эти материалы помогут обучающимся сформировать необходимые компетенции для успешной педагогической и переводческой деятельности в будущем.

Учебное пособие задумано как пособие для работы в аудитории и для самостоятельной работы студентов, в том числе через образовательный портал по дисциплине «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)».

Лекции составлены структурно по принципу «от простого к сложному». Теоретический материал снабжен примерами, иллюстрирующими лингвистические явления и позволяющими более качественно разобраться в теме. Задания и тесты имеют разную степень сложности, что обеспечивает индивидуальный подход при прохождении курса и создает условия для самостоятельной работы студентов. В целом, в учебном пособии рассмотрен широкий спектр вопросов, связанных с лингвистическими дисциплинами немецкого языка.

Данное учебное пособие поможет обучающимся лучше подготовиться к будущей профессиональной деятельности, а навыки, полученные при работе по этому пособию, помогут в дальнейшем самостоятельно заниматься повышением своего профессионального уровня.

Данный материал был апробирован на протяжении нескольких лет и показал хорошие результаты. Однако, творческий, индивидуальный подход, с учетом возможности конкретной группы, поможет преподавателям найти оптимальный путь для достижения поставленной цели обучения.

БИБЛИОГРАФИЧЕСКИЙ СПИСОК

1. Абрамов Б.А. Теоретическая грамматика немецкого языка. Сопоставительная типология немецкого и русского языков: Учеб. для студ. вузов. М.: Гуманит. изд. центр ВЛАДОС, 2001. 288 с.
2. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Ambiguität im literarischen Text [Амбивалентность в литературном тексте] // Филологические науки. Вопросы теории и практики. 2014. № 7 (37). Ч 2. С. 13-17
3. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Использование прецедентных текстов для формирования лингвокультурологических компетенций при подготовке учителя иностранного языка в высшей школе // Перспективы науки и образования, 2018. № 6. С. 97-104.
4. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Культурный трансфер как основополагающий фактор реализации переводческой стратегии // Современные исследования социальных проблем. 2017. Том 9. № 3-2. С.195-203.
5. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Невербальная экспликация эмоций в художественном тексте (на примере новелл Т. Манна) // Гуманитарно-педагогические исследования. 2017. Том 5. С. 64-71.
6. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Создание иронии и её перевод в рассказах Г. Белля // Современные исследования социальных проблем 2019, Том 11, № 4 С. 27-44.
7. Акашева Т.В., Рахимова Н.М. Целесообразность применения технологии переводческой памяти при обучении студентов переводу технических текстов металлургической направленности (на примере SDL TradosStudio) // Педагогика. Вопросы теории и практики. 2020. Том 5. Выпуск 3. С. 353-359.
8. Брандес М. П. Стилистика текста. Немецкий язык. Теоретический курс. М.: КДУ, 2014. 428 с.
9. Гандельман, В. А. Немецкий язык для гуманитарных вузов: учебник для вузов. 2-е изд., испр. М. : Высшая школа, 2003. 157 с
10. Девкин В.Д. Диалог. Немецкая разговорная речь в сопоставлении с русской. М.: Высш. школа, 1981. - 160 с.
11. Дождикова Е.В. и др. Грамматика немецкого языка с упражнениями: учеб. пособие для вузов. М. : Флинта, 2009. 266 с.
12. Крушельницкая, К.Г. Очерки по сопоставительной грамматике немецкого и русского языков. М.: Издательство ЛКИ, 2008. 272 с.
13. Павлова Л.В., Пулеха И.Р., Вторушина Ю.Л., Рахимова Н.М., Акашева Т.В. Enhancing reflection activity as a condition for the effective development of students' humanitarian culture in the process of learning a foreign language // Revista Espacios. Vol. 40 (Number 9). 2019. P. 14.
14. Песина С.А, Акашева Т.В., Рахимова Н.М., Землянухина Е.В. Когнитивные стратегии интерпретации интертекстуальных включений в художественном дискурсе (на материале произведений Э. Елинек) // Вопросы когнитивной лингвистики. 2016. № 2(47). С. 5-10.

15. Рахимова Н.М., Акашева Т.В., Павлова Л.В., Пулеха И.Р., Вторущина Ю.Л. Linguo-cognitive aspects of irony and its translation (through the example of stories by Н. Böll) Лингвокогнитивные аспекты иронии и ее перевод (на примере рассказов Г. Белля) // International Journal of Civil Engineering and Technology. 2018. Т. 9. № 9. С. 872-880.
16. Розен Е. В. Новые слова и устойчивые словосочетания в немецком языке. – М.: Просвещение, 1991. 189 с.
17. Розенталь Д. Э., Теленкова М. А. Словарь трудностей русского языка. 3-е изд. М.: Айрис-пресс, 2003. 832 с.
18. Тагиль, И. П. Грамматика немецкого языка. По новым правилам орфографии и пунктуации немецкого языка 2006 года. СПб. : КАРО, 2007. 486 с.
19. Тагиль, И.П. Современное немецкое правописание = Die aktuelle deutsche Rechtschreibung. СПб. : КАРО, 2007. 349 с.
20. Шемчук Ю. Стратегии манипулятивного дискурса на лексическом уровне молодежного социолекта // Политическая лингвистика. № 2 (44). С. 76-79.
21. Акашева Т.В., Рахимова Н. М., Емец Т. В., Михина О. В. Современный немецкий язык : учебное пособие. Магнитогорск: МГТУ, 2018. 1 электрон. опт. диск (CD-ROM). Загл. с титул. экрана. URL: <https://magtu.informsystema.ru/uploader/fileUpload?name=3741.pdf&show=dcatalogues/1/1527744/3741.pdf&view=true> (дата обращения: 02.05.2021).
22. Анохина С.П., Кострова О.А. Сравнительная типология немецкого и русского языков [Электронный ресурс]: учеб. пособие. Изд-во "ФЛИНТА" 2012. 208 с. Режим доступа: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=3362. (дата обращения: 02.05.2021).
23. Береговская Э. М. Молодежный сленг: формирование и функционирование // Вопросы языкознания. 1996. Выпуск № 3. С. 32-41 [Электронный ресурс]. URL: <https://arxiv.gaugn.ru/s0373-658x0000617-1-1-ru-271>. (дата обращения: 02.05.2021).
24. Петрова Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика [Электронный ресурс]: сб. упражнений. 2-е изд., стер. М.: ФЛИНТА, 2013. 112 с. Режим доступа: URL: <http://elanbook.com/view/book/13046>. (дата обращения: 02.05.2021).

Учебное текстовое электронное издание

**Акашева Татьяна Валентиновна
Рахимова Нурия Мухаметовна**

**ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА
(НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)**

Учебное пособие

9,6 Мб

1 электрон. опт. диск

г. Магнитогорск, 2021 год
ФГБОУ ВО «МГТУ им. Г.И. Носова»
Адрес: 455000, Россия, Челябинская область, г. Магнитогорск,
пр. Ленина 38

ФГБОУ ВО «Магнитогорский государственный
технический университет им. Г.И. Носова»
Кафедра лингвистики и перевода
Центр электронных образовательных ресурсов и
дистанционных образовательных технологий
e-mail: ceor_dot@mail.ru